

## 뉴사우스웨일스주 반려동물법(1998)

국 가	호주
원 법 률 명	Companion Animals Act 1998
제 정	1998.07.14 No. 87, 1998
개 정	2019.06.17 No. 1, 2019
수 록 자 료	뉴사우스웨일스주 반려동물법(1998), pp.1-169
발 행 사 항	서울 : 국회도서관, 2020

이 번역문은 외국 법률의 해석이나 이해를 돕기 위한 자료이며, 법적 효력이 없습니다.

## Companion Animals Act 1998 No 87

An Act to provide for the identification and registration of companion animals and for the duties and responsibilities of their owners; and for other purposes.

### Part 1 Preliminary

#### 1 Name of Act

This Act is the Companion Animals Act 1998.

#### 2 Commencement

This Act commences on a day or days to be appointed by proclamation.

#### 3 (Repealed)

#### 3A Principal object of Act

The principal object of this Act is to provide for the effective and responsible care and management of companion animals.

#### 4 Policy regarding animal welfare

It is declared that the protection of native birds and animals is an objective of animal welfare policy in the State.

#### 5 Definitions

(1) In this Act:

## 반려동물법(1998) 법률 제87호

반려동물의 식별 및 등록, 반려동물 소유자의 의무와 책임 등에 관한 법률

### 제1부 서두

#### 제1조(제목)

이 법은 「반려동물법(1998)」이라 한다.

#### 제2조(시행일)

이 법은 공포 시에 지정한 날부터 시행한다.

#### 제3조(폐지)

#### 제3A조(법의 주요 목적)

이 법은 반려동물을 효과적이고 책임 있게 보호·관리하기 위하여 필요한 사항을 정하는 것을 주요 목적으로 한다.

#### 제4조(동물복지 관련 정책)

토종 조류 및 동물의 보호는 뉴사우스웨일스주 동물복지정책의 목적이라는 점을 이에 선언한다.

#### 제5조(정의)

(1) 이 법에서 사용하는 용어의 뜻은 다음과 같다.

approved animal welfare organisation means any of the following:

- (a) the Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals, New South Wales,
- (b) the Animal Welfare League NSW,
- (c) the Cat Protection Society of NSW,
- (d) any other organisation approved by the Departmental Chief Executive by order published in the Gazette.

approved breed assessor means a person or body approved for the time being by the Departmental Chief Executive to carry out breed identification assessments in relation to dogs for the purposes of Division 6 of Part 5.

approved form means:

- (a) the form (if any) approved by the Departmental Chief Executive for the purposes of the provision in relation to which the expression is used, or
- (b) if no such form is approved by the Departmental Chief Executive, the form approved by the local authority for the purposes of the provision in relation to which the expression is used.

approved temperament assessor means a person or body approved for the time being by the Departmental Chief Executive to carry out temperament assessments in

"승인받은 동물복지단체"란 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 단체를 말한다.

- (a) 뉴사우스웨일스주 왕립동물학대방지협회
- (b) 뉴사우스웨일스주 동물복지연맹
- (c) 뉴사우스웨일스주 고양이보호협회
- (d) 소관 부서장이 공보를 통하여 공포한 명령으로 승인한 그 밖의 단체

"공인품종평가사"란 소관 부서장이 제5부제 6절의 목적을 위하여 개의 품종 식별·평가 업무를 수행할 수 있는 것으로 잠정적으로 승인한 사람이나 단체를 말한다.

"공인양식"이란 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 것을 말한다.

- (a) 그 표현이 사용된 조항의 목적을 위하여 소관 부서장이 승인한 양식
- (b) 그 표현이 사용된 조항의 목적을 위하여 소관 부서장이 승인한 양식이 없으면 해당 조항과 관련하여 지방 당국이 승인한 양식

"공인기질평가사"이란 소관 부서장이 제5부제 6절의 목적을 위하여 개의 기질평가업무를 수행할 수 있다고 잠정적으로 승인한 사

relation to dogs for the purposes of Division 6 of Part 5.

assistance animal means an animal referred to in section 9 (Disability discrimination—guide dogs, hearing assistance dogs and trained animals) of the Disability Discrimination Act 1992 of the Commonwealth, but does not include a working dog.

authorised officer means:

(a) an employee of a local authority authorised by the local authority for the purposes of this Act, or

(b) a police officer.

cat means an animal of the species *Felis catus*, whether or not domesticated.

companion animal means each of the following:

(a) a dog,

(b) a cat,

(c) any other animal that is prescribed by the regulations as a companion animal.

corrective services dog means a dog that is being used on official duty by a correctional officer (within the meaning of the Crimes (Administration of Sentences) Act 1999).

람이나 단체를 말한다.

"보조동물"이란 호주연방 「장애차별금지법(1992)」 제9조(안내견, 청각 보조견 및 훈련받은 동물 관련 장애 차별)에 따른 동물을 말한다. 다만, 작업견은 포함되지 아니한다.

"단속관"이란 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 사람을 말한다.

(a) 이 법의 목적을 위하여 지방 당국이 지정한 그 지방 당국의 직원

(b) 경찰관

"고양이"란 길들여진 것인지 여부에 상관없이 고양이속(屬) 동물을 말한다.

"반려동물"이란 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 것을 말한다.

(a) 개

(b) 고양이

(c) 규정으로 반려동물로 정한 그 밖의 동물

"교도견"이란 교도관( 「형법(행형)(1999)」에 정의된 바와 같은 의미이다)이 공무를 수행할 때 사용하는 개를 말한다.

council means:

- (a) the council of an area under the Local Government Act 1993, or
- (b) the Lord Howe Island Board in relation to Lord Howe Island (the Lord Howe Island Board's area for the purposes of this Act), or
- (c) the person appointed under section 6 (1A) in relation to land within the Western Division that is not within an area under the Local Government Act 1993 (the appointed person's area for the purposes of this Act).

council pound means:

- (a) a public or private pound established by a council under the Impounding Act 1993, or
- (b) any other place approved by a council as a place for the holding of animals for the purposes of this Act.

dangerous, in relation to a dog—see section 33.

dangerous dog means a dog for the time being the subject of a declaration by an authorised officer of a council or a court under this Act that the dog is a dangerous dog.

Departmental Chief Executive means the Chief Executive of the Office of Local

"자치회"란 다음을 말한다.

- (a) 「지방정부법(1993)」에 따른 지역의 자치회
- (b) 로드하우섬(이 법의 목적상 로드하우섬위원회 관할지역을 말한다)의 경우에는 로드하우섬위원회
- (c) 서부지방에 속한 지역으로서 「지방정부법(1993)」에 따른 지역에 속하지 아니하는 지역(이 법에 따라 임명된 사람의 관할지역을 말한다)과 관련하여 제6조제(1A)항에 따라 임명된 사람

"자치회 보호소"란 다음을 말한다.

- (a) 「수용법(1993)」에 따라 자치회에서 설치한 공공보호소 또는 사설보호소
- (b) 이 법의 목적을 위하여 동물을 수용하기 위한 장소로 자치회가 승인한 그 밖의 장소

개와 관련하여 "위험한"이란 제33조를 참조한다.

"맹견"이란 자치회의 단속관이나 법원이 이 법에 따라 잠정적으로 맹견으로 지정한 것을 말한다.

"소관 부서장"이란 "지방정부 사무국의 국장"을 말한다.

Government.

desexed means rendered permanently incapable of reproduction.

disability has the same meaning as in the Disability Discrimination Act 1992 of the Commonwealth.

dog means an animal (of either sex, or desexed, and whether or not domesticated) of a species with the scientific name *Canis familiaris*, *Canis lupus familiaris*, *Canis lupus dingo*, *Canis familiaris dingo* or *Canis dingo*, or a synonym of any of those names, and including a hybrid of any of those species.

exercise a function includes perform a duty.

function includes a power, authority and duty.

Fund means the Companion Animals Fund established by this Act.

identification information means the information prescribed by the regulations as the identification information for a companion animal.

identified companion animal means a companion animal that is identified as referred to in section 70 (1).

local authority is defined in section 6.

"중성화"란 번식능력을 영구적으로 제거하는 것을 말한다.

"장애"란 호주연방 「장애차별금지법(1992)」에 정의된 바와 같은 의미이다.

"개"란 카니스 파밀리아리스, 카니스 루푸스 파밀리아리스, 카니스 루푸스 덩고 카니스 파밀리아리스 덩고 카니스 덩고 또는 이와 유사한 이름을 가진 품종의 동물(성별, 중성화 여부 및 길들여진 것인지 여부를 불문한다)을 말하며 그러한 품종의 잡종도 이에 포함된다.

"기능 수행"에는 "직무 수행"도 포함된다.

"기능"에는 권한, 권위 및 직무가 포함된다.

"기금"이란 이 법에 따라 설치되는 반려동물기금을 말한다.

"식별정보"란 반려동물에 관한 식별정보라고 규정으로 정한 정보를 말한다.

"식별장치가 부착된 반려동물"이란 제70조 제(1)항에 따라 식별장치가 부착된 반려동물을 말한다.

"지방 당국"이란 제6조에 정의된 바와 같은 의미이다.

menacing, in relation to a dog—see section 33A (1).

menacing breed or kind of dog—see section 33A (2).

menacing dog means a dog for the time being the subject of a declaration by an authorised officer of a council under section 34 (1A) or a court under section 45 (1A) that the dog is a menacing dog.

owner is defined in section 7.

permit means a permit issued under Part 2A.

police dog means a dog that is being used by a police officer on official duty.

pound operator, in relation to a council pound referred to in paragraph (b) of the definition of that term, means the person or body that manages or has control of the pound.

property means land or premises and includes, for the purposes of Part 7A, a building or structure of any description (such as a shed) or a vehicle or vessel.

public place means:

(a) any pathway, road, bridge, jetty, wharf, road—ferry, reserve, park, beach or garden, and

개와 관련하여 "위협적인"이란 제33A조제 (1)항을 참조한다.

"위험견의 품종 및 종류"란 제33A조제(2) 항을 참조한다.

"위험견"란 자치회의 단속관이 제34조제 (1A)항에 따라, 또는 법원이 제45조제 (1A) 항에 따라 잠정적으로 위험견으로 지정한 개를 말한다.

"소유자"란 제7조에 정의된 바와 같은 의미이다.

"허가"란 제2A부에 따라 교부된 허가를 말한다.

"경찰견"이란 경찰관이 공무 수행에 사용하는 개를 말한다.

자치회 보호소의 정의에 관한 조항 중 제 (b)호에 따른 자치회 보호소의 경우에 "보호소 운영자"란 보호소를 관리하거나 경영하는 사람이나 단체를 말한다.

"부동산"이란 토지나 부지를 말하며 제7A부의 목적상 건물(축사를 포함한다)이나 구조물, 차량 또는 선박도 이에 포함된다.

"공공장소"란 일반 대중이 이용할 수 있는 다음과 같은 장소를 말한다.

(a) 오솔길, 도로, 교량, 선착장, 부두, 연락선, 보호구역, 공원, 해변 또는 정원

(b) any other place,

that the public are entitled to use.

Register means the Register of Companion Animals provided for by this Act.

registered means registered under this Act.

registered owner of a companion animal means the person shown in the registration information entered on the Register as the registered owner of the animal (and in the case of joint registered owners means each of those joint registered owners).

registration information means the information prescribed by the regulations as the registration information for a companion animal.

rehoming organisation means:

(a) a council or any other operator of a council pound, or

(b) the Animal Welfare League NSW, or

(c) The Cat Protection Society of NSW Inc, or

(d) the Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals; New South Wales, or

(e) any other organisation that is, for the time being, designated as a rehoming

(b) 그 밖의 일반 대중이 이용할 수 있는 장소

"등록부"란 이 법에 따라 마련된 반려동물 등록부를 말한다.

"등록된"이란 이 법에 따라 등록된 것을 말한다.

"반려동물 등록소유자"란 등록부에 기록된 등록정보에 해당 동물의 등록 소유자로 등재된 사람을 말한다(공동등록소유자의 경우에는 공동등록소유자 각각을 말한다).

"등록정보"란 반려동물에 관한 등록정보라고 규정으로 정한 정보를 말한다.

"분양기관"이란 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 기관을 말한다.

(a) 자치회 또는 그 밖의 자치회 보호소 운영자

(b) 뉴사우스웨일스주 동물복지연맹

(c) 뉴사우스웨일스주 고양이보호협회

(d) 뉴사우스웨일스주 왕립동물학대방지협회

(e) 소관 부서장이 제88B조에 따라 분양기



organisation by the Departmental Chief Executive under section 88B.

restricted dog is defined in section 55.

sell includes transfer ownership of the property in an animal by any means, including by gift.

veterinary practitioner has the same meaning as in the Veterinary Practice Act 2003.

Western Division means that part of the State that is the Western Division within the meaning of the Crown Land Management Act 2016.

working dog means a dog used primarily for the purpose of droving, tending, working or protecting stock, and includes a dog being trained as a working dog.

(2) (Repealed)

(3) Notes in the text of this Act do not form part of this Act.

## 6 Meaning of “local authority”

(1) The local authority for a place is the council in the area of which the place is located.

(1A) The Minister may appoint a person to be the local authority for the purposes of this Act for land within the Western Division that is not within the area of a

관으로 잠정적으로 지정하는 그 밖의 단체

"사육제한견"이란 제55조에 정의된 바와 같은 의미이다.

"매도"에는 증여 등의 방법으로 동물에 대한 소유권을 이전하는 것이 포함된다.

"수의사"란 「수의업법(2003)」에 정의된 바와 같은 의미이다.

"서부지방"이란 뉴사우스웨일스주의 일부로서 「국토관리법(2016)」에서 의미하는 서부지방에 속한 지역을 말한다.

"작업견"이란 주로 가축을 몰거나 돌보거나 관리하거나 보호할 목적으로 사용되는 개를 말하며 작업견훈련을 받고 있는 개도 이에 포함된다.

(2) (폐지)

(3) 이 법 본문에 있는 주석은 이 법의 일부로 보지 아니한다.

## 제6조("지방 당국"의 정의)

(1) 특정 장소에 대한 "지방 당국"이란 그 장소가 있는 지역의 자치회를 말한다.

(1A) 장관은 서부지방에 속한 지역으로서 「지방정부법(1993)」에 따른 자치회의 지역이 아닌 지역에 대하여 특정인을 이 법의 목적을 위하여 지방 당국으로 임명할 수 있

council under the Local Government Act 1993.

(1B) The Minister may revoke an appointment under subsection (1A) at any time or for any reason.

(1C) A person appointed under subsection (1A) (except a person who is an employee of a government sector agency within the meaning of the Government Sector Employment Act 2013) is entitled to be paid the remuneration (including travelling and subsistence allowances) that the Minister may from time to time determine in respect of the person.

(2) The regulations may provide that the functions of the local authority for a place are to be exercised for the purposes of this Act or specified provisions of this Act by a specified person or the holder of a specified office (instead of by the council provided for by subsection (1)). That person or the holder of that office is then the local authority for that place for the purposes of this Act or the relevant provisions of this Act.

#### 6A General duties of councils

(1) A council is required:

(a) to promote awareness within its area of the requirements of this Act with respect to the ownership of companion

다.

(1B) 장관은 제(1A)항에 따른 임명을 언제든지 어떠한 이유로든 취소할 수 있다.

(1C) 제(1A)항에 따라 임명된 사람(「정부부문 고용법(2013)」에서 정의한 바와 같은 정부기관의 직원은 제외한다)은 장관이 그 사람에 대하여 수시로 정하는 보수(출장수당 및 생계수당을 포함한다)를 받을 자격이 있다.

(2) 특정 장소에 대한 지방 당국의 기능은 이 법이나 이 법의 특정 조항의 목적을 달성하기 위하여 (제(1)항에서 정한 자치회를 대신하여) 특정인이나 특정 직책의 보유자가 수행할 수 있다고 규정으로 정할 수 있다. 그러한 경우 그 특정인이나 특정 직책의 보유자는 이 법이나 이 법의 관련 조항의 목적을 위하여 그 장소에 대한 지방 당국이 된다.

#### 제6A조(자치회의 일반적 직무)

(1) 자치회는 다음과 같은 직무를 수행하여야 한다.

(a) 관할지역에서 반려동물 소유와 관련하여 이 법의 요건의 대한 인식을 제고한다.

animals, and

(b) to take such steps as are appropriate to ensure that it is notified or otherwise made aware of the existence of all dangerous, menacing and restricted dogs (including dogs that might reasonably be considered to be the subject of a declaration under Division 1 or 6 of Part 5) that are ordinarily kept within its area.

(2) Subsection (1) does not limit the other functions that may be conferred or imposed on a council by or under this Act.

#### **6B Duty to provide certain information to councils**

(1) If an official person has any information about:

(a) a dog that the person reasonably believes is a threat to the public, or

(b) an incident involving a dog attacking or biting, without provocation, a person or animal,

it is the duty of the official person to provide that information to the relevant council (or councils) as soon as it is reasonably practicable.

(2) An official person does not incur any criminal or civil liability (including liability for breaching any duty of confidentiality)

(b) 통상적으로 관할지역에서 사육하는 맹견, 위험견 및 사육제한견(제5부제1절 또는 제6절에 따라 지정 대상으로 인정될 수 있는 개도 포함된다)의 존재를 적절하게 알리거나 달리 인지할 수 있도록 적절한 조치를 취하여야 한다.

(2) 제(1)항은 이 법에 따라 자치회에 부여되거나 부과될 그 밖의 기능을 제한하지 아니한다.

#### **제6B조(자치회에 대한 정보제공의무)**

(1) 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 정보를 보유하고 있는 공무원수행자는 지체 없이 그 정보를 관련 자치회(또는 자치회들)에 제공할 의무가 있다.

(a) 일방 대중에게 위협이 될 것으로 판단되는 개에 관한 정보

(b) 자극하지 아니하여도 사람이나 동물을 공격하거나 무는 개가 연루된 사고에 관한 정보

(2) 공무원수행자는 선의로 자치회에 제공한 정보에 대하여 민형사상 아무런 책임(비밀유지의무 위반에 대한 책임을 포함한다)을

for providing any such information to a council if the information is provided in good faith.

(3) In this section, official person means:

(a) a police officer, or

(b) an officer of the Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals, New South Wales, or of the Animal Welfare League NSW, as referred to in paragraph (b) of the definition of officer in section 4 (1) of the Prevention of Cruelty to Animals Act 1979.

## 7 Meaning of “owner”

(1) Each of the following persons is the owner of a companion animal for the purposes of this Act:

(a) the owner of the animal (in the sense of being the owner of the animal as personal property),

(b) the person by whom the animal is ordinarily kept,

(c) the registered owner of the animal.

(2) A reference in this Act to the owner of a companion animal is a reference to each and all owners of the animal.

(3), (4) (Repealed)

(5) When a companion animal is ordinarily kept by an employee on behalf of his or

지지 아니한다.

(3) 이 조에서 "공무수행자"란 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 사람을 말한다.

(a) 경찰관

(b) 「동물학대방지법(1979)」 제4조제(1)항의 "관계 공무원"의 정의 중 제(b)호에 따른 뉴사우스웨일스주 왕립동물학대방지협회나 뉴사우스웨일스주 동물복지연맹의 관계자

## 제7조("소유자"의 정의)

(1) 이 법의 목적을 위하여 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 사람은 이 법에 따른 반려동물의 소유자로 본다.

(a) 그 동물의 소유자(동물을 동산으로 보는 관점에서 그 동물의 소유자를 말한다)

(b) 그 동물을 통상적으로 사육하는 사람

(c) 그 동물의 등록 소유자

(2) 이 법에서 반려동물의 소유자라고 할 때에는 그 동물의 각 소유자 및 모든 소유자를 말한다.

(3), (4) (폐지)

(5) 피고용인이 고용인을 대신하여 반려동물을 통상적으로 사육할 때에는 피고용인이

her employer, the animal is for the purposes of this Act taken to be ordinarily kept by the employer and not the employee. This subsection does not prevent an employee being the registered owner of an animal and does not prevent the employee being an owner if the employee is the registered owner.

(6) In any prosecution of the owner of a companion animal for an offence against this Act it is a defence if the defendant establishes that:

(a) another owner of the animal has been convicted of an offence arising out of the same circumstances, or the commission by another owner of the animal of an offence arising out of the same circumstances has been proved but a court has made an order under section 10 of the Crimes (Sentencing Procedure) Act 1999 in respect of the offence, or

(b) another owner of the animal has paid the amount of the penalty prescribed under section 92 (Penalty notices) for an alleged offence arising out of the same circumstances.

## Part 2 Compulsory identification and registration of companion animals

### 8 Identification required from 12 weeks of age and before sale

(1) A companion animal must be identified

아닌 고용인이 그 동물을 이 법의 목적상 통상적으로 사육하는 것으로 본다. 이 항은 피고용인이 동물의 등록 소유자가 되지 못하게 금지하거나 피고용인이 등록 소유자인 경우에 그 피고용인이 소유자가 되지 못하도록 금지하지 아니한다.

(6) 이 법의 위반을 이유로 반려동물 소유자가 기소되면 그 피고인은 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 사실을 입증하여 항변할 수 있다.

(a) 동일한 상황에서 발생한 위법행위로 인하여 그 동물의 다른 소유자가 유죄판결을 받았거나 동일한 상황에서 그 동물의 다른 소유자가 저지른 위법행위가 입증되어 법원이 그 위법행위에 대하여 「형법(선고절차)(1999)」 제10조에 따른 명령을 내렸다.

(b) 동일한 상황에서 발생한 위법행위에 대하여 그 동물의 다른 소유자가 제92조(벌점 고지)에 정한 벌점에 해당하는 금액을 납부하였다.

## 제2부 반려동물의 의무적 식별 및 등록

### 제8조(생후 12주 및 매도 전의 식별요건)

(1) 반려동물의 식별장치는 생후 12주가

as required by the regulations from the time the animal is 12 weeks old.

(2) A companion animal must not be sold unless it has been identified as required by the regulations (even if it is less than 12 weeks old when it is sold).

(3) The owner of an animal is guilty of an offence if it is not identified in accordance with subsection (1).

Maximum penalty:

(a) 8 penalty units except in the case of a dangerous, menacing or restricted dog, or

(b) 50 penalty units in the case of a dangerous, menacing or restricted dog.

(4) A person who sells an animal in contravention of subsection (2) is guilty of an offence. Maximum penalty:

(a) 8 penalty units except in the case of a dangerous, menacing or restricted dog, or

(b) 50 penalty units in the case of a dangerous, menacing or restricted dog.

(5) The regulations may change the age from which a companion animal is required to be identified under subsection (1) from 12 weeks to any other age (either generally for all companion animals or for a particular kind or class of companion animal).

## 9 Registration required from age 6 months

되는 때부터 규정에 따라 부착하여야 한다.

(2) 규정에 따라 식별장치를 부착하지 아니하면 (매도할 당시에 생후 12주 미만이라 하더라도) 반려동물을 매도할 수 없다.

(3) 제(1)항에 따라 식별장치를 부착하지 아니한 동물의 소유자는 범죄를 구성한다.

위반 시, 최고 벌점은 다음과 같다.

(a) 맹견, 위험견 또는 사육제한견이 아닌 경우에는 벌점 8점

(b) 맹견, 위험견 또는 사육제한견인 경우에는 벌점 50점

(4) 제(2)항을 위반하여 동물을 매도하는 사람은 범죄를 구성한다. 이 경우 최고 벌점은 다음과 같다.

(a) 맹견, 위험견 또는 사육제한견이 아닌 경우에는 벌점 8점

(b) 맹견, 위험견 또는 사육제한견인 경우에는 벌점 50점

(5) 제(1)항에 따라 식별장치를 부착하여야 하는 반려동물의 연령은 규정으로 (모든 반려동물이나 특정 종류의 반려동물을 대상으로) 생후 12주에서 다른 연령으로 변경할 수 있다.

## 제9조(생후 6개월 등록요건)

(1) A companion animal must be registered under this Act from the time the animal is 6 months old. The owner of the animal is guilty of an offence if it is not registered.

Maximum penalty:

(a) in the case of a dangerous, menacing or restricted dog—60 penalty units for a first offence or 70 penalty units for a second or subsequent offence, or

(b) in any other case—50 penalty units for a first offence or 60 penalty units for a second or subsequent offence.

(2) The regulations may change the age from which a companion animal is required to be registered under this section from 6 months to any other age, either generally for all companion animals or for a particular kind or class of companion animal.

(3) A person is taken to commit a separate offence under this section on every day the companion animal remains unregistered. However, a person:

(a) may not be convicted for the commission of more than one offence in relation to the failure to register a companion animal during any single calendar month, and

(b) may be convicted only once in relation to any failure to register a companion

(1) 반려동물은 생후 6개월이 되는 때부터 이 법에 따라 등록하여야 한다. 동물을 등록하지 아니하는 동물의 소유자는 범죄를 구성한다.

이 경우 최고 벌점은 다음과 같다.

(a) 맹견, 위험견 또는 사육제한견인 경우 최초 위반에 대해서는 벌점 60점을 부과하고 그 후 위반에 대해서는 위반할 때마다 70점을 부과한다.

(b) 그 밖의 경우 최초 위반에 대해서는 벌점 50점을 부과하고 그 후 위반에 대해서는 위반할 때마다 60점을 부과한다.

(2) 이 조에 따라 식별장치를 부착하여야 하는 모든 반려동물이나 특정 종류의 반려동물의 연령을 규정으로 생후 6개월에서 다른 연령으로 변경할 수 있다.

(3) 반려동물을 등록하지 아니하는 사람은 그 동물을 등록할 때까지 매일 이 조를 반복적으로 위반한 것으로 본다. 다만, 다음 이 적용된다.

(a) 1개월 동안 반려동물을 등록하지 아니한 사람은 그 위법행위에 대하여 1회 이상 처벌할 수 없다.

(b) 반려동물을 등록하지 아니한 사람에 대해서는 그 동물의 통상적 사육지역의 자

animal that occurred before that failure came to the notice of the council of the area in which the animal is ordinarily kept.

(4) A greyhound that is registered for the time being under the Greyhound Racing Act 2017 is exempt from this section.

## 10 Regulations may require registration

The regulations may require a particular class or description of companion animals (not otherwise required to be registered) to be registered. The owner of such an animal is guilty of an offence if it is not registered.

Maximum penalty:

(a) in the case of a dangerous, menacing or restricted dog—60 penalty units for a first offence or 70 penalty units for a second or subsequent offence, or

(b) in any other case—50 penalty units for a first offence or 60 penalty units for a second or subsequent offence.

## 10A (Repealed)

## 10B Notice requiring companion animal to be registered

(1) If a companion animal that is required to be registered is not registered, the council of the area in which the animal is ordinarily kept may give the owner of the animal a notice, in the approved form, requiring the owner to register the animal

치회가 그 동물의 미등록 사실을 알게 되기 전까지 등록하지 아니 한 것에 대해서만 1 회 처벌할 수 있다.

(4) 「그레이하운드 경주법(2017)」에 따라 잠정적으로 등록된 그레이하운드에 대해서는 이 조를 적용하지 아니한다.

## 제10조(등록의무에 관한 규정)

(등록할 의무가 없는 반려동물의 경우에도) 특정 종류의 반려동물에 대해서는 규정으로 등록의무를 부과할 수 있다. 그러한 동물을 등록하지 아니하는 소유자는 범죄를 구성한다.

이 경우 최고 벌점은 다음과 같다.

(a) 맹견, 위험견 또는 사육제한견인 경우 최초 위반에 대해서는 벌점 60점을 부과하고 그 후 위반에 대해서는 위반할 때마다 70점을 부과한다.

(b) 그 밖의 경우 최초 위반에 대해서는 벌점 50점을 부과하고 그 후 위반에 대해서는 위반할 때마다 60점을 부과한다.

## 제10A조(폐지)

## 제10B조(반려동물 등록 요구 통지)

(1) 등록하여야 할 의무가 있는 반려동물을 등록하지 아니하면 그 동물의 통상적 사육지역의 자치회는 그 동물의 소유자에게 통지를 받은 날부터 14일 이내에 그 동물을 등록하여야 한다고 공인양식으로 통지할



within 14 days after the date the notice is given.

(2) The owner of the companion animal must comply with the notice. Maximum penalty:

(a) in the case of a dangerous, menacing or restricted dog—60 penalty units for a first offence or 70 penalty units for a second or subsequent offence, or

(b) in any other case—50 penalty units for a first offence or 60 penalty units for a second or subsequent offence.

(3) A notice under this section may be given on more than one occasion to the owner of an unregistered companion animal that is required to be registered (but only after an interval of at least 3 months since the last such notice was given).

#### 11 Owner required to notify certain changes and events

(1) The owner of an identified companion animal (whether or not it is registered) must notify the Departmental Chief Executive when any of the following happens:

(a) any change occurs in the registration information or identification information for the animal (notification must be given within 14 days after the change occurs),

수 있다.

(2) 반려동물의 소유자는 통지를 받으면 등록의무를 이행하여야 한다. 이 경우 최고 벌점은 다음과 같다.

(a) 맹견, 위험견 또는 사육제한견의 경우 최초 위반에 대해서는 벌점 60점을 부과하고 그 후 위반에 대해서는 위반할 때마다 70점을 부과한다.

(b) 그 밖의 경우 최초 위반에 대해서는 벌점 50점을 부과하고 그 후 위반에 대해서는 위반할 때마다 60점을 부과한다.

(3) 이 조에 따른 통지는 등록하여야 할 반려동물을 등록하지 아니한 소유자에게 1회를 초과하여 할 수 있다(다만, 3개월 이상의 간격을 두고 통지하여야 한다).

#### 제11조(소유자의 통지 의무)

(1) 식별장치를 부착한 반려동물의 소유자는 (그 동물을 등록했는지 여부와 관계없이) 다음과 같은 사유가 발생하면 소관 부서장에게 그 사실을 통지하여야 한다.

(a) 동물의 등록정보나 식별정보가 변경된 경우(변경된 날부터 14일 이내에 통지하여야 한다)

(b) the making or revocation of a declaration by a court under Part 5 that the animal (being a dog) is a dangerous dog or a menacing dog (notification must be given within 7 days after the declaration is made or revoked),

(c) the animal dies (notification must be given within 28 days after the animal dies),

(d) the animal has been missing for more than 72 hours (notification must be given within 96 hours after the animal went missing),

(d1) the animal has been found after having been reported missing (notification must be given within 72 hours after the animal is found),

(e) any other event prescribed as a notifiable event by the regulations.

Maximum penalty:

(a) 8 penalty units except in the case of a dangerous, menacing or restricted dog, or

(b) 50 penalty units in the case of a dangerous, menacing or restricted dog.

(2) The regulations may provide for the manner in which a notification under this section is to be given to the Departmental Chief Executive. Notification is not considered to have been given unless it is given in compliance with any such

(b) 법원이 제5부에 따라 동물(개)을 맹견이나 위험견으로 지정하거나 그러한 지정을 취소한 경우(지정하거나 지정을 취소한 날부터 7일 이내에 통지하여야 한다)

(c) 동물이 사망한 경우(동물이 사망한 다음 날부터 28일 이내에 통지하여야 한다)

(d) 동물이 72시간 이상 실종된 경우(동물이 실종된 지 96시간 이내에 통지하여야 한다)

(d1) 실종신고를 한 후 동물을 찾은 경우(동물을 찾은 지 72시간 이내에 통지하여야 한다)

(e) 규정으로 정한 그 밖의 사유가 발생한 경우

이 경우 최고 벌점은 다음과 같다.

(a) 맹견, 위험견 또는 사육제한견이 아닌 경우에는 벌점 8점

(b) 맹견, 위험견 또는 사육제한견인 경우에는 벌점 50점

(2) 이 조에 따라 소관 부서장에게 통지하는 방법은 규정으로 정할 수 있다. 그 규정에 따라 통지하지 아니하면 통지한 것으로 보지 아니한다.

applicable provisions of the regulations.

(3) When the Departmental Chief Executive is notified of a change in registration information, the Departmental Chief Executive is to provide the registered owner of the animal with a certificate of registration free of charge showing the registration information as changed. If the change is a change of ownership, the certificate of registration is to be provided to the new owner.

(4) A person who in any notification given for the purposes of this section makes a statement or gives information that the person knows is false or misleading in a material particular is guilty of an offence.

Maximum penalty: 8 penalty units.

#### **11A Duties of councils in relation to companion animals killed by traffic**

A council is required:

(a) to take such steps as are reasonable to ascertain the ownership of any companion animal found in its area that appears to have been killed as the result of being hit by a vehicle, and

(b) if the animal that has been killed was an identified companion animal—to notify the Departmental Chief Executive and the owner of the animal (if the owner can be identified) that the animal has been killed.

(3) 소관 부서장은 등록정보 중 변경사항을 통지받으면 변경된 등록정보가 기재된 등록증을 해당 동물의 등록 소유자에게 무상으로 교부하여야 한다. 소유자가 변경된 경우에는 새 소유자에게 등록증을 교부한다.

(4) 이 조의 목적을 위하여 통지를 할 때 허위라는 사실을 알면서도 중대한 사항에 관하여 허위로 진술하거나 허위 정보를 제공한 사람은 범죄를 구성한다.

이 경우 최고 벌점은 8점으로 한다.

#### **제11A조(교통사고로 사망한 반려동물과 관련된 자치회의 직무)**

자치회는 다음과 같이 조치하여야 한다.

(a) 관할지역에서 차량에 치어 사망한 것으로 보이는 반려동물의 소유자를 확인하기 위하여 합리적인 조치를 하여야 한다.

(b) 사망한 동물이 식별장치가 부착된 반려동물이면 소관 부서장과 해당 동물의 소유자(소유자를 파악할 수 있는 경우)에게 동물의 사망 사실을 통지하여야 한다.

## Part 2A Annual permits for certain companion animals

### Division 1 Requirement for permit

#### 11B Annual permit required for cats that are not desexed

(1) A permit is required to own a cat that is 4 months old or older, unless the cat is desexed.

(2) The owner of a cat that is not desexed and for which a permit is required is guilty of an offence if a permit is not in force in relation to the cat.

Maximum penalty: 50 penalty units.

(3) The following grace periods apply to an offence against this section:

(a) the period of 2 months after a cat reaches 4 months of age,

(b) the period of 2 months (or any other period prescribed by the regulations) after a person acquires ownership of a cat.

(4) A person cannot be proceeded against, and a section 11E notice cannot be issued, for an offence committed in relation to a cat during a grace period for an offence against this section if the person duly applies for a permit for the cat by the end of the grace period.

#### 11C Annual permit required for dangerous

## 제2A부 반려동물에 대한 연례 허가

### 제1절 허가요건

#### 제11B조(중성화되지 아니한 고양이에 대한 연례 허가)

(1) 고양이를 중성화한 경우를 제외하고 생후 4개월 이상 된 고양이를 소유하고자 하는 사람은 허가를 받아야 한다.

(2) 중성화되지 아니하여 허가 대상인 고양이를 유효한 허가 없이 소유한 사람은 범죄를 구성한다.

이 경우 최고 벌점은 50점으로 한다.

(3) 이 조의 위반에 대해서는 다음과 같은 유예기간이 적용된다.

(a) 고양이가 생후 4개월이 된 후 2개월

(b) 고양이의 소유권을 취득한 후 2개월 (또는 규정으로 달리 정한 기간)

(4) 유예기간 동안 이 조를 위반한 사람이 유예기간 만료일까지 고양이에 대한 허가를 적법하게 신청한 경우에는 그 위법행위에 대하여 법적 절차를 진행하거나 제11E조에 따른 통지를 할 수 없다.

#### 제11C조(맹견에 대한 연례 허가)

**dogs**

(1) A permit is required to own a dangerous dog. The permit is required on and from the date that is 7 days after the declaration that the dog is a dangerous dog takes effect.

(2) The owner of a dangerous dog is guilty of an offence if a permit is not in force in relation to the dog on or after the date from which it is required under this section.

Maximum penalty: 60 penalty units.

(3) This section applies to a dog whether or not the dog is also a restricted dog and, accordingly, another permit will be required by section 11D if that section applies.

**11D Annual permit required for restricted dogs**

(1) A permit is required to own a restricted dog. The permit is required on and from the following date:

(a) if the dog is an American pit bull terrier, pit bull terrier, Japanese tosa, dogo Argentino or fila Brasileiro, Perro de Presa Canario or Presa Canario—the date that the animal is 6 months old,

(b) if the dog is of a breed, kind or description whose importation into Australia is prohibited by or under the

(1) 맹견을 소유하고자 하는 사람은 허가를 받아야 한다. 이 경우에는 맹견 지정이 효력이 발생하는 날부터 7일 이내에 허가를 받아야 한다.

(2) 이 조에 따라 허가를 받아야 하는 날 이후에 유효한 허가 없이 맹견을 소유한 사람은 범죄를 구성한다.

이 경우 최고 벌점은 60점으로 한다.

(3) 이 조는 해당 개가 사육제한견인지 여부와 관계없이 적용되며 제11D조가 적용되는 경우에는 제11D조에 따른 허가도 별도로 받아야 한다.

**제11D조(사육제한견)**

(1) 사육제한견을 소유하고자 하는 사람은 허가를 받아야 한다. 허가는 다음과 같은 날부터 보유하여야 한다.

(a) 개가 아메리칸 핏불 테리어, 핏불 테리어, 일본 도사견, 도고 아르헨티노, 필라 브라질레이로, 페로 데 브레사 카나리오 또는 프레사 카나리오이면 생후 6개월이 되는 날

(b) 개가 호주연방 「관세법(1901)」에 따라 수입이 금지되는 품종이면 그 품종의 수입이 금지된 다음 날부터 21일

Customs Act 1901 of the Commonwealth—  
21 days after the importation of the breed,  
kind or description of the dog was first  
prohibited,

(c) if the dog is declared to be a restricted  
dog by an authorised officer of a council  
under Division 6 of Part 5—21 days after  
the declaration takes effect,

(d) if the dog is of a breed, kind or  
description prescribed by the regulations  
for the purposes of section 55—21 days  
after the day that the breed, kind or  
description was first prescribed.

(2) The owner of a restricted dog is guilty  
of an offence if a permit is not in force in  
relation to the dog on or after the date  
from which it is required under this  
section.

Maximum penalty: 60 penalty units.

(3) This section applies to a dog whether  
or not the dog is also a dangerous dog and,  
therefore, another permit will be required  
by section 11C if that section applies.

#### **11E Notice requiring permit for companion animal**

(1) If this Division requires a permit to  
own a companion animal, the council of the  
area in which the animal is ordinarily kept  
may give the owner of the animal a notice,  
in the approved form, requiring the owner  
to apply for a permit in relation to the

(c) 자치회의 단속관이 제5부제6절에 따라  
사육제한견으로 지정한 개의 경우에는 그  
지정이 효력이 발생한 다음 날부터 21일

(d) 개가 제55조의 목적을 위하여 규정으  
로 지정된 품종이나 종류인 경우에는 그 품  
종이나 종류가 최초로 지정된 다음 날부터  
21일

(2) 이 조에 따라 허가를 받아야 하는 날  
이후에 유효한 허가 없이 사육제한동물을  
소유한 사람은 범죄를 구성한다.

이 경우 최고 벌점은 60점으로 한다.

(3) 이 조는 개가 맹견인지 여부와 관계없  
이 적용되며 제11C조에 따라 허가를 받아  
야 하는 경우에는 그 허가도 별도로 받아야  
한다.

#### **제11E조(반려동물 허가에 관한 통지)**

(1) 이 절에 따라 반려동물 소유에 관하여  
허가를 받아야 하는 경우에는 그 동물의 통  
상적 사육지역의 자치회는 통지받은 날부터  
14일 이내에 그 동물과 관련하여 허가를  
신청하라고 그 동물의 소유자에게 공인양식

animal within 14 days after the date the notice is given.

(2) The owner of the companion animal must comply with the notice.

Maximum penalty:

(a) in the case of a cat—50 penalty units, or

(b) in the case of a dangerous dog or restricted dog—60 penalty units.

(3) A notice under this section may be given on more than one occasion to the owner of a companion animal (but only after an interval of at least 3 months since the last such notice was given).

#### 11F Exemptions for animals in custody of rehoming organisations

(1) This Division does not apply to a companion animal that is in the custody of any of the following:

(a) a council, or an operator of a council pound that is not a council,

(b) the Animal Welfare League NSW,

(c) The Cat Protection Society of NSW Inc,

(d) the Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals; New South Wales.

(2) This Division does not apply to a companion animal that is in the custody of

으로 통지할 수 있다.

(2) 반려동물의 소유자는 통지에 따라 허가를 받아야 한다.

이 경우 최고 벌점은 다음과 같다.

(a) 고양이의 경우에는 50점

(b) 맹견이나 사육제한견의 경우에는 60점

(3) 이 조에 따른 통지는 반려동물의 소유자에게 1회를 초과하여 할 수 있다(다만, 3개월 이상의 간격을 두고 통지하여야 한다).

#### 제11F조(분양기관이 보호 중인 동물에 대한 예외)

(1) 이 절은 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 기관이나 단체에는 적용되지 아니한다.

(a) 자치회 또는 자치회가 아닌 자치회 보호소 운영자

(b) 뉴사우스웨일스주 동물복지연맹

(c) 뉴사우스웨일스주 고양이보호협회

(d) 뉴사우스웨일스주 왕립동물학대방지협회

(2) 소관 부서장이 제88B조에 따라 잠정적으로 분양기관으로 지정한 그 밖의 단체가

any other organisation that is, for the time being, designated as a rehoming organisation by the Departmental Chief Executive under section 88B, if the animal has not been in the custody of that organisation or any other rehoming organisation for more than 12 months.

### 11G Further exemptions

This Division does not apply to any of the following companion animals:

- (a) a dog that is ordinarily used by a police officer on official duty,
- (b) a dog that is ordinarily used on official duty by a correctional officer (within the meaning of the Crimes (Administration of Sentences) Act 1999),
- (c) a dog used by a Commonwealth officer on official duty,
- (d) a companion animal in the custody of an accredited research establishment within the meaning of the Animal Research Act 1985, or the holder of an animal research authority or an animal supplier's licence within the meaning of that Act, for purposes in connection with animal research, as authorised under that Act,
- (e) a companion animal kept at a licensed animal display establishment within the meaning of the Exhibited Animals Protection Act 1986 and lawfully exhibited

보호하는 반려동물의 경우에 그 단체나 다른 단체가 그 동물을 보호한 기간이 12개월을 초과하지 아니하면 이 절은 그 반려동물에는 적용하지 아니한다.

### 제11G조(추가적 예외)

이 절은 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 반려동물에는 적용하지 아니한다.

- (a) 경찰관이 공무에 통상적으로 사용하는 개
- (b) 교도관(「형법(행형)(1999)」에 정의된 바와 같은 의미이다)이 공무에 통상적으로 사용하는 개
- (c) 연방 공무원이 공무에 사용하는 개
- (d) 「동물연구법(1985)」에 따른 공인연구법인이나 같은 법에 따른 동물 연구 인가 또는 동물 공급업자 면허 보유자가 같은 법에 따라 인가받은 동물 연구와 관련하여 보호하는 반려동물
- (e) 「전시(展示)동물 보호법(1986)」에 따라 허가받은 동물전시장에 있는 반려동물로서 같은 법에 따라 합법적으로 전시되는 동물



in accordance with that Act,

(f) a companion animal prescribed by, or of a class prescribed by, the regulations.

### 11H Continuing offences

A person who commits an offence under section 11B, 11C or 11D commits another, separate, offence under that section each calendar month that the contravention of that section continues.

## Division 2 Permit scheme

### 11I Application for permit

(1) An application for a permit must be made to the Departmental Chief Executive in accordance with the regulations.

(2) The application fee prescribed by the regulations must be paid when the application is made or within any other period that is approved by the Departmental Chief Executive.

(3) The application must include or be accompanied by any information and particulars that are prescribed by the regulations.

(4) On receiving an application for a permit, the Departmental Chief Executive may carry out any investigations and inquiries that the Departmental Chief Executive considers necessary to enable the Departmental Chief Executive to

(f) 규정으로 정한 반려동물이나 규정으로 정한 종류의 반려동물

### 제11H조(지속적인 위반)

제11B조, 제11C조 또는 제11D조를 위반하는 사람은 같은 조에 따른 위법행위가 지속되는 달마다 매번 같은 조를 위반한 것으로 본다.

## 제2절 허가제도

### 제11I조(허가 신청)

(1) 허가신청서는 규정에 따라 소관 부서장에게 제출하여야 한다.

(2) 신청 수수료는 규정으로 정하며 허가신청서를 제출할 때나 소관 부서장이 승인하는 그 밖의 기간까지 납부하여야 한다.

(3) 신청서에는 규정으로 정한 정보와 내용을 포함하거나 첨부하여야 한다.

(4) 소관 부서장은 허가신청서를 접수하면 그 신청서를 적절하게 심의하는 데 필요하다고 판단하는 조사와 조회를 실시할 수 있다.

consider the application properly.

(5) Section 12 of the Criminal Records Act 1991 does not apply in relation to an application for a permit.

(6) A person does not commit an offence against Division 1 in respect of the ownership of a companion animal during any period in which an application for a permit duly made by the person is pending before the Departmental Chief Executive for determination.

#### 11J Issuing of permit

(1) The Departmental Chief Executive may, after considering an application for a permit:

- (a) issue a permit to the applicant, or
- (b) refuse to issue a permit to the applicant.

(2) The regulations may prescribe mandatory or discretionary grounds for refusing to issue a permit.

#### 11K Conditions of permit

(1) A permit is subject to the following conditions:

- (a) any condition prescribed by the regulations,
- (b) any conditions imposed on the permit by the Departmental Chief Executive, whether at the time the permit is issued or

(5) 「범죄기록법(1991)」 제12조는 허가 신청에 적용하지 아니한다.

(6) 적법하게 접수된 허가 신청에 대하여 이 소관 부서장의 결정이 미결 상태인 기간에는 허가 신청인이 반려동물 소유와 관련하여 제1절을 위반한 것으로 보지 아니한다.

#### 제11J조(허가증 교부)

(1) 소관 부서장은 허가 신청을 심의한 후에 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 조치를 할 수 있다.

- (a) 신청인에게 허가증을 교부한다.
- (b) 신청인의 허가 신청을 반려한다.

허가 신청을 받드시 또는 재량에 따라 허가 신청을 반려할 근거를 규정으로 정할 수 있다.

#### 제11K조(허가조건)

(1) 허가에는 다음과 같은 조건을 붙인다.

- (a) 규정으로 정한 조건
- (b) 허가증을 교부할 때나 추후 소관 부서장이 허가에 부과하는 조건

at any later time.

(2) The Departmental Chief Executive may, at any time, by notice in writing served on the holder of the permit:

(a) revoke or vary any condition imposed on the permit (other than a condition prescribed by the regulations), or

(b) impose new conditions on the permit.

(3) The Departmental Chief Executive may impose, revoke or vary conditions on a permit for any reason, and in circumstances, that the Departmental Chief Executive considers appropriate or necessary.

(4) The holder of a permit must comply with any condition to which the permit is subject.

Maximum penalty: 20 penalty units.

#### **11L Term of permit**

A permit for a cat, dangerous dog or restricted dog continues in force for a period of 12 months from the date on which it was issued, or from another date specified in the permit, unless it is sooner surrendered or revoked or otherwise ceases to be in force.

#### **11M Sale of animal subject to permit**

(1) If a companion animal that is the subject of a permit is sold, the permit

(2) 소관 부서장은 허가증 보유자에게 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 조치를 언제든지 서면으로 통지할 수 있다.

(a) 허가에 부과된 조건(규정으로 정한 조건이 아닌 조건)의 취소 또는 변경

(b) 새로운 허가조건의 부과

(3) 소관 부서장은 적절하거나 필요하다고 판단하는 사유나 상황이 발생하면 허가에 조건을 부과하거나 허가에 부과된 조건을 취소 또는 변경할 수 있다.

(4) 허가증 보유자는 허가조건을 준수하여야 한다.

위반 시, 최고 벌점은 20점으로 한다.

#### **제11L조(허가기간)**

고양이 맹견 또는 사육제한견의 보유 허가는, 조기에 반납하거나 취소되거나 달리 효력이 정지되는 경우를 제외하고 허가일 또는 허가증에 달리 명시된 날짜부터 12개월간 효력이 있다.

#### **제11M조(허가 대상 동물의 매도)**

(1) 조기에 반납하거나 취소되거나 달리 효력이 정지되는 경우를 제외하고 허가 대

continues to apply to the companion animal for the remainder of the term of the permit unless it is sooner surrendered or revoked or otherwise ceases to be in force.

(2) For the purposes of this Part, the person to whom the companion animal is sold is taken to be the holder of the permit, which is taken to be subject to the same conditions as those to which the permit was subject immediately before the sale of the animal.

### Division 3 General

#### 11N Regulations—permits

The regulations may make provision for or with respect to any of the following:

- (a) the making of an application for a permit (including the form of an application and the information and evidence to accompany an application),
- (b) the requirements for the issue of a permit (including any identification requirements),
- (c) the grounds for refusal of a permit,
- (d) the fees payable in connection with a permit or an application for the issue or renewal of a permit (including any late payment fees or fees for the issue of a replacement permit),
- (e) any exemptions from, or reductions in,

상 반려동물을 매도하는 경우에 허가증은 잔여 허가기간 동안 그 반려동물에 계속 적용된다.

(2) 이 부의 목적상, 반려동물을 매입한 사람은 허가증 보유자로 보며 그 동물의 매도 직전에 적용되던 조건과 동일한 조건의 적용을 받는 것으로 본다.

### 제3절 일반규정

#### 제11N조(허가 관련 규정)

규정으로 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 사항에 관하여 정할 수 있다.

- (a) 허가 신청(신청서 양식, 신청서에 첨부할 정보 및 증거를 포함한다)
- (b) 허가증 교부요건(식별요건을 포함한다)
- (c) 허가 신청 반려의 근거
- (d) 허가 또는 허가증 교부 또는 갱신 신청과 관련하여 납부할 수수료(연체수수료 또는 허가증 재발급수수료를 포함한다)
- (e) 수수료 감면

any fee payable,

(f) the renewal of permits,

(g) the revocation of permits,

(h) the notification, by the holder of a permit, of the sale of a companion animal that is subject to a permit,

(i) enabling the functions of the Departmental Chief Executive under this Part to be exercised by a council or any other person, or class of persons, appointed by the Departmental Chief Executive.

### Part 3 Responsibilities for control of dogs

#### Division 1 General responsibilities

##### 12 Dog to wear collar and tag

(1) A dog must have a collar around its neck and there must be attached to the collar:

(a) a name tag that shows the name of the dog and the address or telephone number of the owner of the dog, and

(b) (Repealed)

(2) The owner of the dog is guilty of an offence if this section is not complied with. Maximum penalty:

(a) 8 penalty units except in the case of a

(f) 허가증 갱신

(g) 허가증 취소

(h) 허가 대상 반려동물의 매도에 관한 허가증 보유자의 통지

(i) 이 부에 따라 자치회 또는 소관 부서장이 지정하는 그 밖의 사람이나 그 밖의 유형에 속하는 사람이 대행할 수 있는 소관 부서장의 기능

### 제3부 개의 통제 책임

#### 제1절 일반적 책임

##### 제12조(목걸이 및 식별표 착용 의무)

(1) 개의 목에 목걸이를 채우고 목걸이에 다음을 부착하여야 한다.

(a) 개의 이름과 견주의 주소 또는 전화가 적힌 이름표

(b) (폐지)

(2) 이 조를 준수하지 아니하는 견주는 범죄를 구성한다. 이 경우 최고 벌점은 다음과 같다.

(a) 맹견, 위험견 또는 사육제한견이 아닌

dangerous, menacing or restricted dog, or

(b) 50 penalty units in the case of a dangerous, menacing or restricted dog.

(3) The regulations may impose requirements in respect of the size, colour and material of a tag for use for the purposes of this section.

(4) This section does not apply to a dog while it is on property of which the owner of the dog is the occupier or to a working dog.

#### 12A Preventing dog from escaping

(1) The owner of a dog must take all reasonable precautions to prevent the dog from escaping from the property on which it is being kept.

Maximum penalty:

(a) 8 penalty units except in the case of a dangerous, menacing or restricted dog, or

(b) 50 penalty units in the case of a dangerous, menacing or restricted dog.

(1A) The regulations may, for the purposes of this section, specify what constitutes or does not constitute reasonable precautions to prevent a dog from escaping.

(2) For the purposes of subsection (1), owner of a dog includes the person who is for the time being in charge of the dog.

경우에는 8점

(b) 맹견, 위험견 또는 사육제한견인 경우에는 50점

(3) 규정으로 이 조의 목적을 달성하기 위하여 사용할 식별표의 크기, 색상 및 재질을 정할 수 있다.

(4) 견주가 점유하고 있는 부동산에 있는 개나 작업견에는 이 조를 적용하지 아니한다.

#### 제12A조(개의 도주 방지)

(1) 견주는 개의 사육장소인 부동산에서 개가 도망가지 아니하도록 모든 합리적 예방조치를 하여야 한다.

이 경우 최고 벌점은 다음과 같다.

(a) 맹견, 위험견 또는 사육제한견이 아닌 경우에는 8점

(b) 맹견, 위험견 또는 사육제한견인 경우에는 50점

(1A) 이 조의 목적을 달성하기 위하여 개가 도망가지 못하게 방지할 합리적인 예방조치에 해당하는 것 또는 그러한 예방조치에 해당하지 아니하는 것을 규정으로 명시할 수 있다.

(2) 제(1)항의 목적상, 견주에는 일시적으로 개를 맡고 있는 사람도 포함된다.

### 13 Responsibilities while dog in public place

(1) A dog that is in a public place must be under the effective control of some competent person by means of an adequate chain, cord or leash that is attached to the dog and that is being held by (or secured to) the person.

(2) If this section is contravened:

(a) the owner of the dog, or

(b) if the owner is not present at the time of the offence and another person who is of or above the age of 16 years is in charge of the dog at that time—that other person,

is guilty of an offence.

Maximum penalty:

(a) 10 penalty units except in the case of a dangerous, menacing or restricted dog, or

(b) 100 penalty units in the case of a dangerous, menacing or restricted dog.

(3) Any person (including an authorised officer) can seize a dog that is in a public place in contravention of this section. If the owner of the dog is present, the dog cannot be seized except by an authorised officer and only then if the contravention continues after the owner has been told of

### 제13조(공공장소에서 개를 통제할 책임)

(1) 개가 공공장소에 있을 때에는 통제능력이 있는 사람이 적절한 사슬, 끈 또는 줄을 개에 연결하여 붙잡거나 (그 사람에게 묶어서) 효과적으로 통제하여야 한다.

(2) 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 사람이 이 조를 위반하면 범죄를 구성한다.

(a) 견주

(b) 이 조를 위반할 당시 소유자가 현장에 있지 아니하고 16세 이상의 다른 사람이 개를 맡고 있는 경우 그 다른 사람

이 경우 최고 벌점은 다음과 같다.

(a) 맹견, 위험견 또는 사육제한견이 아닌 경우에는 10점

(b) 맹견, 위험견 또는 사육제한견인 경우에는 100점

(3) 개가 이 조를 위반하여 공공장소에 있으면 누구든지(단속관을 포함한다) 그 개를 포획할 수 있다. 견주가 현장에 있으면 단속관이 아닌 사람은 그 개를 포획할 수 없으며 견주에게 위반 사실을 알린 후에도 위법행위가 계속되는 경우에만 그 개를 포획할 수 있다. 이 항에서 언급한 견주에는 개

the contravention. A reference in this subsection to the owner of the dog includes a reference to the person who is for the time being in charge of the dog.

(4) A dog is not considered to be under the effective control of a person if the person has more than 4 dogs under his or her control.

(5) This section does not apply to:

(a) a dog accompanied by some competent person in an area declared to be an off-leash area by a declaration under this section (but only if the total number of dogs that the person is accompanied by or has control of does not exceed 4), or

(b) a dog engaged in the droving, tending or working of stock, or

(c) a dog being exhibited for show purposes, or

(d) a dog participating in an obedience class, trial or exhibition, or

(e) a police dog, or

(e1) a corrective services dog, or

(f) a dog secured in a cage or vehicle or tethered to a fixed object or structure.

(6) A local authority can by order declare a public place to be an off-leash area. Such a declaration can be limited so as to

를 일시적으로 맡은 사람도 포함된다.

(4) 한 사람이 통제하고 있는 개가 4마리를 초과하면 그 사람은 개를 효과적으로 통제하고 있다고 볼 수 없다.

(5) 이 조는 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 개에는 적용하지 아니한다.

(a) 이 조에 따라 목줄을 풀 수 있는 지역으로 지정된 지역에서 통제능력이 있는 사람이 데리고 있는 개(한 사람이 통제하고 있는 개의 총수가 4마리를 초과하지 아니하는 경우만 해당된다)

(b) 가축을 몰거나 돌보거나 작업을 하는 개

(c) 보여주기 위하여 전시 중인 개

(d) 복종훈련, 품평회 또는 전시회에 참가하고 있는 개

(e) 경찰견

(e1) 교도견

(f) 우리나라 차량 안에 가두거나 고정된 물건이나 구조물에 묶어 놓은 개

(6) 지방 당국은 목줄을 풀 수 있는 공공장소를 명령으로 지정할 수 있다. 목줄을 풀 수 있는 공공장소의 지정기간을 특정 기



apply during a particular period or periods of the day or to different periods of different days. However, there must at all times be at least one public place in the area of a local authority that is an off-leash area.

#### 14 Dogs prohibited in some public places

(1) Dogs are prohibited in the following places (whether or not they are leashed or otherwise controlled):

(a) Children's play areas (meaning any public place, or part of a public place, that is within 10 metres of any playing apparatus provided in that public place or part for the use of children).

(b) Food preparation/consumption areas (meaning any public place, or part of a public place, that is within 10 metres of any apparatus provided in that public place or part for the preparation of food for human consumption or for the consumption of food by humans).

(c) Recreation areas where dogs are prohibited (meaning any public place, or part of a public place, provided or set apart by a local authority for public recreation or the playing of organised games and in which the local authority has ordered that dogs are prohibited and in which, or near the boundaries of which, there are conspicuously exhibited by the local authority at reasonable intervals notices to

간이나 특정 시간대 또는 날짜별로 각기 다른 시간대로 제한할 수 있다. 다만, 지방 당국의 관할지역 내에 목줄을 풀 수 있는 공공장소가 항상 1개소 이상 있어야 한다.

#### 제14조(개의 반입이 금지되는 공공장소)

(1) 다음과 같은 장소에서는 (목줄을 했는지 달리 통제를 받고 있는지 여부와 관계없이) 개의 반입이 금지된다.

(a) 어린이 놀이터(공공장소 또는 공공장소의 일부에 어린이들이 사용할 수 있도록 설치된 놀이기구로부터 10미터 이내에 있는 공공장소나 공공장소의 일부를 말한다)

(b) 음식을 조리하거나 섭취하는 장소(사람이 섭취할 음식을 준비하거나 사람이 음식을 섭취하기 위하여 설치된 기구에서 10미터 이내에 있는 공공장소나 공공장소의 일부를 말한다)

(c) 개의 반입이 금지된 유원지(지방 당국이 일반 대중의 휴양이나 체계적인 시합을 위해서 제공하거나 획정한 공공장소나 공공장소의 일부로서, 지방 당국이 명령으로 개의 반입을 금지하고 그 공공장소나 그 일부로 개를 반입하는 것을 금지하기 위하여 지방 당국이 그 경계선이나 그 부근에 합리적인 간격으로 눈에 잘 띄게 표지판을 세운 공공장소나 공공장소의 일부를 말한다)

the effect that dogs are prohibited in or on that public place or part).

(d) Public bathing areas where dogs are prohibited (meaning any public place or any part of a public place that is used for or in conjunction with public bathing or public recreation (including a beach), in which the local authority has ordered that dogs are prohibited and in which, or near the boundaries of which, there are conspicuously exhibited by the local authority at reasonable intervals notices to the effect that dogs are prohibited in or on that public place).

(e) School grounds (meaning any property occupied or used for a purpose connected with the conduct of a government school or non-government school under the Education Act 1990, other than any property used for a residence or the curtilage of a residence).

(f) Child care centres (meaning any property occupied or used for a purpose connected with the conduct of an approved education and care service within the meaning of the Children (Education and Care Services) National Law (NSW) or the Children (Education and Care Services) Supplementary Provisions Act 2011, other than any property used for a residence or the curtilage of a residence).

(g) Shopping areas where dogs are prohibited (meaning a shopping arcade or

(d) 개의 반입이 금지되는 공공 해수욕장 (일반 대중의 해수욕이나 휴양에 사용되는 공공장소나 공공장소의 일부(해변을 포함한다)로서, 지방 당국이 명령으로 개의 반입을 금지하고 그 공공장소에 개를 반입하는 것을 금지하기 위하여 지방 당국이 그 경계선이나 그 부근에 합리적인 간격으로 눈에 잘 띄게 표지판을 세운 공공장소나 공공장소의 일부를 말한다)

(e) 학교 운동장(「교육법(1990)」에 따른 공립학교나 비공립학교의 운영을 위하여 점유하거나 사용하는 부동산을 말하며 주택으로 사용되는 부동산이나 주택에 딸린 토지는 제외한다)

(f) 탁아소(「아동(교육·보호서비스)법(뉴사우스웨일스주)」이나 「아동(교육·보호서비스)보충조항법(2011)」에 따라 승인받은 아동 교육 및 보호와 관련된 목적으로 점유하거나 사용하는 부동산을 말하며 주택으로 사용하는 부동산이나 주택에 딸린 토지는 제외한다)

(g) 개의 반입이 금지된 상가지역(상가나 상업단지를 말하고 일반 대중이 주차나 상

shopping complex, including any part of it that is used by the public for parking or access to shops, in which or part of which the local authority has ordered that dogs are prohibited and in which, or near the boundaries of which, there are conspicuously exhibited by the local authority at reasonable intervals notices to the effect that dogs are prohibited there). This paragraph does not apply to any shop or part of a shop.

(h) Wildlife protection areas (meaning any public place or any part of a public place set apart by the local authority for the protection of wildlife and in which the local authority has ordered that dogs are prohibited for the purposes of the protection of wildlife and in which, or near the boundaries of which, there are conspicuously exhibited by the local authority at reasonable intervals notices to the effect that dogs are prohibited in or on that public place).

(2) If a dog is in a place in which dogs are prohibited under this section:

(a) the owner of the dog, or

(b) if the owner is not present at the time of the offence and another person who is of or above the age of 16 years is in charge of the dog at that time—that other person,

점 출입에 사용하는 부분이 포함되며 지방 당국이 명령으로 개의 반입을 금지하고 개를 반입하는 것을 금지하기 위하여 지방 당국이 그 경계선이나 그 부근에 합리적인 간격으로 눈에 잘 띄게 표지판을 세운 지역을 말한다). 이 호는 개별적인 상점이나 상점의 일부에는 적용하지 아니한다.

(h) 야생보호지역(지방 당국이 야생보호를 위하여 획정한 공공장소나 공공장소의 일부로서, 지방 당국이 야생보호를 위하여 명령으로 개의 반입을 금지하고 개를 반입하는 것을 금지하기 위하여 지방 당국이 그 경계선이나 그 부근에 합리적인 간격으로 눈에 잘 띄게 표지판을 세운 지역을 말한다).

(2) 이 조에 따라 개의 반입이 금지된 장소에 개가 있는 경우에 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 사람은 범죄를 구성한다.

(a) 그 견주

(b) 소유자가 위반 당시에 현장에 없고 그 당시 16세 이상의 다른 사람이 개를 맡고 있는 경우 그 다른 사람

is guilty of an offence.

Maximum penalty:

(a) 10 penalty units except in the case of a dangerous, menacing or restricted dog, or

(b) 100 penalty units in the case of a dangerous, menacing or restricted dog.

(3) Any person (including an authorised officer) can seize a dog that is in a place in which dogs are prohibited under this section. If the owner of the dog is present, the dog cannot be seized except by an authorised officer and only then if the owner fails to remove the dog from the place when the officer directs the owner to do so. A reference in this subsection to the owner of the dog includes a reference to the person who is for the time being in charge of the dog.

(4) A dog is not prohibited under this section in a place that is a food preparation/consumption area if the place is a public thoroughfare (such as a road, footpath or pathway).

(5) A dog is not prohibited under this section in a school ground or child care centre if it is there with the permission of the person controlling the school ground or child care centre.

(6) A dog is not prohibited under this section in a place within a shopping area if

이 경우 최고 벌점은 다음과 같다.

(a) 맹견, 위험견 또는 사육제한견이 아닌 경우에는 10점

(b) 맹견, 위험견 또는 사육제한견인 경우에는 100점

(3) 이 조를 위반하여 개가 공공장소에 있으면 누구든지(단속관을 포함한다) 그 개를 포획할 수 있다. 견주가 현장이 있으면 단속관이 아닌 사람은 그 개를 포획할 수 없으며 단속관이 견주에게 개를 그 장소에서 치우라고 지시하였으나 그 소유자가 개를 치우지 아니한 경우에만 그 개를 포획할 수 있다. 이 항에서 언급한 견주에는 개를 일시적으로 맡은 사람도 포함된다.

(4) 음식을 조리하거나 섭취하는 장소가 공공도로(도로, 인도 또는 통로)인 경우에는 이 조에 따른 개의 반입금지가 적용되지 아니한다.

(5) 학교 운동장이나 탁아소를 관리하는 사람의 허가가 있으면 이 조에 따른 개의 학교 운동장이나 탁아소 반입금지가 적용되지 아니한다.

(6) 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우에는 이 조에 따른 개의 상가지역 반입

it is there:

(a) in a vehicle that is secured in such a way as to prevent the dog from escaping from it, or

(b) with the permission of the person controlling the place, or

(c) for the purpose of being taken to or from a pet shop, the premises of a veterinary practitioner or a similar establishment.

(7) A local authority is authorised to make the orders contemplated by this section.

(8) This section does not apply to the following dogs:

(a) a police dog,

(b) a dog that is an assistance animal being used bona fide by a person with a disability to assist the person,

(c) a corrective services dog.

#### 14A Dogs not prohibited in outdoor dining areas in certain circumstances

(1) The relevant legal restrictions do not prohibit a dog (other than a dangerous, menacing or restricted dog) from being in an outdoor dining area if:

(a) the dog is under the effective control of some competent person and is restrained by means of an adequate chain, cord or leash that is attached to the dog,

금지가 적용되지 아니한다.

(a) 도망가지 못하게 차량에 개를 가둔 경우

(b) 해당 지역을 관리하는 사람이 반입을 허가하는 경우

(c) 애완동물 상점에 반입하는 경우에는 수의사의 사업장이나 이와 유사한 사업장의 구내

(7) 지방 당국은 이 조에 따라 필요한 명령을 내릴 수 있다.

(8) 이 조는 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 개에는 적용하지 아니한다.

(a) 경찰견

(b) 장애인이 도움을 받기 위하여 보조동물로서, 선의로 사용하는 개

(c) 교도견

#### 제14A조(개의 야외식당 반입이 허용되는 경우)

(1) 다음 요건에 모두 부합하는 경우에는 법적 제한으로 개(맹견, 위험견 또는 사육제한견은 제외한다)의 야외식당 반입을 금지할 수 없다.

(a) 통제능력이 있는 사람이 개에 부착한 적절한 사슬, 끈 또는 줄로 제지하며 개를 효과적으로 통제하고 있다.

and

(b) the person does not feed the dog or permit the dog to be fed, and

(c) the dog is kept on the ground.

(2) However, if the outdoor dining area is within a public place declared by a local authority to be an off-leash area:

(a) it is not necessary for the dog to be restrained by means of a chain, cord or leash, and

(b) the dog can be fed while the dog is on the ground, but not using any apparatus provided for the consumption of food by humans, and

(c) the dog can sit on a person's lap, but must not be allowed to sit on any table or chairs or make contact with other apparatus provided for the consumption of food by humans.

(3) This section does not confer any entitlement on a person accompanied by a dog to use any table and chairs or other apparatus provided in an outdoor dining area by a food business (within the meaning of the Food Act 2003) without the permission of the operator of the food business.

(4) The relevant legal restrictions are:

(a) section 14 (1) (b), and

(b) 그 사람이 개에게 먹이를 주거나 다른 사람에게 먹이를 주게 허용하지 아니한다.

(c) 개가 땅바닥에 앉아 있다.

(2) 다만, 야외식당이 지방 당국이 목줄을 풀 수 있는 지역으로 지정한 공공장소 내에 있으면 다음과 같이 할 수 있다.

(a) 개를 사슬, 끈 또는 줄로 제지할 필요가 없다.

(b) 개가 땅바닥에 앉아 있는 동안에는 먹이를 줄 수 있다. 다만, 사람의 음식 섭취에 제공되는 기구를 사용해서는 아니 된다.

(c) 개를 사람의 무릎 위에 앉게 할 수 있으나, 탁자나 의자에 앉게 하거나 사람의 음식 섭취에 제공되는 기구를 건드리게 해서는 아니 된다.

(3) 이 조는 개를 동반한 사람이 요식업체 운영자의 허가 없이 요식업체가 야외식당에서 제공하는 탁자 및 의자 또는 그 밖의 기구를 사용할 권리를 부여하지 아니한다.

(4) 이 경우 법적 제한은 다음과 같다.

(a) 제14조제(1)항제(b)호

(b) the Food Act 2003 and the Food Standards Code (within the meaning of that Act).

(5) An outdoor dining area is an area that:

(a) is used for the consumption of food by humans, and

(b) is not enclosed, and

(c) can be entered by the public without passing through an enclosed area in which dogs are prohibited by this Act or the other relevant legal restrictions,

but does not include any part of an area that is used for the preparation of food.

(6) An area is enclosed if, except for doorways and passageways, the area is substantially or completely enclosed, whether permanently or temporarily, by:

(a) a ceiling or roof, and

(b) walls or windows (or both).

## 15 Certain breeds of dogs to be muzzled

(1) A dog to which this section applies must at all times have a muzzle securely fixed on its mouth in such a manner as will prevent it from biting any person or animal, except when the dog is:

(a) in or on any property or vehicle of which the owner of the dog is an occupier

(b) 「식품법(2003)」 및 「식품표준규범」(같은 법에 정의한 바와 같다)

(5) 다음과 같은 요건에 부합하는 장소는 야외식당으로 본다.

(a) 사람의 음식 섭취를 위하여 사용되는 곳이다.

(b) 울타리가 있는 공간이 아니다.

(c) 이 법에 따라 개의 반입이 금지되거나 그 밖의 법적 제한이 적용되는 울타리 친 공간을 통하지 아니하고도 일반 대중이 출입할 수 있는 곳이다.

다만, 음식 준비에 사용되는 장소의 일부는 이에 포함되지 아니한다.

(6) 출입구와 통로를 제외하고 영구적이나 일시적으로 다음과 같은 것으로 상당히 또는 완전히 막힌 곳은 울타리 친 공간으로 본다.

(a) 천장이나 지붕

(b) 벽이나 창문(또는 벽과 창문 모두)

## 제15조(입마개를 씌워야 하는 견종)

(1) 이 조가 적용되는 개의 입에는 언제나 입마개를 단단히 씌워서 개가 사람이나 동물을 물지 아니하게 하여야 한다. 다만, 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우에는 그러하지 아니하다.

(a) 견주가 점유하고 있거나 개의 통상적 사육장소인 부동산이나 차량에 개를 두는

or where the dog is ordinarily kept, or

(b) under the effective control of some competent person and being exhibited for show purposes or participating in an obedience trial, or

(c) exempted from this section by the regulations.

(2) If this section is contravened:

(a) the owner of the dog, or

(b) if the owner is not present at the time of the offence and another person who is of or above the age of 16 years is in charge of the dog at that time—that other person,

is guilty of an offence.

Maximum penalty: 8 penalty units.

(3) The regulations may prescribe any breed, kind or description of dog as a breed, kind or description to which this section applies and a dog of that breed, kind or description is then a dog to which this section applies.

## 16 Offences where dog attacks person or animal

(1) If a dog rushes at, attacks, bites, harasses or chases any person or animal (other than vermin), whether or not any injury is caused to the person or animal:

경우

(b) 통제능력이 있는 사람이 효과적으로 통제하며 개를 전시 목적으로 전시하거나 복종 품평회에 참가하는 경우

(c) 규정에 따라 이 조의 적용이 면제되는 경우

(2) 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 사람이 이 조를 위반하면 범죄를 구성한다.

(a) 견주

(b) 이 조를 위반할 당시 소유자가 현장에 있지 아니하고 16세 이상의 다른 사람이 개를 맡고 있는 경우 그 다른 사람

이 경우 최고 벌점은 8점으로 한다.

(3) 규정으로 이 조의 적용 대상이 되는 개의 품종이나 종류를 정할 수 있으며 그러한 종류나 품종의 개에는 그 규정에 따라 이 조가 적용된다.

## 제16조(개가 사람이나 동물을 무는 경우 형사책임)

(1) 개가 사람이나 동물(해로운 야생동물은 제외한다)에 달려들거나 사람이나 동물을 공격하거나 물거나 괴롭히거나 추격하면 그 사람이나 동물로 인하여 상해를 당하는



(a) the owner of the dog, or

(b) if the owner is not present at the time of the offence and another person who is of or above the age of 16 years is in charge of the dog at that time—that other person,

is guilty of an offence.

Maximum penalty:

(a) 100 penalty units except in the case of a dangerous, menacing or restricted dog, or

(b) 400 penalty units in the case of a dangerous, menacing or restricted dog.

(1AA) If a dog (other than a dangerous, menacing or restricted dog) rushes at, attacks, bites, harasses or chases any person or animal (other than vermin), whether or not any injury is caused to the person or animal:

(a) the owner of the dog is guilty of an offence if the incident occurs as a result of a reckless act or omission by the owner, or

(b) if the owner is not present at the time of the incident and another person who is of or above the age of 16 years is in charge of the dog at that time—that other

그리하지 아니하든 관계없이 다음 각 호의 해당하는 사람은 범죄를 구성한다.

(a) 그 견주

(b) 이 조를 위반할 당시 소유자가 현장에 있지 아니하고 16세 이상의 다른 사람이 개를 맡고 있는 경우 그 다른 사람

이 경우 최고 벌점은 다음과 같다.

(a) 맹견, 위험견 또는 사육제한견이 아닌 경우에는 100점

(b) 맹견, 위험견 또는 사육제한견인 경우에는 400점

(1AA) 개(맹견, 위험견 또는 사육제한견은 제외한다)가 사람이나 동물(해로운 야생동물은 제외한다)이나, 사람이나 동물을 공격하거나 물거나 괴롭히거나 추격하면 그 사람이나 동물로 인하여 상해를 입었는지와 상관없이 다음 각 호의 해당하는 사람은 범죄를 구성한다.

(a) 견주의 부주의한 작위 또는 부작위로 인하여 사고가 발생하면 견주를 범죄를 구성한다.

(b) 사고 당시 소유자가 현장에 있지 아니하고 16세 이상의 다른 사람이 개를 맡고 있는 경우에 그 다른 사람의 부주의한 작위 또는 부작위로 인하여 사고가 발생하면 그

person is guilty of an offence if the incident occurs as a result of a reckless act or omission by that other person.

Maximum penalty: 200 penalty units or imprisonment for 2 years, or both.

(1AB) If a dangerous, menacing or restricted dog rushes at, attacks, bites, harasses or chases any person or animal (other than vermin), whether or not any injury is caused to the person or animal:

(a) the owner of the dog is guilty of an offence if the incident occurs as a result of a reckless act or omission by the owner, or

(b) if the owner is not present at the time of the incident and another person who is of or above the age of 16 years is in charge of the dog at that time—that other person is guilty of an offence if the incident occurs as a result of a reckless act or omission by that other person.

Maximum penalty: 500 penalty units or imprisonment for 4 years, or both.

(1A) The owner of a dangerous dog, a menacing dog or a restricted dog is guilty of an offence if:

(a) the dog attacks or bites any person

다른 사람을 범죄를 구성한다.

이 경우에는 200점 이하의 벌점 부과 또는 2년 이하의 징역에 처하거나 벌점과 징역을 병과할 수 있다.

(1AB) 맹견, 위험견 또는 사육제한견이 사람이나 동물(해로운 야생동물은 제외한다)에 달려 들거나 사람이나 동물을 공격하거나 물거나 괴롭히거나 추격하면 그 사람이나 동물로 인하여 상해를 입었는지와 상관없이 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 사람은 범죄를 구성한다.

(a) 견주의 부주의한 작위 또는 부작위로 인하여 사고가 발생하면 견주는 범죄를 구성한다.

(b) 사고 당시 소유자가 현장에 있지 아니하고 16세 이상의 다른 사람이 개를 맡고 있는 경우에 그 다른 사람의 부주의한 작위 또는 부작위로 인하여 사고가 발생하면 그 다른 사람이 범죄를 구성한다.

이 경우에는 500점 이하의 벌점 부과 또는 2년 이하의 징역에 처하거나 벌점과 징역을 병과할 수 있다.

(1A) 다음과 같은 요건에 모두 부합하면 맹견, 위험견 또는 사육제한견의 소유자는 범죄를 구성한다.

(a) 개가 사람을 공격하거나 문 경우(그 사

(whether or not any injury is caused to the person), and

(b) the incident occurs as a result of the owner's failure to comply with any one or more of the requirements of section 51 or 56 (as the case requires) in relation to the dog.

Maximum penalty: 700 penalty units or imprisonment for 5 years, or both.

(2) It is not an offence under this section if the incident occurred:

(a) as a result of the dog being teased, mistreated, attacked or otherwise provoked, or

(b) as a result of the person or animal trespassing on the property on which the dog was being kept, or

(c) as a result of the dog acting in reasonable defence of a person or property, or

(d) in the course of lawful hunting, or

(e) in the course of the working of stock by the dog or the training of the dog in the working of stock.

(3) This section does not apply to a police dog or a corrective services dog.

람이 상해를 입었는지는 관계없다)

(b) 견주가 그 개와 관련하여 제51조나 제 56조의 요건 중 한 가지 이상의 요건을 이행하지 아니한 결과로 사고가 발생한 경우

이 경우 700점 이하의 벌점 부과 또는 5년 이하의 징역에 처하거나 벌점과 징역을 모두 병과할 수 있다.

(2) 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 원인으로 인하여 사고가 발생하면 이 조를 위반한 것으로 볼 수 없다.

(a) 개를 괴롭히거나 학대하거나 공격하거나 달리 자극한 경우

(b) 개의 사육장소인 부동산을 사람이나 동물이 무단으로 침입한 경우

(c) 개가 사람이나 부동산을 지키기 위하여 합리적으로 대응한 경우

(d) 합법적으로 사냥하는 도중에 사고가 발생한 경우

(e) 개가 가축을 관리하는 과정이나 개에게 가축관리훈련을 시키는 과정에서 사고가 발생한 경우

(3) 이 조는 경찰권이나 교도권에 적용되지 아니한다.

(4) If, on the trial of a person charged with an offence against subsection (1AA) or (1AB) the trier of fact is not satisfied that the person committed the offence but is satisfied that the person committed an offence against subsection (1), the trier of fact may find the person not guilty of the offence charged but guilty of an offence against subsection (1), and the person is liable to punishment accordingly.

(5) For the purposes of this section, recklessness may also be established by proof of intention.

#### **17 Dog must not be encouraged to attack**

(1) A person who sets on or urges a dog (other than a dangerous, menacing or restricted dog) to attack, bite, harass or chase any person or animal (other than vermin) is guilty of an offence, whether or not actual injury is caused.

Maximum penalty: 200 penalty units.

(1A) A person who sets on or urges a dangerous, menacing or restricted dog to attack, bite, harass or chase any person or animal (other than vermin) is guilty of an offence, whether or not actual injury is caused.

Maximum penalty: 700 penalty units or imprisonment for 5 years, or both.

(2) This section does not apply to

(4) 제(1AA)항이나 제(1AB)항을 위반한 혐의로 기소된 사람에 대한 재판에서 그 사람이 해당 위법행위를 했다고 판단할 수는 없지만 제(1)항을 위반했다고 판단하면 배심원단은 기소된 위법행위에 대해서는 무죄이지만 제(1)항을 위반했다고 판단할 수 있으며 그 사람은 범죄를 구성한다.

(5) 이 조의 목적상, 부주의한 작위 또는 부작위는 고의에 관한 증거로 입증할 수 있다.

#### **제17조(개의 공격을 조장하는 행위의 금지)**

(1) 사람이나 동물(해로운 야생동물은 제외한다)을 공격하거나 괴롭히거나 추격하려고 개(맹견, 위험견 또는 사육제한견이 아닌 개를 말한다)를 부추기거나 재촉하는 사람은 실제로 상해가 발생했는지와 관계없이 범죄를 구성한다.

이 경우 최고 벌점은 200점으로 한다.

(1A) 사람이나 동물(해로운 야생동물은 제외한다)을 공격하거나 괴롭히거나 추격하려고 맹견, 위험견 또는 사육제한견을 부추기거나 재촉하는 사람은 실제로 상해가 발생했는지와 관계없이 범죄를 구성한다.

이 경우에는 700점 이하의 벌점 부과 또는 5년 이하의 징역에 처하거나 벌점과 징역을 병과할 수 있다.

(2) 이 조는 다음 각 호의 어느 하나에 해

something done by a person:

(a) in the reasonable defence of a person or property,

(b) in the proper performance of the person's duties as a police officer or correctional officer (within the meaning of the Crimes (Administration of Sentences) Act 1999),

(c) in the course of the use of a dog for the working of stock or the training of a dog in the working of stock,

(d) in the course of lawful hunting.

#### **18 Dog that has attacked or bitten may be secured or seized**

(1) If a dog attacks or bites any person or animal (except vermin) otherwise than in the circumstances referred to in section 16 (2), an authorised officer may, at any time within 72 hours after the attack or bite:

(a) secure the dog on property that the officer has reason to believe is occupied by the dog's owner, or

(b) seize the dog.

(2) Any other person may seize the dog if the dog is on property owned or occupied by the person.

당하는 경우에 적용되지 아니한다.

(a) 사람이나 부동산을 합리적으로 지키기 위하여 제(1A)항에 언급된 행위를 하는 경우

(b) 경찰관이나 교도관(「형법(행형)(1999)」에 정의된 바와 같은 의미이다)이 적법하게 직무를 수행하는 과정에서 제(1A)항에 언급된 행위를 하는 경우

(c) 개를 가축 관리에 사용하거나 개에게 가축관리훈련을 시키는 과정에서 제(1A)항에 언급된 행위를 하는 경우

(d) 적법하게 사냥을 하는 과정에서 제(1A)항에 언급된 행위를 하는 경우

#### **제18조(공격하거나 문 개를 가두거나 포획할 수 있는 경우)**

(1) 제16조제(2)항에서 언급한 상황이 발생한 경우를 제외하고 개가 사람이나 동물(해로운 야생동물은 제외한다)을 공격하거나 물면 단속관은 공격하거나 문 지 72시간 이내에 언제든지 다음과 같은 조치를 할 수 있다.

(a) 견주가 점유하고 있다고 단속관이 믿을 만한 사유가 있는 부동산에 개를 가둔다.

(b) 개를 포획한다.

(2) 개가 다른 사람이 소유하거나 점유하고 있는 부동산에 들어가면 그 다른 사람은 개를 포획할 수 있다.

(3) If the dog is on property that an authorised officer has reason to believe is occupied by the dog's owner, the officer may seize the dog only if the officer is satisfied that:

(a) the dog cannot be kept adequately secured on that property, or

(b) the dog cannot be kept under the effective control of some competent person while it is on that property, or

(c) the owner of the dog has repeatedly failed to keep the dog secured on that property or under the effective control of a competent person while it is on that property (regardless of whether the dog is secured or under effective control at the relevant time).

(4) An authorised officer who, under this section, secures or seizes a dog on property that the officer has reason to believe is property occupied by the dog's owner must, before leaving that property, prepare a notice setting out:

(a) the reasons why the dog has been secured or seized, and

(b) the method by which the dog has been secured, or the place to which it has been taken, as the case may be.

(5) The notice must be left:

(a) in a conspicuous place on the property,

(3) 개가 그 견주가 점유하고 있다고 단속관이 믿을 만한 이유가 있는 부동산에 있는 경우에는 단속관은 다음 각 호의 어느 하나에 해당한다고 판단하는 경우에만 그 개를 포획할 수 있다.

(a) 그 부동산에는 그 개를 적절하게 가둘 수 없다.

(b) 그 부동산에 있는 동안에는 통제능력이 있는 사람도 그 개를 적절하게 통제할 수 없다.

(c) 견주가 그 부동산에 그 개를 가두는 데 반복적으로 실패하거나 그 부동산에 있는 동안에는 통제능력이 있는 사람도 효과적으로 통제하는 데 반복적으로 실패하였다(포획 당시에 개를 가두고 있는지 또는 효과적으로 통제하고 있는지는 관계없다).

(4) 이 조에 따라 견주가 점유하고 있다고 믿을 만한 이유가 있는 부동산에 개를 가두거나 그러한 부동산에서 개를 포획한 단속관은 그 부동산을 떠나기 전에 다음과 같은 내용을 기재한 통지문을 작성하여야 한다.

(a) 그 개를 가두거나 포획한 이유

(b) 그 개를 가둔 방법이나 그 개를 옮겨서 수용하고 있는 장소

(5) 통지문은 다음과 같이 처리한다.

(a) 해당 부동산의 눈에 잘 띄는 장소에 둔

or

(b) with a person (being a person apparently above the age of 16 years) who appears to be an occupier of the property.

(6) This section applies whether or not any injury is caused to a person or animal by the dog's attack or bite.

## 19 (Repealed)

### 20 Dogs defecating in public place

(1) If a dog defecates in a public place:

(a) the owner of the dog, or

(b) if the owner is not present at the relevant time and another person who is of or above the age of 16 years is in charge of the dog at that time—that other person,

must immediately remove the dog's faeces and properly dispose of them.

Maximum penalty: 8 penalty units.

(2) Proper disposal includes disposal in a rubbish receptacle designated for the purpose by the local authority. It is the duty of a local authority for a place that is commonly used for exercising dogs (including an off-leash area) to provide sufficient rubbish receptacles for the

다.

(b) 그 부동산의 점유자로 보이는 사람(16세 이상인 것으로 보이는 사람)에게 준다.

(6) 이 조는 개가 공격하거나 물어서 사람이나 동물이 상해를 입었는지와 관계없이 적용된다.

## 제19조(폐지)

### 제20조(개가 공공장소에서 대변을 보는 경우)

(1) 개가 공공장소에서 대변을 보는 경우 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 사람은 즉시 개의 대변을 치워서 적절히 처리하여야 한다.

(a) 그 견주

(b) 소유자가 그 당시 현장에 없고 16세 이상인 다른 사람이 그 당시에 그 개를 맡고 있는 경우 그 다른 사람

위반 시, 최고 벌점은 8점으로 한다.

(2) 적절한 처리에는 지방 당국이 그러한 목적으로 지정한 쓰레기통에 버리는 것도 포함된다. 개가 운동하는 데 통상적으로 사용되는 장소(목줄을 풀 수 있는 장소가 포함된다)에 그 장소에서 배변한 개의 대변을 적절한 처리를 위하여 충분한 쓰레기통을 설치하는 것은 지방 당국의 직무이다.

proper disposal of the faeces of dogs that defecate in the place.

(3) This section does not apply when the dog is an assistance animal being used bona fide by a person with a disability to assist the person and the person's disability makes compliance by the person with this section not reasonably practicable.

## 21, 21A (Renumbered as secs 32A, 32B)

### 22 Action to protect persons and property against dogs

(1) Any person may lawfully seize a dog if that action is reasonable and necessary for the prevention of damage to property.

(2) Any person may lawfully seize, injure or destroy a dog if that action is reasonable and necessary for the protection of any person or animal (other than vermin) from injury or death.

(3) However, subsection (2) does not authorise the seizure of, injury to or destruction of a dog that is engaged in the droving, tending, working or protection of stock unless the action is reasonable and necessary for the protection of a person from injury or death.

(4) (Repealed)

(5) If a dog that is not under the effective

(3) 이 조는 개가 장애가 있는 사람을 돕기 위하여 선의로 사용되는 보조동물인 경우에 그 사람이 장애로 인하여 이 조를 준수하는 것이 현실적으로 불가능한 때에는 적용되지 아니한다.

## 제21조, 제21A조(제32A조 및 제32B조로 이동)

### 제22조(사람이나 재산을 개로부터 보호하기 위한 행동)

(1) 재산 피해를 방지하기 위하여 합리적으로 필요한 경우에는 개를 정당하게 포획할 수 있다.

(2) 사람이나 동물(해로운 야생동물은 제외한다)이 상해를 입거나 사망하지 아니하도록 보호하는 데 합리적으로 필요한 경우에는 개를 정당하게 포획하거나 개에게 상해를 입히거나 개를 살처분할 수 있다.

(3) 사람이 상해를 입거나 사망하지 아니하도록 보호하기 위하여 합리적으로 필요한 경우를 제외하고 제(2)항은 가축을 물거나 돌보거나 관리하거나 보호하는 일을 하는 개를 포획하거나 그러한 개에게 상해를 입히거나 그러한 개를 살처분할 권리를 인정하지 아니한다.

(4) (폐지)

(5) 통제능력이 있는 사람의 효과적인 통



control of some competent person enters any inclosed lands within the meaning of the Inclosed Lands Protection Act 1901 and approaches any animal being farmed on the land, the occupier of the land or any person authorised by the occupier can lawfully injure or destroy the dog if he or she reasonably believes that the dog will molest, attack or cause injury to any of those animals.

(6) An authorised officer who finds a dog attacking or harassing an animal (other than vermin) within a wildlife protection area (as defined in section 14 (1) (h)) can lawfully injure or destroy the dog if there is no other reasonably practicable way of protecting the animal.

(7) A person who takes action under the authority of this section that results in the injury to or death of a dog must:

(a) take reasonable steps to ensure that an injured dog receives any necessary treatment, and

(b) report the matter to an authorised officer (unless the person is an authorised officer) and comply with such reasonable directions as the authorised officer may give for the purpose of causing the dog to be returned to its owner or taken to a council pound, and

(c) take reasonable steps to inform the owner of the dog.

제를 받지 아니하는 개가 「울타리 있는 토지 보호법(1901)」에서 정의한 바와 같이 울타리 있는 토지에 들어가 그 토지에 둔 동물에 접근하는 경우에 그 개가 동물을 괴롭히거나 공격하거나 해칠 것이라고 믿을 만한 합리적인 이유가 있으면 그 토지의 점유자나 점유자로부터 허가받은 사람은 정당하게 그 개에게 상해를 입히거나 그 개를 살처분할 수 있다.

(6) 야생보호지역(제14조제(1)항제(h)호에 정의된 바와 같은 의미이다) 내에 있는 동물(해로운 야생동물을 제외한다)을 공격하거나 괴롭히는 개를 발견하는 경우에 그 동물을 달리 보호할 수 있는 합리적인 방법이 없으면 단속관은 정당하게 그 개에게 상해를 입히거나 그 개를 살처분할 수 있다.

(7) 이 조의 권한에 따른 조치로 개에게 상해를 입히거나 개를 살처분한 사람은 다음과 같은 조치를 하여야 한다.

(a) 상해를 입은 개가 필요한 치료를 받을 수 있도록 합리적인 조치를 하여야 한다.

(b) 단속관(단속관이 아닌 경우)에게 그 사실을 신고하고 그 개를 소유자에게 반환하거나 자치회 보호소로 이송할 수 있도록 단속관의 합리적인 지시에 따라야 한다.

(c) 그 견주에게 알릴 수 있도록 합리적인 조치를 하여야 한다.

(8) An authorised officer is not to give a direction under this section for the purpose of causing a dog to be taken to a council pound unless the authorised officer is satisfied that the owner of the dog cannot be identified.

(9) Nothing in this section authorises a contravention of the Prevention of Cruelty to Animals Act 1979.

(10) The authority conferred by this section to destroy a dog extends only to authorising the destruction of the dog in a manner that causes it to die quickly and without unnecessary suffering.

### 23 Disqualification from owning or being in charge of dog

(1) A person who is convicted of any of the following offences is permanently disqualified from owning a dog or from being in charge of a dog in a public place:

(a) an offence under section 16 (1AB) or (1A),

(b) an offence under section 17 where the dog concerned was a dangerous, menacing or restricted dog at the time of the offence,

(c) an offence under section 35A of the Crimes Act 1900.

(2) A court that convicts a person of an offence under any of the following

(8) 견주의 신원을 파악할 수 없다고 판단하는 경우를 제외하고 단속관은 개를 자치회 보호소로 이송할 목적으로 이 조에 따른 지시를 해서는 아니 된다.

(9) 이 조는 「동물학대방지법(1979)」에 반하는 행위를 허용하지 아니한다.

(10) 이 조에 따라 개를 살처분할 수 있는 권한은 불필요한 고통 없이 빨리 죽게 할 방법으로 개를 살처분하는 경우에만 행사할 수 있다.

### 제23조(개의 소유 또는 수탁 자격의 박탈)

(1) 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 위법행위로 처벌을 받은 사람은 개를 소유하거나 공공장소에서 개를 맡을 수 있는 자격을 영구적으로 상실한다.

(a) 제16조제(1AB)항 또는 제(1A)항을 위반하는 행위

(b) 위법행위 당시 개가 맹견, 위험견 또는 사육제한견인 경우 제17조를 위반하는 행위

(c) 「형법(1900)」 제35A조를 위반하는 행위

(2) 이 법 중 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 조항을 위반한 사람에 대하여 판

provisions of this Act can order that the person is disqualified from owning a dog, or from being in charge of a dog in a public place, for a specified period:

(a) section 15 (Certain breeds of dogs to be muzzled),

(b) section 16 (1) or (1AA),

(c) section 17 (Dog must not be encouraged to attack), except where the dog concerned was a dangerous, menacing or restricted dog at the time of the offence,

(d) section 36 (Obligations of owner when notified of proposed declaration),

(e) section 49 (Failure to comply with destruction or control order),

(f) section 51 (Owner of dangerous dog or menacing dog must comply with control requirements),

(g) section 56 (Owner of restricted dog must comply with control requirements),

(h) any other provision prescribed by the regulations as a provision to which this subsection applies.

(3) A court that convicts a person of more than one offence under any of the following provisions of this Act during any 5 year period can, on the second or subsequent conviction during that period, order that the person is disqualified from

결을 내리는 법원은 기간을 정하여 그 기간 동안 개를 소유하거나 공공장소에서 개를 맡을 수 있는 자격을 박탈한다고 명령할 수 있다.

(a) 제15조(입마개를 하여야 하는 견종)

(b) 제16조제(1)항 또는 제(1AA)항

(c) 제17조(개의 공격을 조장하는 행위 금지). 다만, 위법행위 당시 개가 맹견, 위험견 또는 사육제한견인 경우는 제외한다.

(d) 제36조(지정예고를 받은 소유자의 의무)

(e) 제49조(살처분 또는 통제명령을 준수하지 아니한 경우)

(f) 제51조(맹견이나 위험견 소유자의 통제요건을 이행할 의무)

(g) 제56조(사육제한견 소유자의 통제요건을 이행할 의무)

(h) 규정으로 이 항을 적용하여야 할 조항으로 정한 그 밖의 조항

(3) 5년 동안 이 법 중 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 조항을 위반한 횟수가 1회를 초과하는 경우에 법원은 같은 기간 중 두 번째 위법행위부터 해당 위법행위에 대한 판결을 내릴 때 기간을 정하여 그 기간 동안 개를 소유하거나 공공장소에서 개를

owning a dog, or from being in charge of a dog in a public place, for a specified period:

(a) section 32A (Nuisance dogs),

(b) any other provision prescribed by the regulations as a provision to which this subsection applies.

(4) The maximum period of disqualification that a court can order under this section is 5 years. An order under this section is in addition to any penalty that the court can impose for an offence.

(5) The making of an order by a court under section 10 of the Crimes (Sentencing Procedure) Act 1999 in respect of a person charged with an offence is to be treated for the purposes of this section as a conviction of the person for the offence.

(6) A person who is the owner of a dog, or who is in charge of a dog, in contravention of a disqualification or order under this section is guilty of an offence.

Maximum penalty:

(a) 10 penalty units except in the case of a dangerous, menacing or restricted dog, or

(b) 100 penalty units in the case of a dangerous, menacing or restricted dog.

말을 수 있는 자격을 박탈한다고 명령할 수 있다.

(a) 제32A조(생활방해견)

(b) 규정으로 이 항이 적용되도록 정한 그 밖의 조항

(4) 법원이 이 조에 따라 자격박탈명령을 내릴 수 있는 기간은 5년을 초과할 수 없다. 이 조에 따른 명령은 법원이 위법행위에 대하여 부과할 수 있는 벌점과는 별개이다.

(5) 위법행위로 기소된 사람에 대하여 법원이 「형법(선고절차)(1999)」 제10조에 따라 내린 명령은 이 조의 목적을 위하여 그 사람에 대한 유죄판결로 본다.

(6) 이 조에 따라 자격을 상실하거나 이 조에 따른 명령을 받은 사람이 개를 소유하거나 말으면 범죄를 구성한다.

이 경우 최고 벌점은 다음과 같다.

(a) 맹견, 위험견 또는 사육제한견이 아닌 경우에는 10점

(b) 맹견, 위험견 또는 사육제한견인 경우에는 100점

## 24 Appeal against disqualification from owning or being in charge of dog

(1) A person against whom an order disqualifying the person from owning or being in charge of a dog is made under section 23 may appeal to the District Court, in accordance with the rules of that Court, against the order.

(2) An appeal may be made only within 28 days after the date on which the order is made.

(3) An appeal that is duly lodged operates to stay the order of disqualification pending the determination of the appeal.

(4) The District Court has jurisdiction to hear and determine an appeal made under this section.

## Division 2 Liability for injury or death caused by dog

### 25 Liability for injury to person or damage to personal property

(1) The owner of a dog is liable in damages in respect of:

(a) bodily injury to a person caused by the dog wounding or attacking that person, and

(b) damage to the personal property of a person (including clothing) caused by the dog in the course of attacking that person.

### 제24조(개를 소유하거나 맡을 수 있는 자격의 박탈에 대한 항고)

(1) 제23조에 따라 개를 소유하거나 맡을 수 있는 자격을 박탈한다는 명령을 받은 사람은 그 명령에 대하여 지방법원에 그 지방법원 규칙에 따라 항고를 제기할 수 있다.

(2) 항고는 명령일부터 28일 이내에 제기하여야 한다.

(3) 항고가 적법하게 접수되면 항고에 대한 판결을 내릴 때까지 자격박탈명령의 효력이 정지된다.

(4) 지방법원은 이 조에 따라 제기된 항고에 대하여 심리하고 판결을 내릴 관할권을 가진다.

## 제2절 개로 인한 상해나 사망에 대한 책임

### 제25조(사람의 상해나 동산의 손괴에 대한 책임)

(1) 견주는 다음과 같은 손해에 대하여 책임이 있다.

(a) 사람에게 상처를 입히거나 사람을 공격한 개로 인하여 그 사람이 입은 신체적 상해

(b) 개가 사람을 공격하는 과정에서 그 개가 그 사람의 동산(옷을 포함한다)에 끼친 손해

(2) This section does not apply in respect of:

(a) an attack by a dog occurring on any property or vehicle of which the owner of the dog is an occupier or on which the dog is ordinarily kept, but only if the person attacked was not lawfully on the property or vehicle and the dog was not a dangerous dog, menacing dog or restricted dog at the time of the attack, or

(b) an attack by a dog that is in immediate response to, and is wholly induced by, intentional provocation of the dog by a person other than the owner of the dog or the owner's employees or agents.

(3) This section does not apply in respect of a police dog or a corrective services dog.

(4) This section does not affect the liability apart from this section of any person for damage caused by a dog.

## 26 Continuation of liability when person dies from dog attack

Where the death of a person is caused by a dog wounding or attacking the person and the person would (had death not ensued) have been entitled under section 25 to recover damages from the owner of the dog in respect of bodily injury caused by the wounding or attack, the wounding or attack is, for the purposes of the Compensation to Relatives Act 1897, taken

(2) 이 조는 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우에는 적용하지 아니한다.

(a) 개의 공격이 그 견주가 점유하거나 그 개의 통상적 사육장소인 부동산이나 차량에서 발생하였으나, 공격을 당한 사람이 그 부동산이나 차량에 들어올 합법적인 권리가 없으며 그 개가 공격할 당시에 맹견, 위험견 또는 사육제한견이 아닌 경우

(b) 견주나 그 소유자의 피고용인이나 대리인이 아닌 사람이 그 개를 고의로 자극함으로써 그 개가 전적으로 그 자극으로 인하여 즉각 반응하여 공격한 경우

(3) 이 조는 경찰견이나 교도견에는 적용하지 아니한다.

(4) 이 조는 이 조와 별도로 개로 인하여 발생한 손해에 대한 책임에 아무런 영향을 미치지 아니한다.

## 제26조(개의 공격으로 사람이 사망한 경우 책임의 존속)

개가 사람에게 상처를 입히거나 사람을 공격하여 그 사람이 사망에 이르게 된 경우에 그 사람이 (사망에 이르지 아니하였다면) 부상이나 공격으로 인한 신체적 상해에 대하여 제25조에 따라 견주로부터 손해를 배상받을 수 있는 경우에 「친족배상법(1897)」의 목적을 위하여 그러한 상해나 공격을 불법행위로 보고 피해자는 그 불법행위에 대하여 소송을 제기하여 견주로부터

to be a wrongful act such as would (had death not ensued) have entitled the injured person to maintain an action against, and recover damages from, the owner of the dog in respect of that act.

## 27 Liability for injury to animal

(1) The owner of a dog is liable in damages in respect of injury (whether or not fatal) to another animal (whether or not a dog, but other than vermin) caused by the dog attacking or chasing it.

(2) This section does not apply in respect of:

(a) a dog attacking or chasing another animal on any property or vehicle of which the owner of the dog is an occupier or on which the dog is ordinarily kept, but only if the dog is not a dangerous dog or menacing dog under this Act at the time of the incident, or

(b) a dog attacking or chasing another animal in the course of droving, tending, working or protecting stock, or

(c) a dog attacking or chasing another animal where the attacking or chasing is in immediate response to, and is wholly induced by, intentional provocation of the dog by a person other than the owner of the dog or the owner's employees or agents, or

(d) a dog attacking or causing injury to

(사망에 이르지 아니하였다면 배상받을) 손해를 배상받을 수 있다.

## 제27조(동물 상해에 대한 책임)

(1) 견주는 그 개가 공격하거나 추격하여 다른 동물(개이든 아니든 관계없으나, 해로운 야생동물은 제외한다)에게 입은 상해(치명적인 것인지 여부와 관계없다)에 대하여 책임이 있다.

(2) 이 조는 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우에는 적용하지 아니한다.

(a) 견주가 점유하고 있거나 그 개의 통상적 사육장소인 부동산이나 차량에서 다른 동물을 공격하거나 추격한 경우로서 그 개가 사고 당시 이 법에 따른 맹견이나 위험견이 아닌 경우

(b) 개가 가축을 몰거나 돌보거나 관리하거나 보호하는 과정에서 공격하거나 추격한 경우

(c) 견주나 그 소유자의 피고용인이나 대리인이 아닌 사람이 그 개를 고의로 자극함으로써 그 개가 전적으로 그 자극으로 인하여 즉각 반응하여 다른 동물을 공격하거나 추격한 경우

(d) 다른 동물이 개를 공격하여 그 개가

another animal, where its doing so is in immediate response to, and is wholly induced by, an attack on the dog made by the other animal.

(3) This section does not affect the liability apart from this section of any person for damage caused by a dog.

## 28 Contributory negligence

(1) When damage suffered by a person that gives rise to a liability on the part of the owner of a dog to pay damages under this Division is the result partly of contributory negligence on the part of the person who suffers the damage, the damage is, for the purposes of Part 3 of the Law Reform (Miscellaneous Provisions) Act 1965, taken to have been suffered as the result partly of a wrong by the owner of the dog and partly of the contributory negligence of the person who suffered the damage.

(2) This section does not affect the operation of Part 3 of the Law Reform (Miscellaneous Provisions) Act 1965 in respect of any liability for damage caused by a dog that arises otherwise than under this Division.

## Part 4 Responsibilities for control of cats

### 29 Cats must have form of identification

(1) A cat must be identified by a form of

전적으로 그 공격에 대한 즉각적인 반응으로 그 동물을 공격하거나 그 동물에 상해를 입힌 경우

(3) 이 조는 이 조와 별도로 개로 인하여 발생한 손해에 대한 책임에 영향을 미치지 아니한다.

## 제28조(기여과실)

(1) 이 절에 따라 견주가 손해를 배상할 책임의 원인이 된 손해가 부분적으로 그 손해를 입은 사람의 기여과실로 인하여 발생한 경우에, 「법률개혁법(기타조항)(1965)」 제3부의 목적을 위하여 그 손해가 견주의 불법행위와 그 손해를 입은 사람의 기여과실로 각각 부분적으로 발생한 것으로 본다.

(2) 이 조는 개로 인하여 발생한 책임으로서 이 절이 아닌 다른 근거로 발생한 책임에 대한 「법률개혁법(기타조항)(1965)」 제3부의 적용에 영향을 미치지 아니한다.

## 제4부 고양이 통제 책임

### 제29조(고양이 식별장치 부착의무)

(1) 지방 당국이 고양이의 이름과 고양이



identification that enables a local authority to ascertain the name of the cat and the address or telephone number of the owner of the cat.

(2) The identification may take any of the following forms:

- (a) a collar worn around the cat's neck with a tag or tags attached,
- (b) a microchip,
- (c) any other form of identification prescribed by the regulations.

(3) The owner of the cat is guilty of an offence if this section is not complied with.

Maximum penalty: 8 penalty units.

(4) This section does not affect the operation of section 8.

(5) This section does not apply to:

- (a) a cat on property of which the owner of the cat is the occupier, or
- (b) a cat being exhibited for show purposes or proceeding immediately to or from a place at which it will be, or has been, exhibited for show purposes.

### 30 Cats prohibited in some public places

(1) Cats are prohibited in the following

소유자의 주소 또는 전화번호를 확인할 수 있도록 고양이에는 식별장치를 부착하여야 한다.

(2) 식별장치는 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 방법으로 부착할 수 있다.

- (a) 식별표가 붙은 목걸이를 고양이 목에 씌우는 방법
- (b) 마이크로칩을 부착하는 방법
- (c) 규정으로 정한 그 밖의 식별장치를 부착하는 방법

(3) 이 조를 준수하지 아니하는 고양이 소유자는 범죄를 구성한다.

이 경우 최고 벌점은 8점으로 한다.

(4) 이 조는 제8조의 적용에 영향을 미치지 아니한다.

(5) 이 조는 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우에는 적용하지 아니한다.

- (a) 고양이가 고양이 소유자가 점유하고 있는 부동산에 있는 경우
- (b) 고양이가 전시 목적으로 전시 중이거나 전시 목적으로 전시될 예정인 장소로 즉시 이동 중이거나 이미 전시되었던 장소에서 다른 곳으로 즉시 이동 중인 경우

### 제30조(고양이의 일부 공공장소 반입금지)

(1) 고양이는 다음과 같은 장소에 반입할

places:

(a) Food preparation/consumption areas (meaning any public place, or part of a public place, that is within 10 metres of any apparatus provided in that public place or part for the preparation of food for human consumption or for the consumption of food by humans).

(b) Wildlife protection areas (meaning any public place or any part of a public place set apart by the local authority for the protection of wildlife and in which the local authority ordered that cats are prohibited for the purposes of the protection of wildlife and in which, or near the boundaries of which, there are conspicuously exhibited by the local authority at reasonable intervals notices to the effect that cats are prohibited in or on that public place).

(2) If a cat is in a place in which cats are prohibited under this section:

(a) the owner of the cat, or

(b) if the owner is not present at the time of the offence and another person who is of or above the age of 16 years is in charge of the cat at that time—that other person,

is guilty of an offence.

수 없다.

(a) 음식을 조리하거나 섭취하는 장소(사람이 섭취할 음식을 준비하거나 사람이 음식을 섭취하기 위하여 설치된 기구에서 10미터 이내에 있는 공공장소나 공공장소의 일부를 말한다)

(b) 야생보호지역(지방 당국이 야생보호를 위하여 획정한 공공장소나 공공장소의 일부로서, 지방 당국이 야생보호를 위하여 명령으로 고양이의 반입을 금지하고 고양이 반입을 금지하기 위하여 지방 당국이 그 경계선이나 그 부근에 합리적인 간격으로 눈에 잘 띄게 표지판을 세운 지역을 말한다)

(2) 이 조에 따라 고양이 반입이 금지된 장소에 고양이가 있으면 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 사람은 범죄를 구성한다.

(a) 고양이 소유자

(b) 소유자가 위반 당시에 현장에 없고 그 당시 16세 이상의 다른 사람이 고양이를 맡고 있는 경우 그 다른 사람

Maximum penalty: 8 penalty units.

(3) Any person (including an authorised officer) may seize a cat that is in a place in which cats are prohibited under this section for the cat's own protection.

(4) If the owner of the cat is present, an authorised officer (but no other person) may seize the cat (whether or not for the cat's own protection), but only if the owner fails to remove the cat from the place when the officer directs the owner to do so. A reference in this subsection to the owner of the cat includes a reference to the person who is for the time being in charge of the cat.

(5) A cat is not prohibited under this section in a place that is a food preparation/consumption area if the place is a public thoroughfare (such as a road, footpath or pathway).

(6) A local authority is authorised to make the orders contemplated by this section.

### 31 Nuisance cats

(1) For the purposes of this section, a cat is a nuisance if the cat:

(a) makes a noise that persistently occurs or continues to such a degree or extent that it unreasonably interferes with the peace, comfort or convenience of any

이 경우 최고 벌점은 8점으로 한다.

(3) 고양이가 이 조에 따라 반입이 금지된 장소에 있으면 누구든지(단속관을 포함한다) 고양이를 보호하기 위하여 포획할 수 있다.

(4) 고양이의 소유자가 현장이 있으면 단속관(그 밖의 사람은 제외한다)은 (그 고양이를 보호하기 위한 목적이든 그러하지 아니하든 관계없이) 그 고양이를 포획할 수 있으나, 단속관이 고양이 소유자에게 고양이를 그 장소에서 치우라고 지시하였으나 그 소유자가 고양이를 치우지 아니한 경우에만 그 고양이를 포획할 수 있다. 이 항에서 언급한 고양이 소유자에는 고양이를 일시적으로 맡은 사람도 포함된다.

(5) 음식을 조리하거나 섭취하는 장소가 공공도로(도로, 인도 또는 통로)인 경우에는 이 조에 따른 고양이 반입금지가 적용되지 아니한다.

(6) 지방 당국은 이 조에 따라 필요한 명령을 내릴 수 있다.

### 제31조(생활방해 고양이)

(1) 이 조의 목적상, 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 고양이는 생활방해 고양이로 본다.

(a) 다른 부지에 있는 사람의 평화, 안락함 또는 편리함을 부당하게 방해할 정도로 끊임없이 또는 계속적으로 소음을 내는 고양이

person in any other premises, or

(b) repeatedly damages anything outside the property on which it is ordinarily kept.

(2) If an authorised officer of a council is satisfied that a cat is a nuisance, the officer may, after complying with section 31A, issue an order in the approved form to the owner of the cat requiring the owner to prevent the behaviour that is alleged to constitute the nuisance.

(3) The order must specify the behaviour of the cat that is required to be prevented. The order can specify more than one kind of behaviour.

(4) An order remains in force for 6 months after it is issued.

(5) The owner of a cat must comply with an order issued to the owner under this section and must continue to comply with it while it is in force.

Maximum penalty: 3 penalty units for a first offence or 8 penalty units for a second or subsequent offence.

(6) A council whose authorised officer issues an order under this section must notify the Departmental Chief Executive within 7 days after the order is issued.

(7) An order under this section is final and is not subject to any appeal or review.

(b) 고양이의 통상적 사육장소인 부동산 밖에 있는 사물을 반복적으로 파손하는 고양이

(2) 고양이가 생활방해를 일으킨다고 판단하면 자치회 단속관은 제31A조에 따른 절차를 이행한 후에 고양이 소유자에게 공인 양식으로 생활방해에 해당하는 행동을 방지하라는 명령을 할 수 있다.

(3) 명령에는 방지하여야 할 고양이의 행동을 명시하여야 한다. 명령에는 한 가지를 초과하는 행동을 명시할 수 있다.

(4) 명령은 명령일부터 6개월간 효력이 있다.

(5) 고양이 소유자는 이 조에 따라 소유자에게 내린 명령을 준수하여야 하며 그 명령의 유효기간 동안 계속 준수하여야 한다.

이 경우 최고 벌점은 최초 위반에 대해서는 3점, 그 후의 위반에 대해서는 위반할 때마다 8점으로 한다.

(6) 자치회 단속관이 이 조에 따라 명령을 내리면 자치회는 명령일부터 7일 이내에 소관 부서장에게 그 사실을 통지하여야 한다.

(7) 이 조에 따른 명령은 최종적인 것으로서, 이에 대하여 항고를 제기하거나 재심을

### 31A Procedure for issuing nuisance cat order

- (1) Before an authorised officer of a council issues an order under section 31, the officer must give notice to the owner of the cat to which the proposed order relates of the officer's intention to issue the order.
- (2) The notice must set out:
  - (a) the requirements with which the owner will be required to comply if the order is issued, and
  - (b) the owner's right to object to the proposed order in writing to the authorised officer within 7 days after the date the notice is given.
- (3) The owner has 7 days after the date the notice is given in which to object to the proposed order.
- (4) If the owner does not object within that time, the authorised officer may proceed to issue the order after the 7 days have passed.
- (5) If the owner does object within that time, the authorised officer must consider the objection before deciding whether or not to issue the order.

### 32 Action to protect persons and animals

청구할 수 없다.

### 제31A조(생활방해 고양이에 대한 명령 발령절차)

- (1) 자치회 단속관은 제31조에 따라 명령을 내리기 전에 그 명령의 대상인 고양이 소유자에게 명령 발령 의사를 통지하여야 한다.
- (2) 그 통지에는 다음 사항을 명시하여야 한다.
  - (a) 명령이 내려지면 소유자가 준수하여야 할 요건
  - (b) 통지를 받은 날부터 7일 이내에 단속관에게 해당 명령에 대하여 서면으로 이의를 제기할 수 있는 소유자의 권리
- (3) 소유자는 통지를 받은 날부터 7일 이내에 명령에 대하여 이의를 제기할 수 있다.
- (4) 소유자가 그 기간 내에 이의를 제기하지 아니하면 단속관은 7일이 경과한 후에 명령 발령절차를 진행할 수 있다.
- (5) 소유자가 그 기간 내에 이의를 제기하면 단속관은 명령을 내릴지 여부를 결정하기 전에 이의를 검토하여야 한다.

### 제32조(고양이로부터 사람과 동물을 보호할

## against cats

(1) Any person may lawfully seize a cat if that action is reasonable and necessary for the protection of any person or animal (other than vermin) from injury or death.

(2) (Repealed)

(3) If a cat that is not under the effective control of some competent person enters any inclosed lands within the meaning of the Inclosed Lands Protection Act 1901 and approaches any animal being farmed on the land, the occupier of the land or any person authorised by the occupier can lawfully injure or destroy the cat if he or she reasonably believes that the cat will molest, attack or cause injury to any of those animals.

(4) An authorised officer who finds a cat attacking or harassing an animal (other than vermin) within a wildlife protection area (as defined in section 30 (1) (b)) can lawfully injure or destroy the cat if there is no other reasonably practicable way of protecting the animal.

(5) A person who takes action under the authority of this section that results in the injury to or death of a cat must:

(a) take reasonable steps to ensure that an injured cat receives any necessary treatment, and

## 조치)

(1) 사람이나 동물(해로운 야생동물을 제외한다)을 상해나 사망으로부터 보호하는데 합리적으로 필요한 경우에는 누구든지 고양이를 정당하게 포획할 수 있다.

(2) (폐지)

(3) 통제능력이 있는 사람의 효과적인 통제를 받지 아니하는 고양이가 「울타리 있는 토지 보호법(1901)」에서 정의한 바와 같이 울타리 있는 토지에 들어가 그 토지에 둔 동물에 접근하는 경우에 그 고양이가 동물을 괴롭히거나 공격하거나 해칠 것이라고 믿을 만한 합리적인 이유가 있으면 그 토지의 점유자나 점유자로부터 허가받은 사람은 정당하게 그 고양이에 상해를 입히거나 그 고양이를 살처분할 수 있다.

(4) 야생보호지역(제30조제(1)항제(b)호에 정의된 바와 같은 의미이다) 내에 있는 동물(해로운 야생동물을 제외한다)을 공격하거나 괴롭히는 고양이를 발견하는 경우에 그 동물을 달리 보호할 수 있는 합리적인 방법이 없으면 단속관은 정당하게 그 고양이에 상해를 입히거나 그 고양이를 살처분할 수 있다.

(5) 이 조에 따른 권한으로 고양이에 상해를 입히거나 고양이를 살처분한 사람은 다음과 같은 조치를 하여야 한다.

(a) 상해를 입은 고양이가 필요한 치료를 받을 수 있도록 합리적인 조치를 한다.

(b) report the matter to an authorised officer (unless the person is an authorised officer) and comply with such reasonable directions as the authorised officer may give for the purpose of causing the cat to be returned to its owner or taken to a council pound, and

(c) take reasonable steps to inform the owner of the cat.

(6) An authorised officer is not to give a direction under this section for the purpose of causing a cat to be taken to a council pound unless the authorised officer is satisfied that the owner of the cat cannot be identified.

(7) Nothing in this section authorises a contravention of the Prevention of Cruelty to Animals Act 1979.

(8) The authority conferred by this section to destroy a cat extends only to authorising the destruction of the cat in a manner that causes it to die quickly and without unnecessary suffering.

## Part 5 Special provisions relating to control of dogs

### Division 1A Nuisance dogs

#### 32A Nuisance dogs

(1) For the purposes of this section, a dog is a nuisance if the dog:

(b) 단속관(단속관이 아닌 경우)에게 그 사실을 신고하고 그 고양이를 소유자에게 반환하거나 자치회 보호소로 이송할 수 있도록 단속관의 합리적인 지시에 따라야 한다.

(c) 그 고양이의 소유자에게 알릴 수 있도록 합리적인 조치를 하여야 한다.

(6) 고양이 소유자의 신원을 파악할 수 없다고 판단하는 경우를 제외하고 단속관은 고양이를 자치회 보호소로 이송할 목적으로 이 조에 따른 지시를 해서는 아니 된다.

(7) 이 조는 「동물학대방지법(1979)」에 반하는 행위를 허용하지 아니한다.

(8) 이 조에 따라 고양이를 살처분할 수 있는 권한은 불필요한 고통 없이 빨리 죽게 할 방법으로 고양이를 살처분하는 경우에만 행사할 수 있다.

## 제5부 개의 통제에 관한 특별조항

### 제1A절 생활방해견

#### 제32A조(생활방해견)

(1) 이 조의 목적상, 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 개는 생활방해견으로 본다.

(a) is habitually at large, or

(b) makes a noise, by barking or otherwise, that persistently occurs or continues to such a degree or extent that it unreasonably interferes with the peace, comfort or convenience of any person in any other premises, or

(c) repeatedly defecates on property (other than a public place) outside the property on which it is ordinarily kept, or

(d) repeatedly runs at or chases any person, animal (other than vermin and, in relation to an animal, otherwise than in the course of droving, tending, working or protecting stock) or vehicle, or

(e) endangers the health of any person or animal (other than vermin and, in relation to an animal, otherwise than in the course of droving, tending, working or protecting stock), or

(f) repeatedly causes substantial damage to anything outside the property on which it is ordinarily kept.

(2) If an authorised officer of a council is satisfied that a dog is a nuisance, the officer may, after complying with section 32B, issue an order in the approved form to the owner of the dog requiring the owner to prevent the behaviour that is alleged to constitute the nuisance.

(3) The order must specify the behaviour

(a) 상습적으로 배회하는 개

(b) 다른 부지에 있는 사람의 평화, 안락함 또는 편리함을 부당하게 방해할 정도로 끊임없이 또는 계속적으로 소음을 내는 개

(c) 개의 통상적 사육장소인 부동산(공공장소가 아닌 장소)에 있는 사물을 반복적으로 파손하는 개

(d) 사람, 동물(해로운 야생동물과 가축을 몰거나 돌보거나 관리하거나 보호하는 중인 동물은 제외한다) 또는 차량에 상습적으로 달려들거나 사람, 동물 또는 차량을 상습적으로 추격하는 개

(e) 사람이나 동물(해로운 야생동물과 가축을 몰거나 돌보거나 관리하거나 보호하는 중인 동물은 제외한다)의 건강을 위협하는 개

(f) 개의 통상적 사육장소인 부동산 밖에 있는 사물에 상당히 큰 피해를 반복적으로 초래하는 개

(2) 개가 생활방해를 일으킨다고 판단하면 자치회 단속관은 제31B조에 따른 절차를 이행한 후에 견주에게 공인양식으로 생활방해에 해당하는 행동을 방지하라는 명령을 할 수 있다.

(3) 명령에는 방지하여야 할 고양이의 행



of the dog that is required to be prevented.  
The order can specify more than one kind of behaviour.

(4) An order remains in force for 6 months after it is issued.

(5) The owner of a dog must comply with an order issued to the owner under this section and must continue to comply with it while it is in force.

Maximum penalty: 8 penalty units for a first offence or 15 penalty units for a second or subsequent offence.

(6) A council whose authorised officer issues an order under this section must notify the Departmental Chief Executive within 7 days after the order is issued.

(7) An order under this section is final and is not subject to any appeal or review.

### 32B Procedure for issuing nuisance dog order

(1) Before an authorised officer of a council issues an order under section 32A, the officer must give notice to the owner of the dog to which the proposed order relates of the officer's intention to issue the order.

(2) The notice must set out:

(a) the requirements with which the owner

등을 명시하여야 한다. 명령에는 한 가지를 초과하는 행동을 명시할 수 있다.

(4) 명령은 명령일부터 6개월간 효력이 있다.

(5) 견주는 이 조에 따라 소유자에게 내린 명령을 준수하여야 하며 그 명령의 유효기간 동안 계속 준수하여야 한다.

이 경우 최고 벌점은 최초 위반에 대해서는 8점, 그 후의 위반에 대해서는 위반할 때마다 15점으로 한다.

(6) 자치회 단속관이 이 조에 따라 명령을 내리면 자치회는 명령일부터 7일 이내에 소관 부서장에게 그 사실을 통지하여야 한다.

(7) 이 조에 따른 명령은 최종적인 것으로서, 이에 대하여 항고를 제기하거나 재심을 청구할 수 없다.

### 제32B 조(생활방해견에 대한 명령 발령절차)

(1) 자치회 단속관은 제31B조에 따라 명령을 내리기 전에 그 명령의 대상인 견주에게 명령 발령 의사를 통지하여야 한다.

(2) 그 통지에는 다음 사항을 명시하여야 한다.

(a) 명령이 내려지면 소유자가 준수하여야

will be required to comply if the order is issued, and

(b) the owner's right to object to the proposed order in writing to the authorised officer within 7 days after the date the notice is given.

(3) The owner has 7 days after the date the notice is given in which to object to the proposed order.

(4) If the owner does not object within that time, the authorised officer may proceed to issue the order after the 7 days have passed.

(5) If the owner does object within that time, the authorised officer must consider the objection before deciding whether or not to issue the order.

## Division 1 Declarations relating to dangerous and menacing dogs

### 33 Meaning of "dangerous"

(1) For the purposes of this Act, a dog is dangerous if it:

(a) has, without provocation, attacked or killed a person or animal (other than vermin), or

(b) has, without provocation, repeatedly threatened to attack or repeatedly chased a person or animal (other than vermin), or

### 할 요건

(b) 통지를 받은 날부터 7일 이내에 단속관에게 해당 명령에 대하여 서면으로 이의를 제기할 수 있는 소유자의 권리

(3) 소유자는 통지를 받은 날부터 7일 이내에 명령에 대하여 이의를 제기할 수 있다.

(4) 소유자가 그 기간 내에 이의를 제기하지 아니하면 단속관은 7일이 경과한 후에 명령 발령절차를 진행할 수 있다.

(5) 소유자가 그 기간 내에 이의를 제기하면 단속관은 명령을 내릴지 여부를 결정하기 전에 이의를 검토하여야 한다.

## 제1절 맹견 및 위험견 관련 지정

### 제33조("위험한"의 정의)

(1) 이 조의 목적상, 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 개는 위험한 것으로 본다.

(a) 자극하지도 아니하였는데 사람이나 동물(해로운 야생동물은 제외한다)을 공격하거나 죽인 개

(b) 자극하지도 아니하였는데 사람이나 동물(해로운 야생동물은 제외한다)을 공격하려고 반복적으로 위협하거나 반복적으로 추격한 개

(c) (Repealed)

(d) is kept or used for the purposes of hunting.

(2) A dog is not, for the purposes of subsection (1) (d), to be regarded as being kept or used for the purposes of hunting if it is used only to locate, flush, point or retrieve birds or vermin. Vermin for the purposes of this subsection includes small pest animals only (such as rodents).

### 33A Meaning of “menacing” and “menacing breed or kind of dog”

(1) For the purposes of this Act, a dog is menacing if it:

(a) has displayed unreasonable aggression towards a person or animal (other than vermin), or

(b) has, without provocation, attacked a person or animal (other than vermin) but without causing serious injury or death.

(2) The regulations may declare a breed or kind of dog to be a menacing breed or kind of dog.

(3) The Minister is not to recommend the making of a regulation under subsection (2) unless the Minister is satisfied that the breed or kind of dog concerned displays characteristics associated with

(c) (폐지)

(d) 사냥 목적으로 사육하거나 사용하는 개

(2) 제(1)항제(d)호의 목적상, 새나 해로운 야생동물을 찾거나 쫓아내거나 가리키거나 되찾는 데에만 사용하는 개는 사냥 목적으로 사육하거나 사용하는 개로 보지 아니한다. 이 항에서 말하는 해로운 야생동물에는 작은 유해동물(설치류 등)만 포함된다.

### 제33A조("위협적인" 또는 "위험견의 품종 및 종류"의 정의)

(1) 이 조의 목적상, 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 개는 위험견으로 본다.

(a) 사람이나 동물(해로운 야생동물은 제외한다)을 향해서 부당하게 공격성을 보인 개

(b) 자극을 받지 아니하고 사람이나 동물(해로운 야생동물은 제외한다)을 공격하였으나 중상해나 사망에 이르게 하지 아니한 개

(2) 위험견의 품종 및 종류는 규정으로 지정할 수 있다.

(3) 장관이 관련 개의 품종이나 종류가 위험견의 성향을 보였다고 판단하는 경우를 제외하고 장관은 제(2)항에 따른 규정의 제정을 권고하지 아니한다. 이 항을 준수하지 아니하더라도 관련 규정은 무효로 되지

menacing behaviour. A failure to comply with this subsection does not invalidate the regulation concerned.

(4) For the purposes of this section, a serious injury includes any of the following:

(a) any injury that requires hospitalisation of a person or animal,

(b) a broken bone that requires medical or veterinary attention,

(c) a major laceration (that is, a wound caused by the tearing of body tissue or by multiple punctures caused by more than one bite from a dog) that requires medical or veterinary attention,

(d) a partial or total loss of sensation or function in a part of the body that requires medical or veterinary attention,

(e) any other injury requiring medical or veterinary attention, of the same level of seriousness as the injuries described in paragraphs (b)-(d),

(f) an injury that requires a person to have cosmetic surgery.

#### **34 Authorised officer may declare dog to be dangerous dog or menacing dog**

(1) An authorised officer of a council may declare a dog to be a dangerous dog if the authorised officer is satisfied that:

아니한다.

(4) 이 조의 목적상, 중상해에는 다음과 같은 상해가 포함된다.

(a) 사람이나 동물이 입원하여야 할 정도의 상해

(b) 의사나 수의사의 진료가 필요한 정도의 골절

(c) 의사나 수의사의 진료가 필요한 정도의 중대한 열상(개가 1회를 초과하여 반복적으로 물어서 신체 조직이 찢어지거나 여러 곳이 파열된 결과로 입은 부상을 말한다)

(d) 의사나 수의사의 진료가 필요한 정도로 신체 일부의 감각이나 기능의 일부 또는 전부 상실

(e) 제(b)호부터 제(d)호까지 언급한 상해와 같은 정도로 중상해로서 의사나 수의사의 진료가 필요한 그 밖의 상해

(f) 사람이 성형수술을 받아야 할 정도의 상해

#### **제34조(맹견 또는 위험견으로 지정할 수 있는 단속관의 권한)**

(1) 어느 개가 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 개라고 판단하면 자치회 단속관은 그 개를 맹견으로 지정할 수 있다.

(a) the dog is dangerous, or

(b) the dog has been declared a dangerous dog under a law of another State or a Territory that corresponds with this Act.

(1A) An authorised officer of a council may declare a dog to be a menacing dog if the authorised officer is satisfied that:

(a) the dog is menacing, or

(b) the dog is of a menacing breed or kind of dog (or a cross-breed of a menacing breed or kind of dog), or

(c) the dog has been declared a menacing dog under a law of another State or a Territory that corresponds with this Act.

(1B) A declaration may be made under this section even if the dog is ordinarily kept in another council's area.

(1C) The regulations may prescribe procedures that must be followed or matters that must be considered (or both) before an authorised officer makes a declaration under subsection (1A) (b).

(2) A declaration can be made on the officer's own initiative or on the written application of a police officer or any other person.

(3) A declaration has effect throughout the State. It is not limited in its operation to the area of the council whose authorised

(a) 맹견

(b) 다른 주나 준주의 이 법에 해당하는 법률에 따라 맹견으로 지정된 개

(1A) 어느 개가 다음 각 호의 어느 하나에 해당한다고 판단하면 자치회 단속관은 그 개를 위험견으로 지정할 수 있다.

(a) 위험견

(b) 위험견의 품종이나 종류(또는 위험견의 품종이나 종류의 교잡종)에 속하는 개

(c) 이 법에 해당하는 다른 주나 준주의 법률에 따라 위험견으로 지정된 개

(1B) 개를 다른 자치회의 관할지역에서 사육하더라도 그 개를 이 조에 따른 개로 지정할 수 있다.

(1C) 단속관이 제(1A)항제(b)호에 따라 지정을 하기 전에 따라야 할 절차나 검토하여야 할 사항(또는 그러한 절차와 사항)은 규정으로 정할 수 있다.

(2) 지정은 단속관이 직권으로 하거나 경찰관이나 그 밖의 사람이 서면으로 신청하는 경우에 할 수 있다.

(3) 지정은 주 전역에서 효력이 있다. 지정의 효력은 그 지정을 한 단속관이 소속된 자치회의 관할지역으로 제한되지 아니한다.

officer made the declaration.

### 35 Owner to be notified of proposed declaration

(1) An authorised officer of a council must give notice to the owner of a dog of the officer's intention to declare the dog to be a dangerous dog or a menacing dog.

(2) The notice must set out:

(a) the requirements with which the owner will be required to comply if the declaration is made, and

(b) the owner's right to object to the proposed declaration in writing to the authorised officer within 7 days after the date the notice is given.

### 36 Obligations of owner when notified of proposed declaration

(1) If a notice is given under section 35 to the owner of a dog of an authorised officer's intention to declare the dog to be a dangerous dog or a menacing dog, the owner must:

(a) ensure that at all times when the dog is away from the property where it is ordinarily kept:

(i) it is under the effective control of some competent person by means of an adequate chain, cord or leash that is attached to the dog and is held by (or

### 제35조(소유자에 대한 지정예고 통지)

(1) 자치회 단속관은 어느 개를 맹견이나 위험견으로 지정하려고 할 때 그 견주에게 통지하여야 한다.

(2) 그 통지에는 다음 사항을 명시하여야 한다.

(a) 지정이 확정되면 소유자가 준수하여야 할 요건

(b) 통지를 받은 날부터 7일 이내에 단속관에게 서면으로 지정예고에 대하여 이의를 제기할 수 있는 소유자의 권리

### 제36조(지정예고를 받았을 때 소유자의 의무)

(1) 단속관이 제35조에 따라 어느 개를 맹견이나 위험견으로 지정하겠다는 의사를 그 견주에게 통지하면 소유자는 다음과 같은 조치를 하여야 한다.

(a) 개의 통상적 사육장소인 부동산을 벗어나 다른 곳에 있을 때에는 항상 다음과 같이 조치하여야 한다.

(i) 통제능력이 있는 사람이 적절한 사슬, 끈 또는 줄을 개에 연결하여 붙잡거나 (그 사람에게 묶어서) 효과적으로 통제되도록

secured to) the person, and

(ii) it has a muzzle securely fixed on its mouth in such a manner as will prevent it from biting any person or animal, and

(b) register the dog (if it is not already registered), regardless of its age, within 7 days after receiving the notice.

Maximum penalty: 50 penalty units.

(2) Subsection (1) (a) only applies in respect of a dog:

(a) for 28 days after the notice is given to the dog's owner, or

(b) until the authorised officer notifies the owner that the officer has made the proposed declaration or has decided not to make it,

whichever happens first.

(3) An authorised officer may seize a dog that is the subject of a proposed declaration if:

(a) the officer is satisfied that:

(i) the requirements of subsection (1) (a) have not been complied with in relation to the dog, or

(ii) the dog is not confined, tethered or restrained in such a way as to prevent the dog attacking or chasing a person lawfully

하여야 한다.

(ii) 사람이나 동물을 물지 아니하도록 개의 입에 입마개를 단단히 씌워야 한다.

(b) 통지를 받은 날부터 7일 이내에 개의 연령에 관계없이 그 개를 등록하여야 한다 (이미 등록하지 아니한 경우).

이 경우 최고 벌점은 50점으로 한다.

(2) 제(1)항제(a)호는 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 기간 중 먼저 만료되는 때에만 해당 개와 관련하여 적용한다.

(a) 견주에게 통지한 다음 날부터 28일간

(b) 단속관이 지정하였다거나 지정하지 아니하기로 결정했다고 소유자에게 통지한 날까지의 기간

(3) 다음과 같은 요건이 충족되면 단속관은 지정예고 대상인 개를 포획할 수 있다.

(a) 단속관이 다음 각 호의 어느 하나에 해당한다고 판단한다.

(i) 개와 관련하여 제(1)항제(a)호의 요건을 이행하지 아니하였다.

(ii) 사람을 공격하거나 추격하지 못하도록 개의 통상적 사육장소인 부동산에 적법하게

at the property where the dog is ordinarily kept, or

(b) the dog is not registered (regardless as to whether the 7 day period referred to in subsection (1) (b) has expired).

(3A) An authorised officer may seize a dog under subsection (3) (a) only during the period when subsection (1) (a) applies in respect of the dog.

(4) If a dog is seized under subsection (3), Part 7 applies in respect of the dog, except that a claim for the dog cannot be made under section 64 unless an authorised officer is satisfied that:

(a) the requirements of subsection (1) (a) are capable of being complied with in relation to the dog, and

(a1) the dog is reasonably capable of being confined, tethered or restrained in such a way as to prevent the dog attacking or chasing a person lawfully at the property where the dog is ordinarily kept, and

(b) the dog has been registered.

(5) For the purposes of subsection (1) (a) (i), a dog is not considered to be under the effective control of a person if the person has more than 2 dogs (one of which is the dog the subject of the proposed declaration) under his or her control at the

가두거나 묶거나 제지하지 아니한다.

(b) 개를 등록하지 아니하였다(제(1)항제(b)호에 따른 7일의 기간이 만료되었는지 여부와 관계없다).

(3A) 단속관은 제(1)항제(a)호가 개와 관련하여 적용되는 기간에만 제(3)항제(a)호에 따라 그 개를 포획할 수 있다.

(4) 제(3)항에 따라 개를 포획하면 그 개와 관련하여 제7부를 적용한다. 다만, 단속관이 다음과 같은 요건이 모두 충족되었다고 판단한 경우를 제외하고 제64조에 따라 개의 반환을 요구할 수 없다.

(a) 개와 관련하여 제(1)항제(a)호에 따른 요건을 이행할 능력이 있다.

(a1) 사람을 공격하거나 추격하지 못하도록 개의 통상적 사육장소인 부동산에 적법하게 가두거나 묶거나 제지할 능력이 있다.

(b) 개를 등록하였다.

(5) 제(1)항제(a)호(i)목의 목적상, 한 사람이 2마리를 초과하는 개(그 중 한 마리는 지정예고 대상인 개)를 동시에 통제하고 있는 경우에는 그 개를 효과적으로 통제하고 있다고 볼 수 없다.



one time.

### **37 Authorised officer must consider dog owner's objections**

- (1) The owner has 7 days after the date the notice is given in which to object to the proposed declaration.
- (2) If the owner does not object within that time, the authorised officer can proceed to make the declaration after the 7 days have passed.
- (3) If the owner does object within that time, the authorised officer must first consider the objection before proceeding to make the declaration.
- (4) A reference in this section to the authorised officer is a reference to any authorised officer of the council and is not limited to the authorised officer who gave the notice.

### **38 Authorised officer to notify dog owner of decision and consequences**

- (1) An authorised officer of a council must give notice to the owner of a dog of the following:
  - (a) a declaration under this Division,
  - (b) a decision not to make a declaration under this Division.

The notice must be given within 7 days after the declaration or decision is made.

### **제37조(견주의 이의를 검토하지 아니할 단속관의 권한)**

- (1) 소유자는 지정예고를 받은 날부터 7일 이내에 이의를 제기할 수 있다.
- (2) 소유자가 그 기간 내에 이의를 제기하지 아니하면 단속관은 7일이 경과한 후에 지정절차를 진행할 수 있다.
- (3) 소유자가 그 기간 내에 이의를 제기하면 단속관은 지정절차를 진행하기 전에 그 이의를 검토하여야 한다.
- (4) 이 조에서 단속관을 언급할 때에는 자치회 단속관을 말하며 통지를 한 단속관에 제한되지 아니한다.

### **제38조(결정 및 그 결과를 견주에게 통지할 단속관의 의무)**

- (1) 자치회 단속관은 견주에게 다음 사항을 통지하여야 한다.
    - (a) 이 절에 따른 지정
    - (b) 이 절에 따른 지정을 하지 아니한다는 결정
- 통지는 지정이나 결정을 한 날부터 7일 이내에 하여야 한다.

(2) A notice that a dog has been declared a dangerous dog or a menacing dog must set out:

(a) the requirements imposed on the owner by this Part and the date or dates by which the owner must comply with those requirements, and

(b) in the case of a dangerous dog declaration—the owner’s right under section 41 to appeal to the Local Court against the declaration, and

(c) the fact that the dog may, under section 58G, be seized and destroyed if the dog attacks or bites a person or animal without provocation or if the requirements imposed on the owner under section 51 (1) (c), (c1) or (e) are not complied with on 2 separate occasions over any period of 12 months (whether or not each occasion relates to the same requirement).

(3) A declaration has effect from the date specified in the notice or the date on which notice is given, whichever is the later.

### 39 Council can revoke declaration

(1) The owner of a dog that has been declared a dangerous dog or a menacing dog under this Division can apply to the council of the area in which the dog is ordinarily kept (whether or not it is the council whose authorised officer made the declaration) for the declaration to be

(2) 맹견이나 위험견으로 지정했다는 통지에는 다음 사항을 명시하여야 한다.

(a) 이 부에 따라 소유자에게 부과되는 요건 및 소유자가 그러한 요건을 이행하여야 하는 날 또는 기간

(b) 맹견 지정의 경우 지정에 대하여 제41조에 따라 지방법원에 항고할 수 있는 소유자의 권리

(c) 자극이 없어도 사람이나 동물을 공격하거나 무는 경우 또는 제51조제(1)항제(c)호, 제(c1)호 또는 제(e)호에 따라 소유자에게 부과된 요건을 12개월 동안 2회 이상 준수하지 아니하는 경우(매 회마다 동일한 요건과 관련이 있는지 여부와 관계없다)에는 제58G조에 따라 그 개를 포획하거나 살 처분할 수 있다는 사실

(3) 지정은 통지에 명시된 날이나 통지를 받은 날 중 늦게 도래하는 날부터 효력이 발생한다.

### 제39조(자치회의 지정 취소권)

(1) 이 절에 따라 맹견이나 위험견으로 지정된 견주는 그 개의 통상적 사육지역을 관할하는 자치회(그 지정을 한 단속관이 속한 자치회인지 여부와 관계없다)에 그 지정의 취소를 신청할 수 있다.

revoked.

(1A) An application under subsection (1) cannot be made until after the period of 12 months following the date on which the dog was declared to be a dangerous dog or a menacing dog.

(2) The council to which the application is made may revoke the declaration but only if satisfied that:

(a) it is appropriate to do so, and

(b) if the council determines that it is necessary—the dog has undergone appropriate behavioural training.

(2A) In making a determination under subsection (2) (a) in relation to a menacing dog declaration, the council is to have regard to the nature and extent of any behavioural training that the dog has undergone.

(3) The council must, as soon as practicable, give notice to the owner of the dog that the declaration has been revoked or that the council has refused to revoke the declaration.

#### **40 Departmental Chief Executive to be notified of making or revocation of declaration**

(1) An authorised officer of a council who makes a declaration under this Division must give notice of the declaration to the

(1A) 제(1)항에 따른 신청은 맹견이나 위험견으로 지정된 날부터 12개월이 경과할 때까지 할 수 없다.

(2) 지정 취소 신청을 접수한 자치회는 다음과 같이 판단하는 경우에만 지정을 취소할 수 있다.

(a) 취소하는 것이 적절하다.

(b) 자치회가 필요하다고 판단한 경우에 그 개가 적절한 행동훈련을 이수하였다.

(2A) 위험견 지정과 관련하여 제(2)항제(a)호에 따른 판단을 할 때 자치회는 개가 이수한 행동훈련의 성격과 범위를 참작하여야 한다.

(3) 자치회는 지정이 취소되었거나 자치회가 지정 취소 신청을 반려했다는 통지를 견주에게 신속하게 하여야 한다.

#### **제40조(소관 부서장에 대한 지정 또는 지정 취소 통지)**

(1) 이 조에 따라 지정을 한 자치회 단속관은 7일 이내에 소관 부서장에게 지정에 관하여 통지하여야 한다.

Departmental Chief Executive within 7 days.

(2) A council that revokes a declaration under this Division must give notice of the revocation to the Departmental Chief Executive within 7 days.

#### **41 Appeal to Local Court regarding dangerous dog declarations**

(1) The owner of a dog can appeal to the Local Court:

(a) against the declaration by an authorised officer of a council that the dog is a dangerous dog, or

(b) against a refusal by a council to revoke a declaration that the dog is a dangerous dog.

(2) An appeal can only be made within 28 days after the date the owner of the dog:

(a) is given notice by the authorised officer under section 38 that the officer has made the declaration, or

(b) is given notice by the council under section 39 that it has refused to revoke the declaration.

(3) The fact that an appeal is pending does not affect the dog's status as a dangerous dog and does not affect the appellant's obligations under this Act as

(2) 이 절에 따라 지정을 취소한 자치회는 7일 이내에 소관 부서장에게 취소 통지를 하여야 한다.

#### **제41조(맹견 지정에 관한 지방법원 항고)**

(1) 견주는 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 사항에 관하여 지방법원에 항고를 제기할 수 있다.

(a) 자치회 단속관의 맹견 지정

(b) 맹견 지정 취소 신청을 반려한다는 자치회의 결정

(2) 항고는 다음 각 호의 어느 하나에 명시된 다음 날부터 28일 이내에만 제기할 수 있다.

(a) 단속관의 지정 통지를 제38조에 따라 받은 날

(b) 지정 취소 신청을 반려했다는 자치회의 통지를 제39조에 따라 받은 날

(3) 항고가 계류 중이더라도, 법원이 달리 명령하는 경우를 제외하고 맹견의 신분에는 아무런 변동이 없으며 항고인이 맹견의 소유자로서 이 조에 따라 이행하여야 하는 의

the owner of a dangerous dog, unless the Court otherwise orders.

#### 42 Determination of appeals by Local Court

The Local Court may determine an appeal by confirming the decision of the authorised officer or the council (as the case requires) or by revoking the declaration.

#### 43 (Repealed)

### Division 2 Power of Local Court to declare dogs dangerous or menacing

#### 44 Local Court has power to declare dog to be dangerous or menacing dog

(1) In any proceedings under this Act before the Local Court (other than an appeal against a declaration by an authorised officer of a council that a dog is a dangerous dog or against a refusal by a council to revoke such a declaration), the Court may declare a dog to be a dangerous dog or a menacing dog.

(2) A declaration by the Local Court has effect throughout the State.

#### 45 When Local Court can declare dog to be dangerous or menacing dog

(1) The Local Court may declare a dog to be a dangerous dog if the Court is satisfied that:

무에도 아무런 변동이 없다.

#### 제42조(항소에 대한 지방법원의 결정)

지방법원은 단속관이나 자치회(필요한 경우)의 결정이 정당하다고 인정하거나 지정을 취소함으로써 항고에 대한 결정을 내릴 수 있다.

#### 제43조(폐지)

### 제2절 지방법원의 맹견 또는 위험견 지정권한

#### 제44조(지방법원의 맹견 또는 위험견 지정 권한)

(1) 이 법에 따른 지방법원의 법적 절차(자치회 단속관의 맹견 지정에 대한 항고나 그러한 지정의 취소 신청에 관한 자치회의 반려결정에 대한 항고는 제외한다)에서 법원은 해당 개가 맹견이나 위험견이라는 결정을 내릴 수 있다.

(2) 지방법원의 결정은 주 전역에서 효력이 있다.

#### 제45조(지방법원이 맹견이나 위험견 결정을 내릴 수 있는 경우)

(1) 지방법원은 개가 다음 각 호의 어느 하나에 해당한다고 판단하면 맹견으로 지정할 수 있다.

- (a) the dog is dangerous, or
- (b) the dog has been declared a dangerous dog under a law of another State or a Territory that corresponds with this Act.

(1A) The Local Court may declare a dog to be a menacing dog if the Court is satisfied that:

- (a) the dog is menacing because of any observed behaviour of the dog, or
- (b) the dog is of a menacing breed or kind of dog (or a cross-breed of a menacing breed or kind of dog), or
- (c) the dog has been declared a menacing dog under a law of another State or a Territory that corresponds with this Act.

(2) (Repealed)

#### 46 Revocation of Local Court declaration

The Local Court can revoke a declaration made by a Court under this Division on the application of the owner of the dog concerned if the Court is satisfied that it is appropriate to do so in the circumstances.

### Division 3 Powers of Courts to make destruction and control orders

#### 47 Control orders

- (1) A control order is an order of a Court that the owner of a dog take such action (other than destroying the dog) within the

- (a) 위험한 개인 경우
- (b) 다른 주나 준주의 이 법에 해당하는 법률에 따라 맹견으로 지정된 경우

(1A) 지방법원은 개가 다음 각 호의 어느 하나에 해당한다고 판단하는 경우 위험견으로 지정할 수 있다.

- (a) 개의 행동을 관찰한 결과에 비추어 볼 때 위험견인 경우
- (b) 위험견의 품종이나 종류(또는 위험견의 품종이나 종류에 속하는 개의 교잡종)에 속하는 경우
- (c) 다른 주나 준주의 이 법에 해당하는 법률에 따라 맹견으로 지정된 경우

(2) (폐지)

#### 제46조(지방법원의 지정 취소)

지방법원은 견주의 취소 신청이 정황상 적절하다고 판단하면 법원이 이 절에 따라 한 지정을 취소할 수 있다.

### 제3절 법원의 살처분명령 및 통제명령 권한

#### 제47조(통제명령)

- (1) 통제명령이란 개가 사람이나 동물을 공격하거나 사람이나 동물에 상해를 입히는 것을 방지하거나 그러한 가능성을 줄이는

period specified in the order as the Court thinks necessary to prevent, or reduce the likelihood of, the dog attacking or causing injury to persons or animals.

(2) A control order can be made by a Court in the following circumstances:

(a) in proceedings for an offence under section 16, 17, 49, 51 or 56 of this Act, or under section 35A of the Crimes Act 1900,

(b) on an appeal under this Act against the declaration by an authorised officer of a council that a dog is dangerous or against a council's refusal to revoke such a declaration,

(c) on the Court declaring the dog to be a dangerous dog or a menacing dog under Division 2.

(3) The action that a control order can require the owner of a dog to take includes (without limiting any of the requirements that apply in relation to the dog under section 51 or 56) the following action:

(a) the desexing of the dog,

(b) the behavioural or socialisation training of the dog,

(c) training that is associated with responsible pet ownership.

(4) A control order can be made in addition to any other order made by the

데 필요하다고 법원이 생각하는 바에 따라 법원이 지정한 기간까지 견주에게 조치(살처분은 제외한다)를 하도록 하는 법원의 명령을 말한다.

(2) 법원은 다음과 같은 경우에 통제명령을 할 수 있다.

(a) 이 법 제16조, 제17조, 제49조, 제51조 또는 제56조의 위반이나 「형법(1900)」 제35 A조의 위반에 관한 법적 절차

(b) 자치회 단속관의 맹견 지정이나 위험견 지정 취소 신청에 대한 자치회의 반려결정에 관한 이 법에 따른 항고 사건

(c) 제2절에 따른 법원의 맹견 또는 위험견 지정

(3) 통제명령에 따라 견주가 하여야 할 조치(제51조나 제56조에 따라 개와 관련하여 적용되는 요건을 제한하지 아니하는 조치)에는 다음과 같은 조치가 포함된다.

(a) 개의 중성화

(b) 개의 행동훈련 또는 사회화 훈련

(c) 책임의식 있는 애완동물 소유와 관련된 교육

(4) 통제명령은 법원이 관련 법적 절차에

Court in the proceedings concerned.

#### 48 Destruction orders

(1) A destruction order is an order of a Court that the owner of a dog destroy the dog or cause the dog to be destroyed, or that a dog be destroyed by some person authorised by the Court, within the period specified in the order.

(2) A destruction order can be made by a Court in the following circumstances:

(a) on conviction of the owner of the dog of an offence under section 35A of the Crimes Act 1900, or under section 16, 17, 49, 51 or 56 of this Act,

(b) on confirming the declaration by an authorised officer of a council that a dog is dangerous or a council's refusal to revoke such a declaration.

(3) However, a Court must not make a destruction order unless it is satisfied that the making of a control order, or an order permanently removing the dog from its owner (which the Court is, by this subsection, authorised to make), will not be sufficient to protect the public from any threat posed by the dog.

(3A) A Court must, except in exceptional circumstances, make a destruction order on conviction of the owner of the dog of an offence involving the serious injury or

서 내린 다른 명령과 별도로 할 수 있다.

#### 제48조(살처분명령)

(1) 살처분명령이란 명령에 명시된 기간까지 견주가 개를 살처분하거나 살처분을 위탁하여야 한다는 법원의 명령이나 법원이 지정한 사람이 개를 살처분하여야 한다는 법원의 명령을 말한다.

(2) 법원은 다음과 같은 경우에 살처분명령을 할 수 있다.

(a) 견주가 「형법(1900)」 제35A조나 이법 제16조, 제17조, 제49조, 제51조 또는 제56조를 위반하여 유죄판결을 받은 경우

(b) 자치회 단속관의 맹견 지정이나 지정 취소 신청에 관한 자치회의 반려결정을 법원이 정당하다고 인정한 경우

(3) 다만, 통제명령이나 개를 소유자로부터 영원히 제거하라는 명령(법원은 이 항에 따라 그러한 명령을 할 수 있다)으로는 일반 대중을 그 개의 위협으로부터 보호하기에 충분하지 아니하다고 판단하는 경우를 제외하고 법원은 살처분명령을 할 수 없다.

(3A) 예외적인 경우를 제외하고 법원은 개가 사람에게 중상해를 입히거나 사람을 사망에 이르게 하여 그 견주가 유죄판결을 받은 경우에는 살처분명령을 하여야 한다.



death of a person caused by the dog.

(4) If the Court makes an order permanently removing a dog from its owner, the dog is to be dealt with under Part 7 as if it were a seized animal. However, the dog is not to be sold to the owner from whom it was removed by the order.

(5) The making of an order by a Court under section 10 of the Crimes (Sentencing Procedure) Act 1999 in respect of a person charged with an offence is to be treated for the purposes of this section as a conviction of the person for the offence.

(6) A destruction order can be made in addition to any other order made by the Court in the proceedings concerned.

(7) A destruction order is sufficient authority for the destruction of a dog. The dog must be destroyed in a manner that causes it to die quickly and without unnecessary suffering.

#### **49 Failure to comply with destruction or control order**

The owner of a dog who does not comply with a destruction or control order under this Division is guilty of an offence.

Maximum penalty: 100 penalty units.

#### **50 Ancillary orders to enable destruction**

(4) 법원이 개를 소유자로부터 영원히 제거하라는 명령을 내리면 그 개는 제7부에 따라 포획된 동물로 취급된다. 다만, 그러한 개는 그 제거명령을 받은 소유자에게 매도할 수 없다.

(5) 위법행위에 대하여 「형법(선고절차)(1999)」 제10조에 따라 법원이 내린 명령은 이 조의 목적상 그 위법행위에 대한 유죄판결로 본다.

(6) 살처분명령은 법원이 관련 법적 절차에서 내린 다른 명령과 별도로 할 수 있다.

(7) 살처분명령은 개를 살처분하는 데 충분한 근거가 된다. 개는 불필요한 고통없이 빨리 죽을 수 있는 방법으로 살처분하여야 한다.

#### **제49조(살처분명령이나 통제명령을 불이행한 경우)**

이 절에 따른 살처분명령이나 통제명령을 이행하지 아니한 견주는 범죄를 구성한다.

이 경우 최고 벌점은 100점으로 한다.

#### **제50조(살처분명령 이행을 위한 부가 명령)**

### order to be carried out

(1) A Court may, if it makes a destruction order that a dog be destroyed by some person authorised by the Court, require the owner of the dog to take, within such period as is specified in the destruction order, such action as is, in the opinion of the Court, necessary to enable the destruction order to be carried out.

(2) The Court may also make an order for the payment of any costs incurred in destroying the dog.

(3) The owner of a dog who does not comply with an order under this section is guilty of an offence. Maximum penalty: 100 penalty units.

### Division 4 Responsibilities of owners of dangerous or menacing dogs

#### 51 Owner of dangerous or menacing dog must comply with control requirements

(1) The owner of a dog that is declared to be a dangerous dog under this Act must ensure that each of the following requirements is complied with while the declaration is in force:

(a) The dog must be desexed (if it is not already desexed) within 28 days after it is declared a dangerous dog. If the owner appeals against the declaration, the operation of this paragraph is stayed until the appeal is either withdrawn or

(1) 법원이 지정한 사람에게 개를 살처분하라는 살처분명령을 내리는 경우에는 그 견주에게 살처분명령에 명시된 기간까지 법원이 살처분명령 이행에 필요하다고 판단하는 조치를 취하라고 요구할 수 있다.

(2) 법원은 개를 살처분할 때 발생하는 비용을 납부하라는 명령도 내릴 수 있다.

(3) 이 조에 따른 명령을 준수하지 아니하는 견주는 범죄를 구성한다. 이 경우 최고 벌점은 100점으로 한다.

### 제4절 맹견 또는 위험견의 소유자 책임

#### 제51조(통제요건을 이행하여야 할 맹견 또는 위험견의 소유자)

(1) 이 법에 따라 맹견으로 지정된 견주는 그 지정의 유효기간 동안 다음과 같은 요건을 모두 준수하여야 한다.

(a) 맹견으로 지정된 개는 20일 이내에 중성화하여야 한다(이미 중성화되지 아니한 경우만 해당된다). 소유자가 지정에 대하여 항고를 제기하면 항고를 철회하거나 항고에 대하여 결정을 내릴 때까지 이 항의 적용은

determined.

(b) The dog must not at any time be in the sole charge of a person under the age of 18 years.

(c) Enclosure requirements

While the dog is on property on which the dog is ordinarily kept, the dog must be kept in an enclosure that complies with the requirements prescribed by the regulations. The owner has 3 months from the date on which the dog is declared dangerous to comply. In the case of an existing dangerous dog, the owner has 6 months from the relevant date to comply.

(c1) Until such time as the requirement under paragraph (c) is complied with, the dog must, while on property on which it is ordinarily kept, be kept in an enclosure that is sufficient to restrain the dog and prevent a child from having access to the dog.

(d) One or more signs must be displayed on that property showing the words "Warning Dangerous Dog" in letters clearly visible from the boundaries of the property on which the dog is ordinarily kept or, if the regulations provide for the signs required by this paragraph, complying with the regulations.

(d1) Distinctive collar must be worn

The dog must at all times wear a collar of

유예된다.

(b) 18세 이하의 사람에게는 언제든지 맹견을 단독으로 관리하도록 맡길 수 없다.

(c) 울타리 요건

맹견의 통상적 사육장소인 부동산에 개가 있는 동안에는 규정으로 정한 요건에 따라 울타리에 가두어야 한다. 소유자는 맹견으로 지정된 날부터 3개월 이내에 이 요건을 이행하여야 한다. 기존 맹견의 경우 소유자는 시행일부터 6개월 이내에 이 요건을 이행하여야 한다.

(c1) 제(c)호에 따른 요건을 이행할 때까지 맹견을 통상적인 사육장소인 부동산에 둘 때에는 개를 제지하고 어린이가 개에 접근하지 못하게 막는 데 충분한 울타리 안에 가두어야 한다.

(d) 맹견의 통상적 사육장소인 부동산의 경계에서 확실하게 보이는 글자로 "맹견 주의"라고 쓴 경고판을 1개 이상 그 부동산에 설치하여야 하며 이 호에 따른 경고판에 관하여 규정으로 정한 사항이 있으면 그 규정을 준수하여야 한다.

(d1) 특수 목걸이를 씌워야 한다.

맹견에는 규정으로 정한 종류의 목걸이를

the kind prescribed by the regulations.

(e) Dog must be kept on lead and be muzzled

Whenever the dog is outside its enclosure, the dog:

(i) must be under the effective control of some competent person by means of an adequate chain, cord or leash that is attached to the dog and that is being held by (or secured to) the person, and

(ii) must be muzzled in a manner that is sufficient to prevent it from biting any person or animal.

For the purposes of this paragraph, a dog is not considered to be under the effective control of a person if the person has more than 2 dogs (one of which is the dangerous dog) under his or her control at the one time.

(f)-(h) (Repealed)

(i) The owner must notify the council of the area in which the dog is ordinarily kept of the following matters within the time specified in relation to each of those matters:

(i) that the dog (with or without provocation) has attacked or injured a person or an animal (other than vermin)—notice to be given within 24 hours after the attack or injury,

항상 썩워야 한다.

(e) 맹견에는 줄을 묶고 입마개를 하여야 한다.

개를 울타리 밖으로 이동할 때에는 다음과 같이 하여야 한다.

(i) 통제능력이 있는 사람이 적절한 사슬, 끈 또는 줄을 개에 연결하여 붙잡거나 (그 사람에게 묶어서) 효과적으로 통제하여야 한다.

(ii) 사람이나 동물을 물지 않게 막는 데 충분한 방법으로 입마개를 하여야 한다.

이 호의 목적상, 2마리를 초과하는 개(그 중 1마리가 맹견인 경우)를 동시에 한 사람이 통제하면 그 사람이 개를 효과적으로 통제한다고 볼 수 없다.

(f)-(h) (폐지)

(i) 소유자는 다음 사항에 관하여 지정된 시간까지 맹견의 통상적 사육지역의 자치회에 통지하여야 한다.

(i) 개가 (자극을 받거나 받지 아니하고) 사람이나 동물(해로운 야생동물은 제외한다)을 공격하거나 사람이나 동물에 상해를 입혔을 때에는 공격이나 상해가 발생한 지 24시간 내에 통지하여야 한다.

(ii) that the dog cannot be found—notice to be given within 24 hours after the dog’s absence is first noticed,

(iii) that the dog has died—notice to be given as soon as practicable after the death,

(iv) (Repealed)

(v) that the dog is no longer being ordinarily kept in the area of the council—notice to be given as soon as practicable after the change of location,

(vi) that the dog is being ordinarily kept at a different location in the area of the council—notice to be given as soon as practicable after the change of location.

(j) If the owner intends to keep the dog in the area of a council that is not the area in which the dog was ordinarily kept when the declaration was made, the owner must notify the council of the area in which the dog is intended to be ordinarily kept of his or her intention to do so.

(k) The dog must, regardless of its age, be registered under this Act (if not already so registered) within 7 days after it is declared a dangerous dog.

(l) The dog must be the subject of a permit issued under this Act, as required by section 11C.

(1A) The owner of a dog that is declared

(ii) 맹견을 찾을 수 없을 때에는 개가 사라진 사실을 처음 알게 된 후 24시간 내에 통지하여야 한다.

(iii) 맹견이 죽었을 때에는 죽은 후 신속하게 통지하여야 한다.

(iv) (폐지)

(v) 맹견을 자치회의 관할지역 밖으로 영구히 이동할 때에는 사육장소를 변경한 후 신속하게 통지하여야 한다.

(vi) 맹견의 통상적 사육장소를 자치회의 관할지역에 있는 다른 장소로 변경할 때에는 사육장소를 변경한 후 신속하게 통지하여야 한다.

(j) 맹견으로 지정되던 당시의 통상적 사육지역이 아닌 다른 자치회의 관할지역으로 맹견의 통상적 사육장소를 변경하려고 할 때 견주는 새로운 통상적 사육지역을 관할하는 자치회에 통지하여야 한다.

(k) 맹견으로 지정된 개는, 연령에 관계없이 지정된 지 7일 이내에 등록하여야 한다 (이미 등록하지 아니한 경우만 해당된다).

(l) 맹견은 제11C조에서 정한 바와 같이 이 법에 따른 허가를 받아야 한다.

(1A) 이 법에 따라 위험견으로 지정된 견

to be a menacing dog under this Act must ensure that each of the following requirements is complied with while the declaration is in force:

(a) The dog must be desexed (if it is not already desexed) within 28 days after it is declared to be a menacing dog.

(b) Enclosure requirements

During any period that the menacing dog:

(i) is on property on which the dog is ordinarily kept, and

(ii) is not under the effective control of a person of or above the age of 18 years,

the dog must be enclosed in a manner that is sufficient to restrain the dog and prevent a child from having access to the dog.

(c) Dog must be kept on lead and be muzzled

Whenever the menacing dog is outside property on which the dog is ordinarily kept, the dog:

(i) must be under the effective control of some competent person by means of an adequate chain, cord or leash that is attached to the dog and that is being held

주는 그 지정의 유효기간 동안 다음의 요건을 모두 준수하여야 한다.

(a) 위험견으로 지정된 지 28일 이내에 개를 중성화하여야 한다(이미 중성화하지 아니한 경우만 해당된다).

(b) 울타리 요건

다음과 같은 경우에는 위험견을 제지하고 어린이가 그 개에 접근하지 아니하게 막는데 충분한 방법으로 위험견을 울타리에 가두어야 한다.

(i) 위험견을 통상적 사육장소인 부동산에 둘 때

(ii) 18세 이상의 사람이 위험견을 효과적으로 통제할 수 없을 때

(c) 개를 줄로 묶고 입마개를 하여야 한다.

위험견을 통상적 사육장소인 부동산 밖에 둘 때에는 다음과 같은 조치를 하여야 한다.

(i) 통제능력이 있는 사람이 적절한 사슬, 끈 또는 줄을 개에 연결하여 붙잡거나 (그 사람에게 묶어서) 효과적으로 통제하여야 한다.

by (or secured to) the person, and

(ii) must be muzzled in a manner that is sufficient to prevent it from biting any person or animal.

For the purposes of this paragraph, a dog is not considered to be under the effective control of a person if the person has more than 2 dogs (one of which is the menacing dog) under his or her control at the one time.

(d) The requirements set out in subsection (1) (b), (d), (d1), (i), (j) and (k). The reference in subsection (1) (k) to a dangerous dog is taken for the purposes of this paragraph to be a reference to a menacing dog.

(2) An owner of a dog who does not comply with any of the requirements of this section is guilty of an offence.

Maximum penalty: 150 penalty units.

(3) Exemption from being on lead and muzzled while hunting

In the case of a dog that has been declared dangerous on the ground that it is kept or used for the purposes of hunting, the requirements imposed under subsection (1) (e) do not apply while the dog is actually engaged in lawful hunting.

(4) The requirements imposed under this section on the owner of a dangerous dog or

(ii) 사람이나 동물을 물지 않게 막는 데 충분한 방법으로 입마개를 하여야 한다.

이 호의 목적상, 2마리를 초과하는 개(그 중 1마리가 위험견인 경우)를 동시에 한 사람이 통제하면 그 사람이 개를 효과적으로 통제한다고 볼 수 없다.

(d) 제(1)항제(b)호·제(d)호·제(d1)호·제(i)호·제(j)호 및 제(k)호. 이 호의 목적상, 제(1)항제(k)호에서 언급한 맹견은 위험견을 언급한 것으로 본다.

(2) 이 조의 요건을 이행하지 아니하는 건주는 범죄를 구성한다.

이 경우 최고 벌점은 150점으로 한다.

(3) 사냥 중 줄 및 입마개 부착의무 면제

사냥 목적으로 사육하거나 사용된다는 이유로 맹견으로 지정된 개의 경우에는 그 개가 합법적인 사냥에 실제로 동원되었을 때에는 제(1)항제(e)호에 따라 부과된 요건을 적용하지 아니한다.

(4) 이 조에 따라 맹견이나 위험견의 소유자에게 부과되는 요건은 이 법에 따라 건주

menacing dog are additional to the other requirements of this Act imposed on the owner of a dog.

(5) In subsection (1) (c):

existing dangerous dog means a dog that is the subject of a declaration by a council or court under this Part and in force immediately before the relevant date.

relevant date means the date on which this subsection (as inserted by the Companion Animals Amendment Act 2005) commences.

## **52 Dangerous or menacing dog may be seized if control requirements not complied with**

(1) An authorised officer may seize a dangerous or menacing dog if the officer is satisfied that any of the requirements of section 51 have not been complied with in relation to the dog.

(2) If a dog is seized under subsection (1), Part 7 applies in relation to the dog.

(3) However, a claim for the dog may be made under section 64 only if an authorised officer of the council of the area in which the dog is ordinarily kept is satisfied that each of the requirements of section 51 is capable of being complied with in relation to the dog.

에게 부과되는 다른 요건에 추가되는 것이다.

(5) 제(1)항제(c)호에서 사용하는 용어의 뜻은 다음과 같다.

"기존 맹견"란 시행일 직전에 이 부에 따라 자치회나 법원이 지정한 개를 말한다.

"시행일"이란 이 항(「반려동물 개정법(2005)」에 따라 신설된 항을 말한다)의 시행일을 말한다.

## **제52조(통제요건을 이행하지 아니하여 맹견이나 위험견을 포획할 수 있는 경우)**

(1) 맹견이나 위험견과 관련하여 제51조의 요건을 이행하지 아니하였다고 판단하면 단속관은 그 맹견이나 위험견을 포획할 수 있다.

(2) 제(1)항에 따라 개를 포획한 경우에는 제7부를 적용한다.

(3) 다만, 개와 관련하여 제51조의 요건을 이행할 수 있다고 통상적 사육지역의 자치회 단속관이 판단하는 경우에는 제64조에 따라 개의 반환을 요구할 수 있다.



**52A Prohibition on selling dangerous or menacing dog or proposed dangerous or menacing dog**

(1) A person who sells, or advertises the sale of, a dangerous or menacing dog or proposed dangerous or menacing dog is guilty of an offence.

Maximum penalty: 150 penalty units.

(2) A person does not commit an offence under this section by reason only of surrendering a dangerous or menacing dog or proposed dangerous or menacing dog to a council pound or an approved animal welfare organisation.

(3) In this section and in section 52B, proposed dangerous or menacing dog means a dog that is the subject of a proposed declaration under Division 1.

**52B Prohibition on accepting ownership of dangerous or menacing dog or proposed dangerous or menacing dog**

(1) A person who accepts ownership of a dangerous or menacing dog or proposed dangerous or menacing dog is guilty of an offence.

Maximum penalty: 150 penalty units.

(2) A person does not commit an offence under this section:

(a) by reason only of taking delivery of, or

**제52 A조(맹견이나 위험견 또는 맹견이나 위험견으로 지정될 개의 매도 금지)**

(1) 맹견이나 위험견 또는 맹견이나 위험견으로 지정된 개를 매도하거나 그러한 개의 매도를 광고하는 사람은 범죄를 구성한다.

이 경우 최고 벌점은 150점으로 한다.

(2) 맹견이나 위험견 또는 맹견이나 위험견으로 지정될 개를 자치회 보호소나 승인받은 동물복지단체에 인도하였다는 이유만으로는 이 조에 따른 위법행위를 한 것으로 보지 아니한다.

(3) 이 조와 제52B조에서 "맹견이나 위험견으로 지정될 개"란 제1절에 따라 지정될 예정인 개를 말한다.

**제52B조(맹견이나 위험견 또는 맹견이나 위험견으로 지정될 개의 소유권 인수 금지)**

(1) 맹견이나 위험견 또는 맹견이나 위험견으로 지정될 개의 소유권을 인수하는 사람은 범죄를 구성한다.

이 경우 최고 벌점은 150점으로 한다.

(2) 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우에는 이 조에 따른 위법행위를 한 것으로 보지 아니한다.

(a) 자치회 보호소나 승인받은 동물복지단

detaining, a dog under Part 7 or as the consequence of a dog being surrendered to a council pound or an approved animal welfare organisation, or

(b) if the person does not know, or could not reasonably be expected to know, that the dog was a dangerous or menacing dog or proposed dangerous or menacing dog.

### 53 Inconsistency with agreements

In the event of an inconsistency between this Division and the provisions of any agreement, covenant or instrument, this Division is to prevail, but to the extent only of the inconsistency.

### 54 Civil liability of owner of dangerous or menacing dog

The mere fact that a dog has at any time been declared to be a dangerous or menacing dog under this Act does not affect the civil liability of the owner of the dog in any proceedings (other than proceedings under this Act).

## Division 5 Special restrictions for other dogs

### 55 Interpretation

(1) The following dogs are restricted dogs for the purposes of this Act:

(a) American pit bull terrier or pit bull terrier,

체에 인도된 개를 제7부에 따라 인수하거나 유치하는 경우

(b) 맹견이나 위험견 또는 맹견이나 위험견으로 지정될 개라는 사실을 알지 못하거나 알 수 있을 것으로 예상할 수 없는 경우

### 제53조(계약과 불일치하는 경우)

이 절의 조항이 계약, 약정 또는 증서의 조항과 일치하지 아니하는 경우에는 불일치하는 부분에만 이 절의 조항이 우선 적용된다.

### 제54조(맹견 또는 위험견 소유자의 책임)

이 법에 따라 어느 때이든 맹견이나 위험견으로 지정되지 아니하였다는 사실은 법적 절차(이 법에 따른 법적 절차는 제외한다)에서 건주의 민사적 책임에 영향을 미치지 아니한다.

## 제5절 다른 개에 대한 특별 제한

### 제55조(해석)

(1) 이 조의 목적상, 다음과 같은 개는 사육제한견으로 본다.

(a) 아메리칸 핏불 테리어 또는 핏불 테리어

(b) Japanese tosa,

(c) dogo Argentino,

(c1) Perro de Presa Canario or Presa Canario,

(d) fila Brasileiro,

(d1) any other dog of a breed, kind or description whose importation into Australia is prohibited by or under the Customs Act 1901 of the Commonwealth,

(e) any dog declared by an authorised officer of a council under Division 6 of this Part to be a restricted dog,

(f) any other dog of a breed, kind or description prescribed by the regulations for the purposes of this section.

(2) In this Division:

existing restricted dog means a dog that is a restricted dog as at the relevant date.

proposed restricted dog means a dog that is the subject of a proposed declaration by an authorised officer of a council under section 58C.

relevant date means the date on which Division 6 of this Part (as inserted by the Companion Animals Amendment Act 2005) commences.

transition period means the period beginning on the relevant date and ending

(b) 일본 도사견

(c) 도고 아르헨티노

(c1) 페로 데 프레사 카나리오 또는 프레사 카나리오

(d) 필라 브라질레이로

(d1) 호주연방 「관세법(1901)」에 따라 수입이 금지된 그 밖의 품종이나 종류의 개

(e) 이 부 제6절에 따라 자치회 단속관이 사육제한견으로 지정하는 개

(f) 이 조의 목적을 위하여 규정으로 정한 그 밖의 품종이나 종류의 개

(2) 이 절에서 사용하는 용어의 뜻은 다음과 같다.

"기존 사육제한견"이란 시행일 당시 사육제한견인 개를 말한다.

"사육제한견으로 지정될 개"란 자치회 단속관이 제58C조에 따라 지정할 예정인 개를 말한다.

"시행일"이란 이 부 제6절(「반려동물 개정법(2005)」에 따라 신설된 절을 말한다)의 시행일을 말한다.

"유예기간"이란 시행일부터 시행일 후 12개

12 months after that date.

**56 Owner of restricted dog must comply with control requirements**

(1) The owner of a restricted dog must ensure that each of the following requirements is complied with:

(a) Desexing

In the case of an existing restricted dog, the dog must be desexed within 28 days after the relevant date.

In the case of a dog declared by an authorised officer of a council under Division 6 of this Part to be a restricted dog, the dog must be desexed within 28 days after it is declared to be a restricted dog.

In the case of any other restricted dog born after the relevant date, the dog must be desexed within 3 months of being born.

(a1) Enclosure requirements

While the dog is on property on which the dog is ordinarily kept, the dog must be kept in an enclosure that complies with the requirements prescribed by the regulations.

In the case of an existing restricted dog, or a restricted dog born within 3 months after the relevant date, the owner has 6 months from the relevant date to comply

월이 경과하는 날까지의 기간을 말한다.

**제56조(사육제한견 소유자가 준수하여야 할 통제요건)**

(1) 사육제한견 소유자는 다음의 요건을 모두 준수하여야 한다.

(a) 중성화

기존 사육제한견의 경우에는 시행 다음 날부터 28일 이내에 중성화하여야 한다.

자치회 단속관이 이 부 제6절에 따라 사육제한견으로 지정한 개의 경우에는 사육제한견으로 지정된 다음 날부터 28일 이내에 중성화하여야 한다.

시행일 이후에 태어난 그 밖의 사육제한견의 경우에는 태어난 지 3개월 이내에 중성화하여야 한다.

(a1) 울타리 요건

개가 통상적 사육장소인 부동산에 있을 때에는 규정으로 정한 요건에 따라 개를 울타리 안에 가두어야 한다.

기존 사육제한견이나 시행 다음 날부터 3개월 이내에 태어난 사육제한견의 경우 소유자는 시행일부터 6개월 이내에 이 호에 정한 요건을 이행하여야 한다.

with this paragraph.

Otherwise, the owner has 3 months from the date on which the restricted dog is born or 3 months from the date on which the dog is declared to be a restricted dog under Division 6 of this Part (as the case requires) to comply with this paragraph.

(a2) Until such time as the requirement under paragraph (a1) is complied with in relation to the dog, the dog must, while on property on which it is ordinarily kept, be kept in an enclosure that is sufficient to restrain the dog and prevent a child from having access to the dog.

(b) The dog must not at any time be in the sole charge of a person under the age of 18 years.

(c) One or more signs must be displayed on that property showing the words “Warning Dangerous Dog” in letters clearly visible from the boundaries of the property on which the dog is ordinarily kept or, if the regulations provide for the signs required by this paragraph, complying with the regulations.

(c1) Distinctive collar must be worn

The dog must at all times wear a collar of the kind prescribed by the regulations.

(d) Dog must be kept on lead and be muzzled

그 밖의 경우 소유자는 사육제한견이 태어난 날부터 3개월 이내 또는 이 부 제6절에 따라 사육제한견으로 지정된 날부터 3개월 이내에 이 호에 정한 요건을 이행하여야 한다.

(a2) 사육제한견과 관련하여 제(a1)호에 따른 요건을 이행할 때까지, 개를 통상적 사육장소인 부동산에 둘 때에는 개를 제지하고 어린이가 개에 접근하지 못하게 막는데 충분한 울타리 안에 가두어야 한다.

(b) 18세 이하의 사람에게는 언제든지 사육제한견을 단독으로 관리하게 맡길 수 없다.

(c) 사육제한견의 통상적 사육장소인 부동산의 경계에서 확실하게 보이는 글자로 "맹견 주의"라고 쓴 경고판을 1개 이상 그 부동산에 설치하여야 하며 이 호에 따른 경고판에 관하여 규정으로 정한 사항이 있으면 그 규정을 준수하여야 한다.

(c1) 특수 목걸이를 씌워야 한다.

사육제한견에는 규정으로 정한 종류의 목걸이를 항상 씌워야 한다.

(d) 사육제한견에는 줄을 묶고 입마개를 하여야 한다.

Whenever the dog is outside its enclosure, the dog:

(i) must be under the effective control of some competent person by means of an adequate chain, cord or leash that is attached to the dog and that is being held by (or secured to) the person, and

(ii) must be muzzled in a manner that is sufficient to prevent it from biting any person or animal.

For the purposes of this paragraph, a dog is not considered to be under the effective control of a person if the person has more than 2 dogs (one of which is the restricted dog) under his or her control at the one time.

(e), (f) (Repealed)

(g) The owner must notify the council of the area in which the dog is ordinarily kept of the following matters within the time specified in relation to each of those matters:

(i) that the dog (with or without provocation) has attacked or injured a person or animal (other than vermin)—notice to be given within 24 hours after the attack or injury,

(ii) that the dog cannot be found—notice to be given within 24 hours after the dog's absence is first noticed,

개를 울타리 밖으로 이동할 때에는 다음과 같이 하여야 한다.

(i) 통제능력이 있는 사람이 적절한 사슬, 끈 또는 줄을 개에 연결하여 붙잡거나 (그 사람에게 묶어서) 효과적으로 통제하여야 한다.

(ii) 사람이나 동물을 물지 않게 막는 데 충분한 방법으로 입마개를 하여야 한다.

이 호의 목적상, 2마리를 초과하는 개(그 중 1마리가 맹견인 경우)를 동시에 한 사람이 통제하면 그 사람이 개를 효과적으로 통제한다고 볼 수 없다.

(e)–(f) (폐지)

(g) 소유자는 다음 사항에 관하여 지정된 시간까지 사육제한건의 통상적 사육지역의 자치회에 통지하여야 한다.

(i) 개가 (자극을 받거나 받지 아니하고) 사람이나 동물(해로운 야생동물은 제외한다)을 공격하거나 사람이나 동물에 상해를 입혔을 때에는 공격이나 상해가 발생한 지 24시간 내에 통지하여야 한다.

(ii) 사육제한건을 찾을 수 없을 때에는 개가 사라진 사실을 처음 알게 된 지 24시간 내에 통지하여야 한다.

(iii) that the dog has died—notice to be given as soon as practicable after the death,

(iv) (Repealed)

(v) that the dog is no longer being ordinarily kept in the area of the council—notice to be given as soon as practicable after the change of location,

(vi) that the dog is being ordinarily kept at a different location in the area of the council—notice to be given as soon as practicable after the change of location.

(h) Registration of dog

In the case of a dog declared by an authorised officer of a council under Division 6 of this Part to be a restricted dog, the dog must, regardless of its age, be registered (if not already registered) within 7 days after it is declared to be a restricted dog.

(i) Permit required

The dog must be the subject of a permit issued under this Act, as required by section 11D.

(2) An owner of a dog who does not comply with any of the requirements of this section is guilty of an offence.

Maximum penalty: 150 penalty units.

(3) The requirements imposed under this

(iii) 사육제한견이 죽었을 때에는 죽은 후 신속하게 통지하여야 한다.

(iv) (폐지)

(v) 사육제한견의 통상적 사육장소를 영구히 자치회의 관할지역 밖으로 이전할 때에는 사육장소를 변경한 후 신속하게 통지하여야 한다.

(vi) 사육제한견의 통상적 사육장소를 자치회의 관할지역에 있는 다른 장소로 변경할 때에는 사육장소를 변경한 후 신속하게 통지하여야 한다.

(h) 개의 등록

자치회 단속관이 이 부의 제6절에 따라 사육제한견으로 지정한 경우에는 그 개의 연령과 관계없이 사육제한견으로 지정된 다음 날부터 7일 이내에 그 개를 등록하여야 한다(이미 등록하지 아니한 경우만 해당된다).

(i) 허가요건

사육제한견을 사육할 때에는 제11D조에 정한 바와 같이 이 법에 따라 허가를 받아야 한다.

(2) 이 조의 요건을 이행하지 아니하는 건주는 범죄를 구성한다.

이 경우 최고 벌점은 150점으로 한다.

(3) 사육제한견 소유자에 이 조에 따라 부

section on the owner of a restricted dog are additional to the other requirements of this Act imposed on the owner of a dog.

(4) In the event of an inconsistency between this section and the provisions of any agreement, covenant or instrument, this section is to prevail, but to the extent only of the inconsistency.

#### **57 Restricted dog may be seized if control requirements not complied with**

##### **(1) Seizure during transition period**

An authorised officer may, during the transition period, seize a restricted dog if the officer is satisfied that any of the requirements of section 56 have not been complied with in relation to the dog.

(2) If a dog is seized under subsection (1), Part 7 applies in relation to the dog.

(3) However, a claim for the dog may be made under section 64 only if an authorised officer of the council of the area in which the dog is ordinarily kept is satisfied that each of the requirements of section 56 is capable of being complied with in relation to the dog.

##### **(4) Seizure after transition period**

If, after the transition period, an authorised officer of a council is satisfied that any of the requirements of section 56 have not been complied with in relation to

과되는 요건은 견주에게 이 법에 따라 부과되는 다른 요건에 추가되는 것이다.

(4) 이 조와 계약, 약정 또는 증서의 조항이 일치하지 아니할 경우에는 일치하지 아니하는 부분에만 이 조가 우선 적용된다.

#### **제57조(통제요건을 이행하지 아니할 경우 사육제한건의 포획)**

##### **(1) 유예기간 중 포획**

단속관은 사육제한건과 관련하여 제56조의 요건을 이행하지 아니한다고 판단하면 유예기간 중에도 그 개를 포획할 수 있다.

(2) 제(2)항에 따라 개를 포획하면 그 개와 관련하여 제7부를 적용한다.

(3) 다만, 개와 관련하여 제56조의 요건을 준수할 수 있다고 통상적 사육지역의 자치회 단속관이 판단하는 경우에는 제64조에 따라 개의 반환을 요구할 수 있다.

##### **(4) 유예기간 후 포획**

사육제한건과 관련하여 유예기간 후에도 제56조의 요건을 이행하지 아니하였다고 자치회 단속관이 판단하면 단속관은 그 개를 포획할 수 있다.



a restricted dog, the authorised officer may seize the dog.

(5) If a dog is seized under subsection (4):

(a) the dog is to be delivered as soon as possible to a council pound, and

(b) the council or the pound operator, as the case requires, may destroy the dog.

(6) Part 7 (other than sections 68 and 69) does not apply in relation to a dog that is seized under subsection (4).

#### **57A Prohibition on selling restricted dog or proposed restricted dog**

(1) A person who sells, or advertises the sale of, a restricted dog or proposed restricted dog is guilty of an offence.

Maximum penalty: 150 penalty units.

(2) A person does not commit an offence under this section by reason only of surrendering a dog to a council pound or an approved animal welfare organisation.

#### **57B Prohibition on accepting ownership of restricted dog or proposed restricted dog**

(1) A person who accepts ownership of a restricted dog or proposed restricted dog is guilty of an offence.

Maximum penalty: 150 penalty units.

(2) A person does not commit an offence

(5) 제(4)항에 따라 포획한 개는 다음과 같이 처리한다.

(a) 개를 신속하게 자치회 보호소에 인도한다.

(b) 자치회나 보호소 운영자는 필요한 경우 개를 살처분할 수 있다.

(6) 제(4)항에 따라 포획한 개와 관련해서는 제7부(제68조 및 제69조를 제외한다)를 적용하지 아니한다.

#### **제57A조(사육제한견 또는 사육제한견으로 지정될 개의 매도 금지)**

(1) 사육제한견이나 사육제한견으로 지정될 개를 매도하거나 그러한 개의 매도를 광고하는 사람은 범죄를 구성한다.

이 경우 최고 벌점은 150점으로 한다.

(2) 개를 자치회 보호소나 승인받은 동물복지단체에 인도하였다는 이유만으로는 이 조에 따른 위법행위를 한 것으로 보지 아니한다.

#### **제57B조(사육제한견이나 사육제한견으로 지정될 개의 소유권 인수 금지)**

(1) 사육제한견이나 사육제한견으로 지정될 개의 소유권을 인수하는 사람은 범죄를 구성한다.

이 경우 최고 벌점은 150점으로 한다.

자치회 보호소나 승인받은 동물복지단체에

under this section by reason only of taking delivery of, or detaining, a dog under Part 7 or as the consequence of a dog being surrendered to a council pound or an approved animal welfare organisation.

#### **57C Prohibition on breeding restricted dog or proposed restricted dog**

A person:

(a) who causes or permits a restricted dog or proposed restricted dog to breed with any other dog, or

(b) who advertises that a restricted dog or proposed restricted dog is available for breeding, is guilty of an offence.

Maximum penalty: 150 penalty units.

57D Declared restricted dogs may be seized and destroyed after transition period

(1) This section applies to any dog that becomes, any time after the transition period, a restricted dog because of a declaration by an authorised officer of a council under Division 6 of this Part.

(2) However, this section does not apply to any such dog if:

(a) the dog was, before the relevant date, registered under this Act (or a corresponding Act of another State or Territory) otherwise than as a breed or

인도된 개를 제7부에 따라 인수하거나 유지한다는 이유만으로는 이 조에 따른 위법 행위를 한 것으로 보지 아니한다.

#### **제57C조(사육제한견이나 사육제한견으로 지정될 개의 번식 금지)**

다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 행위를 하는 사람은 범죄를 구성한다.

(a) 사육제한견이나 사육제한견으로 지정될 개를 다른 개와 교배시키거나 그러한 개의 교배를 허용하는 사람

(b) 사육제한견이나 사육제한견으로 지정될 개를 교배용으로 제공할 수 있다고 광고하는 사람

이 경우 최고 벌점은 150점으로 한다.

제57D조(유예기간 후 사육제한견의 포획 및 살처분)

(1) 이 조는 자치회 단속관이 이 부 제6절에 따라 사육제한견으로 지정함에 따라 사육제한견이 된 개에 대하여 유예기간 후에는 언제든지 적용된다.

(2) 다만, 다음 요건이 모두 충족되는 경우에는 이 조를 적용하지 아니한다.

(a) 해당 개가 시행일 전에 이 법(또는 다른 주나 준주의 이 법에 해당하는 법률)에 따라 제55조제(1)항제(a)부터 제(d1)호에 규정된 품종이나 종류의 개나 그러한 품종

kind of dog referred to in section 55 (1) (a)-(d1) or as a cross-breed of any such breed or kind of dog, and

(b) no person has been convicted, whether before or after the relevant date, of an offence under section 16 (1), (1AA) or (1AB) (or a similar offence under a corresponding Act of another State or Territory) as a result of the dog rushing at, attacking, biting, harassing or chasing any person or animal.

(3) An authorised officer may seize a dog to which this section applies. The officer may do so regardless of whether the requirements of section 56 have been, or are capable of being, complied with in relation to the dog.

(4) If a dog is seized under subsection (3):

(a) the dog is to be delivered as soon as possible to a council pound, and

(b) an authorised officer of a council may authorise the destruction of the dog.

(5) Part 7 (other than sections 68 and 69) does not apply in relation to a dog that is seized under subsection (3).

## 58 Civil liability of owner of restricted dog

The mere fact that a dog is a restricted dog does not affect the civil liability of the owner of the dog in any proceedings

이나 종류의 교잡종이 아닌 품종이나 종류의 개로 등록되었다.

(b) 사람이나 동물에게 달려들거나 사람이나 동물을 공격하거나 물거나 괴롭히거나 추격함으로써 제16조제(1)항, 제(1AA)항 또는 제(1AB)항(또는 다른 주나 준주의 이 법에 해당하는 법률)을 위반하였다는 이유로 시행일 전후에 처벌받은 사람이 없다.

(3) 단속관은 이 조가 적용되는 개를 포획할 수 있다. 단속관은 그 개와 관련하여 제 56조를 준수하였는지 또는 같은 조를 준수할 능력이 있는지 여부와 관계없이 그 개를 포획할 수 있다.

(4) 제(3)항에 따라 포획한 개는 다음과 같이 처리하여야 한다.

(a) 개를 신속하게 자치회 보호소에 인도한다.

(b) 자치회 단속관은 사육제한건의 살처분을 허가할 수 있다.

(5) 제7부(제68조 및 제69조는 제외한다)는 제(3)항에 따라 포획된 개에 대해서는 적용하지 아니한다.

## 제58조(사육제한견 소유자의 민사책임)

개가 사육제한견이라는 사실만으로는 법적 절차(이 법에 따른 법적 절차를 제외한다)에 따른 그 개의 민사책임에는 아무런 영향

(other than proceedings under this Act).

## Division 6 Declaration of dogs as restricted dogs

### 58A Notice of intention to declare dog to be restricted dog

(1) If an authorised officer of a council is of the opinion that a dog:

(a) is of a breed or kind of dog referred to in section 55 (1) (a)-(d1), or

(b) is a cross-breed of any such breed or kind of dog,

the authorised officer may give notice to the owner of the dog of the officer's intention to declare the dog to be a restricted dog.

(2) The notice is to be in the approved form and must set out:

(a) the requirements that the owner of the dog will be required to comply with if the declaration is made, and

(b) the procedures associated with obtaining a breed or temperament assessment (as referred to in section 58C) in relation to the dog.

(3) (Repealed)

### 58B Obligations of owner when notified of

이 미치지 아니한다.

## 제6절 사육제한견 지정

### 제58A조(사육제한견 지정예고 통지)

(1) 자치회 단속관은 개가 다음 각 호의 어느 하나에 해당한다고 판단하는 경우 해당 개를 사육제한견으로 지정할 예정임을 해당 견주에게 통지하여야 한다.

(a) 개가 제55조제(1)항제(a)호부터 제(d1)호에 규정된 품종이나 종류의 개이다.

(b) 개가 위에서 언급한 품종이나 종류의 개의 교잡종이다.

the authorised officer may give notice to the owner of the dog of the officer's intention to declare the dog to be a restricted dog.

(2) 통지는 공인양식으로 하여야 하며 다음 사항을 명시하여야 한다.

(a) 개가 사육제한견으로 지정되는 경우에 견주가 이행하여야 할 요건

(b) 개의 품종 또는 기질평가(제58C조에 규정한 바와 같다) 관련 절차

(3) (폐지)

### 제58B조(사육제한견 지정예고 통지를 받은

**proposed restricted dog declaration**

(1) If a notice is given under section 58A to the owner of a dog of an authorised officer's intention to declare the dog to be a restricted dog, the owner must:

(a) ensure that at all times when the dog is away from the property where it is ordinarily kept:

(i) it is under the effective control of some competent person by means of an adequate chain, cord or leash that is attached to the dog and is held by (or secured to) the person, and

(ii) it has a muzzle securely fixed on its mouth in such a manner as will prevent it from biting any person or animal, and

(b) register the dog (if it is not already registered), regardless of its age, within 7 days after receiving the notice.

Maximum penalty: 50 penalty units.

(2) For the purposes of subsection (1) (a) (i), a dog is not considered to be under the effective control of a person if the person has more than 2 dogs (one of which is the dog the subject of the proposed declaration) under his or her control at the one time.

(3) Subsection (1) (a) only applies in respect of a dog:

**소유자의 의무)**

(1) 견주가 제58A조에 따라 그 개를 사육 제한견으로 지정할 예정이라는 단속관의 통지를 받으면 소유자는 다음과 같이 조치하여야 한다.

(a) 개가 통상적 사육장소인 부동산을 벗어나 다른 곳에 있을 때에는 다음 사항을 항상 준수하여야 한다.

(i) 통제능력이 있는 사람이 적절한 사슬, 끈 또는 줄을 개에 연결하여 붙잡거나 (그 사람에게 묶어서) 효과적으로 통제되도록 하여야 한다.

(ii) 사람이나 동물을 물지 아니하도록 개의 입에 입마개를 단단히 씌워야 한다.

(b) 통지를 받은 다음 날부터 7일 이내에, 개의 연령에 관계없이 개를 등록하여야 한다(이미 등록하지 아니한 경우만 해당된다).

이 경우 최고 벌점은 50점으로 한다.

(2) 제(1)항제(a)호(i)목의 목적상, 한 사람이 2마리를 초과하는 개(그 중 한 마리는 지정예고 대상인 개)를 동시에 통제하고 있는 경우에는 그 개를 효과적으로 통제하고 있다고 볼 수 없다.

(3) 제(1)항제(a)호는 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 기간 중 먼저 만료되는 기

(a) for 28 days after the notice is given to the dog's owner, or

(b) until the authorised officer notifies the owner that the authorised officer has made the proposed declaration or has decided not to make it,

whichever happens first.

(4) An authorised officer may seize a dog that is the subject of a proposed declaration if:

(a) the officer is satisfied that:

(i) the requirements of subsection (1) (a) have not been complied with in relation to the dog, or

(ii) the dog is not confined, tethered or restrained in such a way as to prevent the dog attacking or chasing a person lawfully at the property where the dog is ordinarily kept, or

(b) the dog is not registered (regardless as to whether the 7 day period referred to in subsection (1) (b) has expired).

(4A) An authorised officer may seize a dog under subsection (4) (a) only during the period when subsection (1) (a) applies in respect of the dog.

(5) If a dog is seized under subsection

간 동안 해당 개와 관련하여 적용한다.

(a) 견주에게 통지한 다음 날부터 28일간

(b) 단속관이 지정하였다거나 지정하지 아니하기로 결정했다고 소유자에게 통지한 날까지의 기간

(4) 다음과 같은 요건이 충족되면 단속관은 지정예고 대상인 개를 포획할 수 있다.

(a) 단속관이 다음 각 호의 어느 하나에 해당한다고 판단한다.

(i) 개와 관련하여 제(1)항제(a)호의 요건을 이행하지 아니하였다.

(ii) 통상적 사육장소인 부동산에서 사람을 공격하거나 추격하지 못하도록 적법하게 개를 가두거나 묶거나 제지하지 아니한다.

(b) 개를 등록하지 아니하였다(제(1)항제(b)호에 따른 7일의 기간이 만료되었는지 여부와 관계없다).

(4A) 단속관은 제(1)항제(a)호가 개와 관련하여 적용되는 기간에만 제(4)항제(a)호에 따라 그 개를 포획할 수 있다.

(5) 제(4)항에 따라 개를 포획하면 그 개

(4), Part 7 applies in respect of the dog with the following modifications:

(a) a claim for the dog cannot be made under section 64 unless an authorised officer is satisfied that:

(i) the requirements of subsection (1) (a) are capable of being complied with in relation to the dog, and

(ii) the dog is reasonably capable of being confined, tethered or restrained in such a way as to prevent the dog attacking or chasing a person lawfully at the property where the dog is ordinarily kept, and

(iii) the dog has been registered,

(b) if the dog is declared to be a restricted dog, the dog may not be destroyed under section 64 until 7 days after notice is given to the owner of the dog under section 58D.

#### **58C Authorised officer may declare dog to be restricted dog**

##### **(1) Declaration by council**

If a notice of intention to declare a dog to be a restricted dog is given under section 58A to the owner of the dog, the authorised officer who gave the notice (or any other authorised officer of the council) may, after the period of 28 days following the giving of the notice, declare the dog to be a restricted dog. It does not matter if

와 관련하여 제7부를 다음과 같이 적용한다.

(a) 단속관이 다음과 같은 요건이 모두 충족되었다고 판단한 경우를 제외하고 제64조에 따라 개의 반환을 요구할 수 없다.

(i) 개와 관련하여 제(1)항제(a)호에 따른 요건을 이행할 능력이 있다.

(ii) 사람을 공격하거나 추격하지 못하도록 적법하게 개를 통상적 사육장소인 부동산에 가두거나 묶거나 제지할 능력이 있다.

(iii) 개를 등록하였다.

(b) 개를 사육제한견으로 지정한 경우에는 견주에게 제58D조에 따라 통지한 날부터 7일이 경과할 때까지 개를 제64조에 따라 살처분할 수 없다.

#### **제58C조(단속관의 사육제한견 지정권한)**

##### **(1) 자치회에 의한 지정**

견주에게 제58A조에 따라 사육제한견으로 지정할 예정이라는 통지를 한 경우에 그 통지를 한 단속관(또는 해당 자치회의 다른 단속관)은 통지한 날부터 28일이 경과한 후에 그 개를 사육제한견으로 지정할 수 있다. 개를 다른 자치회의 관할지역에서 통상적으로 사육하는지 여부는 관계없다.

the dog is ordinarily kept in another council's area.

(2) Certification in relation to dog's breed or temperament may be provided

An authorised officer of a council is not to declare the dog to be a restricted dog if, within the period of 28 days following the giving of the notice under section 58A, the owner of the dog:

(a) provides the authorised officer with a written statement by an approved breed assessor to the effect that the dog:

(i) is not of a breed or kind of dog referred to in section 55 (1) (a)-(d1), and

(ii) is not a cross-breed of any such breed or kind of dog, or

(b) provides the authorised officer with:

(i) a written statement by an approved breed assessor to the effect that the dog is not of a breed or kind of dog referred to in section 55 (1) (a)-(d1) but is a cross-breed of any such breed or kind of dog, and

(ii) a written statement by an approved temperament assessor to the effect that the dog is not a danger to the public and is not likely, without provocation, to attack or bite any person or animal.

(3) Without limiting the form in which a written statement by an approved breed

(2) 개의 품종 또는 기질에 관한 증명 제시

견주가 제58A조에 따라 통지를 받은 날부터 28일 이내에 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 증거를 제시하면 자치회 단속관은 해당 개를 사육제한견으로 지정하지 아니한다.

(a) 그 개가 다음 각 호에 해당한다는 공인 품종평가사의 확인서

(i) 제55조제(1)항제(a)호부터 제(d1)호에 규정한 품종이나 종류의 개가 아니다.

(ii) 위에서 언급한 품종이나 종류의 개의 교잡종이 아니다.

(b) 다음과 같은 확인서

(i) 제55조제(1)항제(a)호부터 제(d1)호에 규정한 품종이나 종류의 개는 아니지만 그러한 품종이나 종류의 개의 교잡종이라는 공인품종평가사의 확인서

(ii) 개가 일반 대중에게 위험하지 아니하고 자극하지 아니하면 사람이나 동물을 공격하거나 물 가능성이 없다는 공인기질평가사의 확인서

(3) 공인품종평가사가 제(2)항의 목적을 위하여 확인서를 작성할 때 사용할 양식의



assessor may be in for the purposes of subsection (2), any such written statement may be in the form of, or comprise, a certificate that is of a kind or description prescribed by the regulations.

(4) The owner of a dog that is the subject of a proposed declaration under this section:

(a) cannot, despite any other provision of this Act, rely on or produce, any evidence with respect to the dog's breed or temperament (including any information entered on the Register as to the dog's breed) apart from a written statement as referred to in this section, and

(b) is liable to pay for any costs associated with obtaining a written statement from an approved breed assessor or approved temperament assessor for the purposes of this section.

(5) An authorised officer of a council may, in any particular case, extend the 28-day period referred to in subsection (2) for a further period because of extenuating circumstances.

(6) Any written statement provided by an approved breed assessor or approved temperament assessor for the purposes of this section may not be challenged, reviewed, quashed or called into question on any grounds before any court or tribunal in any legal proceedings.

로 제한되지 아니하고 확인서는 규정으로 정한 종류의 증명서로 갈음할 수 있다.

(4) 이 조에 따라 사육제한견으로 지정될 예정인 개의 소유자는 다음 사항을 준수하여야 한다.

(a) 이 법의 다른 조항에도 불구하고 이 조에 규정한 확인서와 별도로 그 개의 품종이나 기질에 관한 다른 증거(개의 품종에 관하여 등록부에 기재된 정보를 포함한다)에 의존하거나 그러한 증거를 제시할 수 없다.

(b) 이 조의 목적을 위하여 공인품종평가사나 공인기질평가사로부터 확인서를 받을 때 발생하는 비용을 부담할 책임이 있다.

(5) 자치회 단속관은 특정 사안에 대하여 참작할 사유가 있으면 제(2)항에 규정한 28일의 기간을 연장할 수 있다.

(6) 이 조의 목적을 위하여 공인품종평가사나 공인기질평가사가 작성한 확인서에 대해서는 법적 절차에서 법원이나 재판소에서 어떠한 근거로 반박하거나 검토, 묵살하거나 의문을 제기할 수 없다.

**58D Authorised officer to notify dog owner of decision and consequences**

(1) An authorised officer of a council must give notice to the owner of a dog when the authorised officer declares the dog to be a restricted dog or decides not to declare the dog to be a restricted dog. The notice must be given within 7 days after the declaration or decision is made.

(2) A notice that a dog has been declared a restricted dog must set out the requirements and restrictions imposed on the owner under this Part and the date or dates by which the owner must comply with those requirements.

(3) A declaration by an authorised officer of a council under this Division:

(a) has effect from the date specified in the notice or the date on which notice is given (whichever is the later), and

(b) has effect throughout the State and is not limited in its operation to the area of the council whose authorised officer made the declaration, and

(c) may be revoked at any time by the council whose authorised officer made the declaration.

(4) A declaration or other decision by an authorised officer of a council under this Division is final and is not subject to any

**제58D조(견주에 대한 단속관의 결정 통지 및 그 결과)**

(1) 자치회 단속관은 사육제한견을 지정하거나 사육제한견으로 지정하지 아니하기로 결정하였을 때 견주에게 그 사실을 통지하여야 한다. 통지는 지정하거나 결정한 날부터 7일 이내에 하여야 한다.

(2) 사육제한견 지정 통지에는 이 부에 따라 소유자에게 부과되는 요건 및 제한과 소유자가 그 요건을 이행하여야 하는 날 또는 기간을 명시하여야 한다.

(3) 이 절에 따른 자치회 단속관의 지정은 다음과 같이 적용된다.

(a) 통지에 명시된 날이나 통지를 받은 날(둘 중 늦게 도래하는 날)부터 효력이 발생한다.

(b) 주 전역에서 유효하며 사육제한견 지정을 한 단속관이 소속된 자치회의 관할지역으로만 그 효력이 제한되지 아니한다.

(c) 사육제한견 지정을 한 단속관이 소속된 자치회는 언제든지 지정을 취소할 수 있다.

(4) 자치회 단속관의 이 절에 따른 지정이나 그 밖의 결정은 최종적인 것으로서 항고나 재심의 대상이 될 수 없다.

appeal or review.

(5) (Repealed)

**58DA Departmental Chief Executive to be notified of making or revocation of declaration**

(1) An authorised officer of a council who makes a declaration under this Division must give notice of the declaration to the Departmental Chief Executive within 7 days.

(2) A council that revokes a declaration under this Division must give notice of the revocation to the Departmental Chief Executive within 7 days.

**58E Protection from liability of assessors**

An approved breed assessor or approved temperament assessor does not incur any civil or criminal liability in respect of anything done or omitted to be done in good faith by the assessor in connection with carrying out an assessment of a dog's breed or temperament for the purposes of this Division.

**58F Persons authorised to provide certain information to councils**

(1) Any person (other than a council) who is authorised by or under this Act to identify or register companion animals may, despite any other Act or law, provide any information (including the person's

(5) (폐지)

**제58DA조(소관 부서장에 대한 지정 또는 지정 취소 통지의무)**

(1) 이 절에 따라 사육제한견을 지정한 자치회 단속관은 7일 이내에 소관 부서장에 지정 통지를 하여야 한다.

(2) 이 절에 따라 지정을 취소하는 자치회는 7일 이내에 소관 부서장에게 취소 통지를 하여야 한다.

**제58E조(평가사의 면책)**

공인품종평가사나 공인기질평가사는 이 절의 목적을 위하여 개의 품종이나 기질평가와 관련하여 평가사가 선의로 한 작위 또는 부작위에 대하여 민사책임이나 형사책임을 지지 아니한다.

**제58F조(자치회에 정보를 제공할 수 있는 사람)**

(1) 이 법에 따라 반려동물을 식별하거나 등록할 권한이 있는 사람(자치회는 제외한다)은 다른 법이나 법률에도 불구하고 어느 개와 관련하여 이 절에 따라 조치를 하는데 참작할 수 있는 정보(그 개의 품종이나

opinion as to the breed or temperament of a dog) to a council that may result in any action being taken under this Division in relation to a dog.

(2) A person does not incur any criminal or civil liability (including liability for breaching any duty of confidentiality) for providing any such information to a council if the information is provided in good faith.

### **Division 7 Other provisions relating to dangerous, menacing and restricted dogs**

#### **58G Power to seize and destroy dangerous, menacing or restricted dog in certain circumstances**

(1) Seizing dangerous, menacing or restricted dog that attacks

An authorised officer may seize a dangerous, menacing or restricted dog if the dog attacks or bites a person or animal (other than vermin) without provocation.

(1A) Seizing dangerous dog if certain control requirements not complied with

An authorised officer may seize a dangerous dog if the requirements referred to in section 51 (1) (c), (c1) or (e) are not complied with in relation to the dog.

(1B) Seizing menacing dog if certain control requirements not complied with

기질에 관한 그 사람의 견해를 포함한다)를 자치회에 제공할 수 있다.

(2) 그러한 정보를 선의로 제공한 경우에는 정보를 제공한 사람은 민사책임이나 형사책임을 지지 아니한다.

### **제7절 맹견, 위험견 및 사육제한견에 관한 기타 조항**

#### **제58G조(일정한 상황에 맹견, 위험견 또는 사육제한견을 포획·살처분할 권한)**

(1) 공격하는 맹견, 위험견 또는 사육제한견의 포획

맹견, 위험견 또는 사육제한견이 아무런 자극 없이 사람이나 동물(해로운 동물을 제외한다)을 공격하거나 물면 단속관은 그 개를 포획할 수 있다.

(1A) 통제요건을 이행하지 아니한 경우 맹견의 포획

맹견과 관련하여 제51조제(1)항제(c)호, 제(c1)호 또는 제(e)호에 따른 요건을 이행하지 아니하면 단속관은 그 개를 포획할 수 있다.

(1B) 통제요건을 이행하지 아니한 경우 위험견의 포획

An authorised officer may seize a menacing dog if the requirements referred to in section 51 (1A) (b) or (c) are not complied with in relation to the dog on at least 2 separate occasions over any period of 12 months (whether or not each occasion relates to the same requirement).

(2) If a dog is seized under this section:

(a) the dog is to be delivered as soon as possible to a council pound, and

(b) an authorised officer of a council may authorise the destruction of the dog.

(3) However, if the dog has been seized under subsection (1A), the authorised officer may authorise the destruction of the dog only if the officer is satisfied that it is reasonable to do so after appropriate enquiries have been made into the circumstances that resulted in the dog being seized.

(4) Part 7 (other than sections 68 and 69) does not apply in relation to a dog that is seized under this section.

(5) This section does not limit the power of an authorised officer to seize a dangerous, menacing or restricted dog under any other provision of this Act.

**58H Certificate of compliance required for dangerous and restricted dog enclosures**

위험견과 관련하여 제51조제(1A)항제(b)호나 제(c)호에 따른 요건을 12개월간 2회 이상 이행하지 아니하면(매 회마다 동일한 요건과 관련이 있는지 여부와 관계없다), 단속관은 그 개를 포획할 수 있다.

(2) 이 조에 따라 포획된 개는 다음과 같이 처리한다.

(a) 자치회 보호소에 신속하게 인도한다.

(b) 자치회 단속관은 그 개의 살처분을 허가할 수 있다.

(3) 다만, 제(1A)항에 따라 개를 포획한 경우에는 단속관이 개를 포획하게 된 정황을 적절하게 조사한 후에 포획한 것이 합리적이라고 판단하면 단속관은 그 개의 살처분을 허가할 수 있다.

(4) 제7부(제68조 및 제69조는 제외한다)는 이 조에 따라 포획된 개에 대하여 적용하지 아니한다.

(5) 이 조는 이 조에 따라 맹견, 위험견 또는 사육제한견을 포획할 수 있는 단속관의 권한을 제한하지 아니한다.

**제58H조(맹견 및 사육제한견에 대한 울타리 설치 이행 증명)**

(1) A person must not own a dangerous dog or restricted dog unless a certificate of compliance under this section is in force in relation to the enclosure in which the dog is required to be kept under section 51 (1) (c) or 56 (1) (a1) (as the case requires).

Maximum penalty: 100 penalty units.

(2) An authorised officer of a council may issue a certificate of compliance in relation to the enclosure in which a dangerous or restricted dog is required to be kept if:

(a) the officer is satisfied that the enclosure complies with the relevant requirements imposed under section 51 (1) (c) or 56 (1) (a1), and

(b) the fee prescribed by the regulations (or such fee as does not exceed the prescribed fee) in connection with issuing the certificate is paid to the council.

(3) A certificate of compliance in relation to a dog enclosure may be revoked at any time by an authorised officer of a council if the officer is satisfied that the enclosure does not comply with the relevant requirements.

(4) A person does not commit an offence under this section:

(a) in the case of a dog that is a dangerous dog or restricted dog as at the date on

(1) 제51조제(1)항제(c)호나 제56조제(1)항제(a1)호(해당되는 경우)에 따라 맹견이나 사육제한권을 가둘 울타리를 설치할 이 조에 따른 의무를 이행하였다는 유효한 증명서가 없으면 맹견이나 사육제한권을 소유할 수 없다.

이 경우 최고 벌점은 100점으로 한다.

(2) 다음과 같은 요건이 모두 충족되는 경우에는 자치회 단속관은 맹견이나 사육제한권을 가둘 울타리와 관련하여 이행증명서를 발급할 수 있다.

(a) 울타리가 제51조제(1)항제(c)호나 제56조제(1)항제(a1)호에 따라 부과된 요건에 부합된다고 단속관이 판단하였다.

(b) 증명서 발급과 관련하여 규정으로 정한 수수료(또는 소정의 수수료를 초과하지 아니하는 수수료)를 자치회에 납부하였다.

(3) 자치회 단속관이 개의 울타리가 관련 요건에 부합하지 아니한다고 판단하면 단속관은 언제든지 그 울타리와 관련된 이행증명서를 취소할 수 있다.

(4) 다음 각 호의 해당하는 기간이 끝날 때까지는 이 조를 위반한 것으로 보지 아니한다.

(a) 이 조의 시행일 당시 맹견이나 사육제한견인 개의 경우에는 시행일부터 28일의

which this section commences—until after the period of 28 days following that commencement, or

(b) in any other case—until after section 51 (1) (c) or 56 (1) (a1) is required to be complied with.

#### **58I Miscellaneous provisions relating to declarations**

(1) A declaration that a dog is a dangerous dog is taken to revoke any declaration that the dog is a menacing dog.

(2) A declaration that a dog is a menacing dog is taken to revoke any declaration that the dog is a dangerous dog.

(3) A declaration that a dog is a dangerous or menacing dog does not prevent the issuing of an order under section 32A (Nuisance dogs) in relation to the dog.

### **Part 6 Assistance animals**

#### **59 Person with a disability entitled to be accompanied by assistance animal**

(1) A person with a disability is entitled to be accompanied by an assistance animal being used bona fide by the person to assist the person, into or onto any building or place open to or used by the public or on any public transport.

(2) The person is not guilty of an offence merely because the person takes the animal into or onto or permits the animal

기간

(b) 그 밖의 경우에는 제51조제(1)항제(c)호나 제56조제(1)항제(a1)호의 요건을 이행하여야 하는 기간

#### **제58I조(지정 관련 기타 조항)**

(1) 개를 맹견으로 지정하면 위험견으로 지정한 것을 취소한 것으로 본다.

(2) 위험견으로 지정하면 맹견으로 지정한 것을 취소한 것으로 본다.

(3) 어느 개를 위험견이나 맹견으로 지정하더라도 그 개와 관련하여 제32조(생활방해견)에 따른 명령을 할 수 있다.

### **제6부 보조동물**

#### **제59조(보조동물을 동반할 자격이 있는 장애인)**

(1) 장애인은 장애인 보조에 선의로 사용되는 보조동물을 동반하여 일반 대중에게 개방되거나 일반 대중이 사용하는 건물이나 장소 또는 대중교통수단에 들어가거나 탑승할 수 있다.

(2) 장애인이 장애인 보조에 선의로 보조동물을 사용하는 경우에는 장애인이 그 동물을 동반하여 그러한 건물이나 장소 또는

to enter or be in or on any such building or place or any public transport while the person is using the animal bona fide to assist the person.

(3) This section applies despite the provisions of any other Act or instrument made under an Act.

#### **60 Assistance animal not to be denied entry**

(1) An occupier or person in charge or control of a building or place open to or used by the public or a person in charge or control of any public transport must not, without reasonable cause, refuse to permit a person to take an assistance animal into or onto, or while accompanied by an assistance animal to enter or be in or on, that building or place or public transport if the person has a disability and is using the animal bona fide to assist him or her.

Maximum penalty: 15 penalty units.

(2) A person prosecuted for a contravention of this section is not entitled to any defence to that prosecution that relies for its efficacy on the presence of the animal concerned.

#### **61 Unlawful to impose charge for entry of assistance animal**

(1) An occupier or person in charge or control of a building or place open to or used by the public or a person in charge or control of any public transport must not

대중교통수단에 들어가거나 탑승하거나 그 동물을 그러한 건물이나 장소 또는 대중교통수단에 들어가게 하거나 탑승하게 했다는 이유만으로 그 장애인을 처벌할 수 없다.

(3) 이 조는 다른 법의 조항이나 어떠한 법에 따라 제정된 위임입법의 조항과 관계 없이 적용된다.

#### **제60조(보조동물의 반입 금지)**

(1) 일반 대중에게 개방되거나 일반 대중이 사용하는 건물이나 장소의 점유자나 그러한 건물이나 장소의 책임자나 관리자 또는 대중교통수단의 책임자나 관리자는, 보조동물을 보조용으로 동반하는 사람이 장애인이고 그 동물을 선의로 사용하고 있다면 합리적인 이유없이 그 장애인이 그 동물과 함께 그 건물이나 장소 또는 대중교통수단에 들어가거나 탑승하는 것을 막을 수 없다.

이 경우 최고 벌점은 15점으로 한다.

(2) 이 조를 위반하여 기소된 사람은 관련 동물의 존재에 근거한 해당 기소에 어떠한 이유로든 항변할 수 없다.

#### **제61조(보조동물의 반입에 대한 수수료 부과 금지)**

(1) 일반 대중에게 개방되거나 일반 대중이 사용하는 건물이나 장소의 점유자나 그러한 건물이나 장소의 책임자나 관리자 또는 대중교통수단의 책임자나 관리자는, 장



impose a charge on or in respect of a person with a disability who is accompanied by an assistance animal used bona fide by the person to assist him or her and who is taking the animal into or onto, or is entering or is in or on, that building or place or public transport, unless the charge would have been imposed on or in respect of that person if the person had not been accompanied by the animal.

Maximum penalty: 15 penalty units.

(2) A person (the defendant) does not contravene subsection (1) by imposing a charge in respect of an animal accompanying a person if the defendant proves that:

(a) in the circumstances it was reasonably necessary for the defendant to supply accommodation for the animal additional to that supplied for the person, that the charge was imposed for that additional accommodation, and that the charge was a reasonable charge in the circumstances, or

(b) the defendant reasonably incurred additional expense because of the presence of the animal, that the charge imposed was to recompense the defendant for that additional expense, and that the charge was a reasonable charge in the circumstances.

(3) When a person is convicted of an offence under this section in respect of a

애인이 보조동물을 동반하지 아니하였더라도 그 사람에게 수수료를 부과했을 경우를 제외하고 보조동물을 선의로 보조용으로 동반하는 장애인이 그 동물과 함께 그 건물이나 장소 또는 대중교통수단에 들어가거나 탑승할 때 그 사람에게 수수료를 부과할 수 없다.

이 경우 최고 벌점은 15점으로 한다.

(2) 피고인이 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 사실을 입증하면 동물을 동반한 사람에게 수수료를 부과한 사람을 제(1)항을 위반했다는 이유로 처벌하지 아니한다.

(a) 피고인이 동물을 동반한 사람에게 제공한 숙박과 별도로 그 동물에게 숙박을 제공할 필요가 있는 상황이었어서 그 추가 숙박에 대하여 수수료를 부과했으며 그 수수료는 정황상 합리적인 것이었다.

(b) 그 동물로 인하여 피고인에게 추가 비용이 발생하였으며 부과된 수수료는 피고인이 그 추가비용을 보상받기 위한 것으로서 정황상 합리적인 것이었다.

(3) 다른 사람에게 부과한 수수료를 이유로 하여 이 조를 위반한 것으로 유죄판결을

charge imposed on another person, the court may, upon application made by that other person, order the convicted person to refund the amount of that charge.

(4) The court's order operates as an order for the payment of money under the Civil Procedure Act 2005 and is enforceable as such an order under that Act. The order can for the purpose of enforcing it be entered in the records of the court exercising jurisdiction under the Civil Procedure Act 2005 at the place where the order was made, in such manner as may be prescribed by rules made under that Act.

## Part 7 Procedures for dealing with seized or surrendered animals

### 62A Interpretation

(1) In this Part:

approved person means:

(a) an approved animal welfare organisation, or

(b) any person authorised by the Departmental Chief Executive under section 75 (7) (a1) to have access to information contained in the Register for the purposes of identifying seized or lost animals.

approved premises means any premises

할 때, 그 다른 사람의 신청이 있으면 법원은 위반자에게 그 수수료를 반환하라고 명령할 수 있다.

(4) 위에서 언급한 법원의 명령은 「민사소송법(2005)」에 따른 금전지급명령에 해당하는 것으로서 같은 법에 따른 명령과 같이 집행한다. 그 명령을 집행할 때에는 그 명령을 한 장소에 대하여 「민사소송법(2005)」에 따라 관할권을 행사하는 법원 기록에 같은 법에 따라 제정한 규칙에 정한 방법으로 그 명령을 기록할 수 있다.

## 제7부 포획되거나 인도된 동물의 처리 절차

### 제62A조(해석)

(1) 이 부에서 사용하는 용어의 뜻은 다음과 같다.

"승인받은 자"란 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 사람을 말한다.

(a) 승인받은 동물복지단체

(b) 포획되거나 분실한 동물을 식별할 목적으로 등록부에 수록된 정보를 열람할 수 있도록 제75조제(7)항제(a1)호에 따라 소관 부서장으로부터 허가받은 자

"승인부지"란 승인받은 자가 운영하는 사업

(other than a council pound) operated by an approved person.

seized animal means an animal that is seized under the authority of this Act.

surrendered animal means a companion animal that:

(a) is surrendered to a council pound, or

(b) has come into the possession of a council pound otherwise than by being seized under the authority of this Act.

(2) A reference in this Part to a council is, in relation to a council pound referred to in paragraph (b) of the definition of that term in section 5, a reference to the pound operator.

## **62 Seized animals must be delivered to owner, council pound or approved premises**

(1) A person who seizes an animal under the authority of this Act must cause the seized animal to be delivered as soon as possible:

(a) to its owner, or

(b) to a council pound, or

(c) to any approved premises.

Maximum penalty: 30 penalty units.

(2) In the case of an animal that has been seized by a person who is not an authorised officer, subsection (1) is

장의 부지(자치회 보호소는 제외한다)를 말한다.

"포획된 동물"이란 이 법에 따른 권한으로 포획된 동물을 말한다.

"인도된 동물"이란 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 반려동물을 말한다.

(a) 자치회 보호소에 인도된 반려동물

(b) 이 법에 따른 권한으로 포획되지 아니하고 다른 방법으로 자치회 보호소가 점유하게 된 반려동물

(2) 제5조에 따른 "자치회 보호소"의 정의 중 제(b)호에서 규정한 "자치회 보호소"와 관련하여 이 부에서 "자치회"를 언급할 때에는 "보호소 운영자"를 언급한 것으로 본다.

## **제62조(포획된 동물을 소유자, 자치회 보호소 또는 승인부지로 인도하여야 하는 경우)**

(1) 이 법에 따른 권한으로 동물을 포획한 사람은 그 포획한 동물을 신속하게 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 사람이나 기관에 인도하여야 한다.

(a) 그 동물의 소유자

(b) 자치회 보호소

(c) 승인부지

이 경우 최고 벌점은 30점으로 한다.

(2) 단속관이 아닌 사람이 포획한 동물의 경우에는 그 사람이 그 동물을 포획한 후 신속하게 단속관이 소유자, 자치회 보호소

complied with by the person if the person, as soon as possible after seizing the animal, makes an arrangement with an authorised officer for the animal to be delivered by the officer to its owner, a council pound or approved premises.

### 63 Owner of seized or surrendered animal to be notified

(1) When a seized animal is delivered to a council pound or approved premises, the person in charge of the pound or premises is to give notice of the seizure of the animal to the person who appears (from the best endeavours of the person in charge to establish who the owner is) to be the owner of the animal. Notice of seizure need not be given if those best endeavours fail to establish the name and address of the owner of the animal.

(1A) When a surrendered animal (other than an animal surrendered by its owner) comes into the possession of a council pound, the person in charge of the pound is to give notice of the possession of the animal to the person who appears (from the best endeavours of the person in charge to establish who the owner is) to be the owner of the animal. Notice of possession need not be given if those best endeavours fail to establish the name and address of the owner of the animal.

(2) Without limiting the requirement that the person in charge of a pound or

또는 승인부지로 그 동물을 인도하기로 단속관과 협의하면 그 사람이 제(1)항을 준수한 것으로 본다.

### 제63조(포획되거나 인도된 동물 소유자에 대한 통지)

(1) 포획된 동물을 자치회 보호소나 승인부지로 인도할 때, 그 보호소나 부지의 책임자는 그 동물의 소유자로 보이는 사람(책임자가 최대한 노력을 기울여 소유자라고 판단한 사람)에게 그 동물의 포획 사실을 통지하여야 한다. 최대한 노력해도 동물 소유자의 성명과 주소를 파악할 수 없는 경우에는 포획 통지를 할 필요가 없다.

(1A) 인도된 동물(소유자가 직접 인도한 동물이 아닌 것을 말한다)을 자치회 보호소가 점유하게 된 때에는 보호소의 책임자는 그 동물의 소유자로 보이는 사람(책임자가 최대한 노력을 기울여 소유자라고 판단한 사람)에게 그 동물의 포획 사실을 통지하여야 한다. 최대한 노력해도 동물 소유자의 성명과 주소를 파악할 수 없는 경우에는 포획 통지를 할 필요가 없다.

보호소나 승인부지의 책임자는 동물 소유자를 파악하기 위해 최대한 노력하여야 한다

approved premises use his or her best endeavours to establish who the owner of an animal is, the person must make the following inquiries:

(a) inquiries to determine whether the animal is registered or identified as required by this Act and, if so, a search of the Register to find the name and address of the owner of the animal,

(b) inquiries based on any form of identification worn by the animal,

(c) such other inquiries as the regulations may require be made.

(3) The notice required by this section is to be in writing and is to be given:

(a) by being served personally on the person to whom it is required to be given, or

(b) by sending it by post to the person to whom it is required to be given at that person's address, being the address shown in the Register as the address of the owner or at such other address as appears to the person who gives the notice to be the owner's address, or

(c) by leaving it with some other person for the person to whom it is required to be given at that person's address.

(4) The regulations may impose

는 요건을 제한하지 아니하는 범위 내에서 그 책임자는 다음과 같이 조사를 실시하여야 한다.

(a) 동물이 이 법에 따라 등록되거나 식별장치가 부착되었는지 조사하고 등록되었거나 식별장치가 부착되었다면 그 동물 소유자의 성명과 주소를 등록부에서 검색하여야 한다.

(b) 동물에 부착된 식별장치의 형태를 토대로 조사하여야 한다.

(c) 규정에서 정한 그 밖의 조사를 실시하여야 한다.

(3) 이 조에 따른 통지는 서면으로 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 방법으로 하여야 한다.

(a) 통지받을 사람에게 인편으로 직접 송달하는 방법

(b) 통지받을 사람의 주소, 즉 소유자의 주소로 등록부에 기재된 주소나 통지인에게 소유자의 주소로 보이는 다른 주소로 우편으로 송달하는 방법

(c) 통지받을 사람의 주소에 있는 다른 사람에게 맡기는 방법

(4) 이 조에 따른 통지의 양식과 내용에

requirements on the form and contents of the notice required by this section and may provide for other ways in which the notice can be served.

#### **63A Seized animals detained at approved premises**

(1) If a seized animal that is detained at approved premises is not claimed after the period of 72 hours following the delivery of the animal to the approved premises, the person in charge of the premises must cause the animal to be delivered to a council pound.

(2) For the purposes of this section, an animal is claimed when a person who appears to the person in charge of the approved premises to be the owner of the animal or acting on the owner's behalf claims the animal.

#### **64 Unclaimed seized or surrendered animal may be sold or destroyed**

(1) If a seized animal (including an animal delivered to a council pound under section 63A) or a surrendered animal (other than an animal surrendered by its owner) has not been claimed, the council may sell or destroy the animal:

(a) if notice under section 63 (1) or (1A) has been given—after the period of 14 days following the giving of the notice, or

(b) if such a notice is not required to be

관한 요건과 통지를 송달할 다른 방법을 규정으로 정할 수 있다.

#### **제63A조(포획된 동물의 승인부지 내 유치)**

(1) 포획된 동물로서 승인부지에 유치하고 있는 동물을 그 동물이 인도된 지 72시간이 경과해도 승인부지로 반환 요구를 하는 사람이 없으면 그 부지의 책임자는 그 동물을 자치회 보호소에 인도하여야 한다.

(2) 이 조의 목적상, 승인부지의 책임자에게 동물의 소유자로 보이는 사람이나 그러한 소유자의 대리인이 그 동물의 반환을 요구하면 그 동물에 대하여 반환 요구가 있는 것으로 본다.

#### **제64조(포획되거나 인도된 동물에 대한 반환 요구가 없는 경우 매도 또는 살처분)**

(1) 포획된 동물(제63A조에 따라 자치회 보호소에 인도된 동물을 포함한다)나 인도된 동물(소유자가 직접 인도한 동물은 제외한다)의 반환을 요구하는 사람이 없으면 자치회는 그 동물을 다음과 같이 매도하거나 살처분할 수 있다.

(a) 제63조제(1)항이나 제(1A)항에 따라 통지한 경우에는 통지한 날부터 14일이 경과한 후 매도하거나 살처분한다.

(b) 통지할 필요가 없는 경우에는 자치회

given—after the animal has been held at the council pound for a period of 7 days.

(2) However, the council may, in accordance with any policy that has been adopted by the council in relation to the management of feral or infant companion animals, destroy the seized or surrendered animal concerned before the end of any such period referred to in subsection (1).

(2A) Any policy adopted by the council for the purposes of subsection (2) must comply with such guidelines as may be issued by the Departmental Chief Executive.

(3) An animal is claimed when:

(a) a person who appears to the person in charge of the pound to be the owner of the animal or acting on the owner's behalf claims the animal, and

(b) the fees for the release of the animal (being fees determined by the council under this Part) are paid to the council, and

(c) the charges for the animal's maintenance while it was detained by the council (being charges determined by the council under this Part) are paid to the council.

(3A) Despite any other provision of this section, if an offence under this Act in

보호소가 7일간 보호한 후에 매도하거나 살처분한다.

(2) 다만, 떠돌이 반려동물이나 어린 반려동물의 관리에 관하여 자치회가 채택한 정책에 따라 자치회는 제(1)항에 규정한 기간이 만료되기 전에도 포획되거나 인도된 동물을 살처분할 수 있다.

(2A) 제(2)항의 목적을 위하여 자치회가 채택하는 정책은 소관 부서장이 공표한 지침에 부합하여야 한다.

(3) 다음과 같은 요건이 충족되면 동물에 대한 반환 요구가 있는 것으로 본다.

(a) 보호소 책임자에게 동물의 소유자로 보이는 사람이나 그러한 사람의 대리인이 동물 반환을 요구하였다.

(b) 동물 반출에 대한 수수료(이 부에 따라 자치회가 정한 수수료를 말한다)를 자치회에 납부하였다.

(c) 자치회가 동물을 유치하고 있는 동안 발생한 동물관리수수료(이 부에 따라 자치회가 정한 수수료를 말한다)를 자치회에 납부하였다.

(3A) 이 조의 다른 조항에도 불구하고 포획된 동물에 관한 이 조에 따른 위법행위를

relation to a seized animal is in the course of being investigated (or proceedings in relation to any such offence have commenced but have not been determined):

(a) the council may detain the animal at the council pound, and

(b) the animal may not be claimed,

until such time as those investigations are completed or those proceedings are finally determined.

(4) An unregistered animal that is required to be registered cannot be claimed until an application for registration of the animal has been properly made (and any registration fee that is payable has been paid). The regulations may create exceptions to this subsection.

(5) Before destroying a seized or surrendered animal as authorised by subsection (1), it is the duty of the council concerned to consider whether there is an alternative action to that of destroying the animal and (if practicable) to adopt any such alternative.

(6) This section does not authorise a council to sell a dangerous, menacing or restricted dog.

**64A Animals surrendered by owners may**

조사하는 경우(또는 그러한 위법행위에 대한 법적 절차가 개시되었으나 종결되지 아니한 경우)에는 조사를 완료할 때까지 또는 법적 절차를 종결할 때까지 다음이 적용된다.

(a) 자치회는 자치회 보호소에 그 동물을 유치할 수 있다.

(b) 동물에 대하여 반환 요구를 할 수 없다.

(4) 등록되어 있지 아니하여 등록을 하여야 하는 동물은 등록신청서를 적법하게 접수하고 (소정의 등록수수료를 납부할) 때까지 반환 요구를 할 수 없다. 이 조에 대한 예외는 규정으로 정할 수 있다.

(5) 자치회는 포획되거나 인도된 동물을 제(1)항에 따라 살처분하기 전에 그 동물을 살처분하지 아니할 대안이 있는지 검토하고 (가능한 경우) 그 대안을 채택할 의무가 있다.

(6) 이 조는 맹견, 위험견 또는 사육제한견을 매도할 권한을 자치회에 부여하지 아니한다.

**제64A조(소유자가 인도한 동물의 매도 또**



**be sold or destroyed**

(1) A council may at any time sell or destroy a surrendered animal if the animal was surrendered by its owner to the council pound.

(2) Before destroying a surrendered animal as authorised by subsection (1), it is the duty of the council concerned to consider whether there is an alternative action to that of destroying the animal and (if practicable) to adopt any such alternative.

(3) This section does not authorise a council to sell a dangerous, menacing or restricted dog.

**65 Fees and charges payable when animal detained or held**

(1) A council can determine the following fees and charges for the purposes of this Part:

(a) release fees, being fees to be paid for the release of an animal detained or held under this Part, and

(b) maintenance charges, being charges to be paid for the maintenance of an animal while it is detained or held by the council under this Part.

(2) Different fees and charges can be determined by a council in respect of different breeds, kinds or classes of

**는 살처분)**

(1) 동물 소유자가 자치회 보호소에 동물을 인도한 경우 자치회는 언제든지 그 동물을 매도하거나 살처분할 수 있다.

(2) 자치회는 인도된 동물을 제(1)항에 따라 살처분하기 전에 그 동물을 살처분하지 아니할 대안이 있는지 검토하고 (가능한 경우) 그 대안을 채택할 의무가 있다.

(3) 이 조는 맹견, 위험견 또는 사육제한견을 매도할 권한을 자치회에 부여하지 아니한다.

**제65조(동물 유치 또는 보관에 대한 수수료)**

(1) 자치회는 이 부의 목적을 위한 업무 처리와 관련하여 다음과 같은 수수료를 정할 수 있다.

(a) 이 부에 따라 유치하거나 보관한 동물을 반출하는 경우 반출수수료

(b) 이 부에 따라 자치회가 동물을 유치하거나 보관하고 있는 동안 발생한 동물 유지 관리비용에 대한 유지관리수수료

(2) 자치회는 동물의 품종 및 종류에 따라 각기 다른 수수료를 정할 수 있다.

animals.

(3) The Minister can issue guidelines to councils from time to time with respect to the fixing of fees and charges under this section and councils are to comply with those guidelines.

(4) The regulations may set maximum amounts for the fees and charges that can be determined by councils under this section.

#### **66 Owner not entitled to compensation for sale of animal**

(1) A council that sells an animal under this Part may transfer the proceeds of sale to such of its funds as it considers appropriate. The money then becomes the property of the council.

(2) A person who claims to be the owner of an animal sold by a council under this Part is not entitled to any compensation for the sale.

(3) If the proceeds of sale of an animal are less than the release fees and maintenance charges determined by the council under this Part (together with any expenses reasonably incurred by the council in selling the animal), the council is entitled to recover from the person who was the owner of the animal at the time it was seized or surrendered the whole or part of the difference between the proceeds of the sale and the amount of

(3) 장관은 이 조에 따른 수수료 책정에 관하여 수시로 자치회에 지침을 제시할 수 있으며 자치회는 그 지침에 따라야 한다.

(4) 규정으로 자치회가 이 조에 따라 정할 수 있는 수수료 최고액을 정할 수 있다.

#### **제66조(동물 매도 관련 소유자에 대한 보상)**

(1) 자치회는 이 부에 따라 동물을 매도하고 수령한 대금을 적절하다고 인정하는 자치회 기금에 이체할 수 있다. 그 대금은 자치회의 재산이 된다.

(2) 이 부에 따라 자치회가 매도한 동물의 소유자라고 주장하는 사람은 그 매도에 대하여 보상받을 자격이 없다.

(3) 동물 매도대금이 자치회가 이 부에 따라 산정한 반출수수료 및 유지관리수수료(자치회가 동물을 매도할 때 발생한 비용을 포함한다)보다 적은 경우 자치회는 매도대금과 그 수수료 및 비용 차액의 전부 또는 일부를 그 동물을 포획하거나 인도할 당시에 그 동물의 소유자였던 사람으로부터 징수할 수 있다.

those fees, charges and expenses.

#### **67 Recovery of fees and charges when animal destroyed**

If a seized or surrendered animal is destroyed by the council under this Part, the council is entitled to recover the following amounts from a person who was the owner of the animal at the time it was seized or surrendered:

- (a) the release fees and maintenance charges determined by the council under this Part,
- (b) if the council so resolves, the whole or part of any expenses reasonably incurred by the council in destroying the animal.

#### **67A Reporting on pound activities**

The Departmental Chief Executive may require a council to report to the Departmental Chief Executive on any matter relating to the activities of a council pound operated by the council or the council's agent.

#### **68 Offence of rescuing seized animal**

- (1) A person who rescues or attempts to rescue an animal seized under the authority of this Act or an animal lawfully detained after seizure under the authority of this Act is guilty of an offence.

#### **제67조(살처분한 동물에 대한 수수료 징수)**

포획되거나 인도된 동물을 자치회가 이 부에 따라 살처분한 경우에 자치회는 그 동물을 포획하거나 인도할 당시에 그 동물의 소유자였던 사람으로부터 다음과 같은 금액을 징수할 수 있다.

- (a) 자치회가 이 부에 따라 선정한 반출수수료 및 유지보수수료
- (b) 자치회가 징수하기로 결정하는 경우에는 자치회가 동물을 살처분할 때 발생한 비용의 전부 또는 일부

#### **제67A조(보호소 활동에 관한 보고)**

소관 부서장은 자치회나 자치회의 대행자가 운영하는 자치회 보호소의 활동에 관한 사항을 소관 부서장에게 보고하라고 자치회에 요구할 수 있다.

#### **제68조(포획된 동물을 탈출시키는 위법행위)**

- (1) 이법에 따른 권한으로 포획한 동물이나 이 법에 따른 권한으로 포획하여 합법적으로 유치하고 있는 동물을 탈출시키거나 탈출시키려고 시도하는 사람은 범죄를 구성한다.

Maximum penalty: 5 penalty units.

(2) A person convicted of an offence under this section of rescuing an animal lawfully detained by a council is, in addition to any penalty imposed, liable to pay the charges for the maintenance of the animal while it was detained by the council (being charges determined by the council under this Part).

(3) If 2 or more persons are convicted in respect of the one offence under this section, any charges payable under this section are, if the court so orders, payable in full by one of those persons or payable by any or all of those persons in such proportions as the court orders.

#### 69 Protection of council and council officers

(1) A person who destroys an animal under a power conferred by this Act is not liable in damages for any loss that the owner of the animal or any other person has sustained as a result of that action and nor is a council that authorised the person, unless it is established that the person or council did not act in good faith.

(2) When an animal is sold under a power conferred by this Act:

(a) the buyer obtains the ownership of the animal freed and discharged from any right, interest, trust or obligation to which it was subject immediately before sale,

이 경우 최고 벌점은 5점으로 한다.

(2) 자치회가 합법적으로 유치하고 있는 동물을 탈출시켜 이 조를 위반하고 그에 따른 처벌을 받은 사람은 그 처벌과 별도로 자치회가 동물을 유치하고 있는 동안 발생한 동물 유지관리비용에 대한 수수료(자치회가 이 법에 따라 산정한 수수료)를 납부할 책임이 있다.

(3) 2명 이상의 사람이 이 조를 공동으로 위반하여 처벌을 받은 경우에는 이 조에 따라 납부하여야 할 수수료를 법원이 명령하는 바에 따라 그 사람들 중 1명이 전액 납부하거나 법원이 명령으로 정하는 비율에 따라 그 사람들 중 1명이나 전원이 납부하여야 한다.

#### 제69조(자치회 및 자치회 공무원의 면책)

(1) 이 법에 따라 부여받은 권한으로 동물을 살처분한 사람이나 그 사람에게 그 권한을 부여한 자치회는, 그 사람이나 자치회가 그러한 조치를 선의로 하지 아니하였다는 사실이 입증된 경우를 제외하고 동물의 소유자나 다른 사람이 그 조치로 인하여 입은 손실을 배상할 책임이 없다.

(2) 이 법에 따라 부여된 권한으로 동물을 매도할 때에는 다음이 적용된다.

(a) 매수인은 매도 직전에 그 동물에 설정된 권리, 이익, 신탁 또는 의무가 모두 말소된 상태로 그 동물의 소유권을 취득한다.

and

(b) the person who was the owner of the animal immediately before its sale ceases to have any claim in respect of the animal or any right of action in respect of the sale except as specifically provided by this Act.

(3) A person is not prevented from recovering damages from a council in respect of the sale of an animal if the person establishes that the council, or the person who effected the sale, did not act in good faith or acted without reasonable care.

## Part 7A Enforcement powers

### Division 1 Powers of entry

#### 69A Powers of authorised officers to enter property

(1) An authorised officer may, at any reasonable time, enter any property for any of the following purposes:

- (a) to seize or secure any companion animal that the officer is authorised to seize or secure under this Act,
- (b) to determine whether there has been compliance with, or a contravention of, this Act or the regulations.

(2) Before entering any property under this section, an authorised officer must give the occupier of the property

(b) 매도 직전에 그 동물의 소유자였던 사람은 이 법에서 달리 명시하는 경우를 제외하고 매도와 관련하여 동물에 대한 청구권이나 제소권을 상실한다.

(3) 자치회나 매도를 집행한 사람이 선의로 하지 아니하였거나 합리적인 주의를 기울이지 아니하였다는 사실을 입증하는 사람은 동물 매도와 관련하여 자치회에 손해배상을 청구할 수 있다.

## 제7A부 집행권한

### 제1절 출입권

#### 제69A조(단속관의 부동산 출입권)

(1) 단속관은 다음과 같은 목적으로 합리적인 시간에 관련 부동산에 들어갈 수 있다.

- (a) 이 법에 따라 단속관이 포획하거나 가둘 권한이 있는 반려동물을 포획하거나 가두기 위한 목적
- (b) 이 법이나 규정을 준수했는지 또는 위반했는지 판단하기 위한 목적

(2) 단속관은 이 조에 따라 관련 부동산에 들어가기 전에 그 부동산의 점유자에게 들어가겠다는 의사를 통지하여야 한다. 다만,

reasonable notice of the intention to enter the property unless:

- (a) entry is made with the consent of the occupier of the property, or
- (b) entry is, in the opinion of the authorised officer, required urgently because of the existence or reasonable likelihood of a serious risk to the health or safety of any person or animal, or
- (c) entry is made for the purposes of seizing or securing a dog under section 18, or
- (d) the giving of the notice would, in the opinion of the authorised officer, defeat the purpose for which it is intended to enter the property.

(3) The powers of entry conferred by this section are not exercisable in relation to any part of premises used only for residential purposes except:

- (a) with the permission of the occupier of the premises, or
- (b) under the authority conferred by a search warrant under section 69D.

#### **69B Powers of authorised officers to do things on entered property**

(1) An authorised officer may, on any property lawfully entered under section 69A, do anything that in the opinion of the authorised officer is necessary to be done

다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우에는 그러하지 아니하다.

- (a) 부동산 점유자의 동의를 받고 들어가는 경우
- (b) 사람이나 동물의 건강이나 안전에 중대한 위험이 존재하거나 존재할 가능성이 있어서 긴급하게 들어갈 필요가 있다고 단속관이 판단하는 경우
- (c) 제18조의 목적을 위하여 개를 포획하거나 가둘 목적으로 들어가는 경우
- (d) 사전에 통지하면 관련 부동산에 들어가는 목적을 달성할 수 없을 것이라고 단속관이 판단하는 경우

(3) 이 조에 따라 부여된 출입권은 거주 목적으로 사용하는 부지에는 행사할 수 없다. 다만, 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우에는 그러하지 아니하다.

- (a) 부지 점유자가 허가하는 경우
- (b) 제69D조에 따라 수색영장으로 부여된 권한을 행사하는 경우

#### **제69B조(부동산에 들어간 단속관의 권한)**

(1) 제69A조에 따라 합법적으로 관련 부동산에 들어간 단속관은 제(2)항에 명시된 업무와 같은 조에 규정된 목적을 달성하는데 필요한 업무라고 판단하는 것을 수행할

for the purposes referred to in that section, including (but not limited to) the things specified in subsection (2).

(2) An authorised officer may do any of the following:

(a) make such examinations, inquiries and tests as the authorised officer considers necessary (including the scanning of a companion animal to ascertain its identification information),

(b) take such photographs, films, audio, video and other recordings as the authorised officer considers necessary,

(c) require records (including certificates of registration in relation to a companion animal) to be produced for inspection,

(d) examine, inspect and copy any records,

(e) seize anything that the authorised officer has reasonable grounds for believing is connected with an offence under this Act or the regulations,

(f) do anything else the authorised officer is empowered to do under this Act.

(3) The power to seize anything connected with an offence includes a power to seize:

(a) a thing with respect to which the offence has been committed, and

수 있다.

(2) 단속관은 다음과 같은 업무를 수행할 수 있다.

(a) 단속관이 필요하다고 판단하는 검토, 조사 및 시험(식별정보를 확인하기 위한 반려동물의 스캐닝 등)

(b) 단속관이 필요하다고 판단하는 사진 및 동영상 촬영, 녹음, 녹화 및 그 밖의 기록물 제작

(c) 검사에 필요한 기록(반려동물 관련 등록증 등)의 제시 요구

(d) 기록 검토, 검사 및 복사

(e) 단속관이 이 법이나 규정 위반과 관련된 것으로 믿을 만한 합리적인 근거가 있는 물품의 압수

(f) 단속관이 이 법에 따라 부여된 권한으로 수행할 수 있는 그 밖의 업무

(3) 위법행위와 관련된 물품을 압수할 권한에는 다음과 같은 것을 압수할 권한도 포함된다.

(a) 위법행위와 관련된 물품

(b) a thing that will afford evidence of the commission of the offence, and

(c) a thing that was used for the purpose of committing the offence.

A reference to any such offence includes a reference to an offence that there are reasonable grounds for believing has been committed.

#### 69C Use of assistants and reasonable force

The functions of an authorised officer under sections 69A and 69B may be exercised with the aid of assistants and with the use of reasonable force.

#### 69D Search warrants

(1) A police officer may apply to a relevant person for the issue of a search warrant if the officer believes on reasonable grounds that an offence under this Act or the regulations is being or has been committed on any property.

(2) The relevant person may, if satisfied that there are reasonable grounds for doing so, issue a search warrant authorising a police officer named in the warrant:

(a) to enter the property, and

(b) to exercise any of the functions of an authorised officer under section 69B.

(3) Division 4 of Part 5 of the Law Enforcement (Powers and

(b) 위법행위에 대하여 충분한 증거가 될 만한 물품

(c) 위법행위를 위하여 사용된 물품

위법행위에는 위법행위를 했다고 믿을 만한 합리적인 근거가 있는 위법행위도 포함된다.

#### 제69C조(조력자 및 합리적인 위력의 사용)

제69A조 및 제69B조에 따른 단속관의 기능은 조력자의 도움과 합리적인 위력을 사용하여 수행할 수 있다.

#### 제69D조(수색영장)

(1) 경찰관이 이 법이나 규정에 따른 위법행위가 어느 부동산에서 일어나고 있거나 일어났다고 믿을 만한 합리적인 근거가 있으면 경찰관은 관계자에게 수색영장을 신청할 수 있다.

(2) 수색영장을 발부할 합리적인 근거가 있다고 인정하면 관계자는 영장에 명기된 경찰관에게 다음과 같은 권한을 부여하는 수색영장을 발부할 수 있다.

(a) 관련 부동산에 출입할 권한

(b) 제69B조에 따라 단속관의 기능을 수행할 권한

(3) 「법집행법(권한 및 책임편)(2002)」 제5부제4절은 이 조에 따라 발부되는 수색



Responsibilities) Act 2002 applies to a search warrant issued under this section.

(4) In this section:

relevant person means an authorised officer within the meaning of the Law Enforcement (Powers and Responsibilities) Act 2002.

## Division 2 General

### 69E Power to ascertain identification information of companion animals

(1) An authorised officer may, at any time while in a public place, take such steps as the officer considers necessary in order to ascertain the identification information of a companion animal (including scanning the animal).

(2) The authorised officer may do so only:

(a) if the officer reasonably suspects that an offence under this Act or the regulations in respect of the companion animal has been committed, or

(b) in the case of an authorised officer of a council, for the purposes of exercising the council's functions under Division 6 of Part 5.

(3) This section does not prevent companion animals that have been lawfully

영장에 적용된다.

(4) 이 조에서 사용하는 용어의 뜻은 다음과 같다.

"관계자"란 「법집행법(권한 및 책임)(2002)」에서 정의한 단속관을 말한다.

## 제2절 일반규정

### 제69E조(반려동물 식별정보를 확인할 권한)

(1) 단속관은 공공장소에서 언제든지 반려동물의 식별정보를 확인하기 위하여 필요하다고 판단하는 조치(동물의 스캐닝 등)를 할 수 있다.

(2) 단속관은 위와 같은 조치를 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우에만 할 수 있다.

(a) 반려동물과 관련하여 이 법이나 규정을 위반한 위법행위가 발생했다고 단속관이 합리적으로 의심하는 경우

(b) 자치회 단속관의 경우에는 제5부제6절에 따른 자치회의 기능을 수행할 목적으로 조치하는 경우

(3) 이 조는 어떠한 사람(단속관을 포함한다)이 법에 따라 합법적으로 포획하거나 가

seized, secured or detained by any person (including an authorised officer) under this Act from being scanned after they have been seized, secured or detained.

#### **69F Identification of authorised officers of councils**

(1) Each authorised officer of a council is to be provided by the council with an identification card as an authorised officer.

(2) In the course of exercising the functions of an authorised officer under this Part, an authorised officer of a council must, if requested to do so by any person affected by the exercise of any function, produce the officer's identification card to the person.

#### **69G Requirement to state name and address**

(1) An authorised officer who reasonably suspects a person of having committed an offence under this Act or the regulations may require the person to state his or her full name and residential address.

(2) A person must not:

(a) fail to comply with a requirement under this section, or

(b) in purported compliance with such a requirement, furnish a name that is not his or her name or an address that is not his

두거나 유치한 반려동물을 포획하거나 가두거나 유치한 후에 스캐닝하는 것을 금지하지 아니한다.

#### **제69F조(자치회 단속관의 신분증)**

(1) 자치회는 각 자치회 단속관에게 단속관 신분증을 발급한다.

(2) 자치회 단속관이 이 법에 따라 단속관 기능을 수행하는 동안 그로 인하여 영향을 받는 사람이 요청하면 단속관은 그 사람에게 단속관 신분증을 제시하여야 한다.

#### **제69G조(성명 및 주소 기재요건)**

(1) 단속관은 이 법이나 규정을 위반하였다고 합리적으로 의심되는 사람에게 성명과 주소를 밝히라고 요구할 수 있다.

(2) 이 조에 따른 요구를 받은 사람은 다음에 따라야 한다.

(a) 이 조에 따른 요건을 이행하여야 한다.

(b) 자신의 성명이나 주소가 아닌 성명이나 주소를 제공해서는 아니 된다.

or her residential address.

Maximum penalty: 15 penalty units.

(3) A person is not guilty of an offence under this section unless it is established that the authorised officer warned the person that a failure to comply is an offence.

(4) If an authorised officer suspects on reasonable grounds that a person has committed an offence under this section, the authorised officer may, without a warrant, arrest the person.

(5) An authorised officer who arrests a person under this section must, as soon as is reasonably practicable, take the person before an authorised officer (within the meaning of the Law Enforcement (Powers and Responsibilities) Act 2002) to be dealt with according to law.

#### **69H Obstructing authorised officer**

A person who wilfully obstructs an authorised officer in the exercise of any function under this Act is guilty of an offence.

Maximum penalty: 15 penalty units.

### **Part 8 Identification and registration procedures**

#### **70 Identification**

(1) The regulations may make provision

이 경우 최고 벌점은 15점으로 한다.

(3) 이 조를 준수하지 아니하는 행위는 위법행위에 해당한다고 단속관이 경고했다는 사실이 입증되지 아니하면 그러한 행위를 이유로 처벌할 수 없다.

(4) 이 조를 위반하는 행위를 했다고 합리적으로 의심할 만한 근거가 있으면 단속관은 그 위반자를 영장없이 체포할 수 있다.

(5) 이 조에 따라 위반자를 체포한 단속관은 그 위반자를 신속하게 담당 단속관(「법집행법(권한 및 책임)(2002)」에 정의된 바와 같은 의미이다)에게 인계하여 법에 따라 처리하게 하여야 한다.

#### **제69H조(단속관에 대한 방해행위)**

이 조에 따른 기능을 수행하는 단속관을 방해하는 사람은 범죄를 구성한다.

이 경우 최고 벌점은 15점으로 한다.

### **제8부 식별 및 등록 절차**

#### **제70조(식별)**

(1) 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는

for the identification of companion animals:

- (a) for the purposes of section 8, or
- (b) otherwise than for the purposes of that section.

(2) In particular the regulations may provide for the following:

- (a) the manner in which companion animals are identified,
- (b) the procedures to be followed in connection with the identification of companion animals,
- (c) the accreditation of persons to carry out identification of companion animals and the duties of those persons in connection with identification.

(3) The regulations are to specify the information that is to be the identification information for companion animals for the purposes of this Act. The identification information for a companion animal is to be entered on the Register but entry of that information does not of itself constitute registration of the animal.

## 71 Registration

- (1) A companion animal is registered when the registration information for the animal is entered on the Register.
- (2) The regulations may provide for the

목적을 위하여 반려동물의 식별에 관한 조항을 규정으로 정할 수 있다.

- (a) 제8조의 목적
- (b) 제8조 이외의 그 밖의 목적

(2) 특히 다음 사항에 관하여 규정으로 정할 수 있다.

- (a) 반려동물을 식별하는 방법
- (b) 반려동물의 식별과 관련하여 따라야 할 절차

(c) 반려동물 식별 업무를 수행할 사람들의 인증 및 식별 관련 업무에 종사하는 사람들의 의무

(3) 이 법의 목적을 위하여 반려동물의 식별정보에 해당하는 정보를 규정으로 명시한다. 반려동물의 식별정보는 등록부에 기록하되, 그 정보 자체가 해당 동물의 등록에 해당하는 것은 아니다.

## 제71조(등록)

- (1) 반려동물의 등록은 해당 동물의 등록정보를 등록부에 기록할 때 완료된 것으로 본다.
- (2) 반려동물의 등록에 관하여 규정으로

registration of companion animals, and in particular may provide for the following:

- (a) the information concerning a companion animal that is to be the registration information for the animal,
- (b) the making of an application for registration (including the form of an application, the information and evidence to accompany an application, the persons to whom application can be made),
- (c) the fee to be paid for registration (including exemptions from the payment of a fee and reductions in fees),
- (d) pre-conditions to registration (such as compulsory identification),
- (e) restrictions on who can be the registered owner of a companion animal.

(3) Two or more persons can be registered as joint registered owners of a companion animal.

(4) A person who in or in connection with an application for registration makes a statement or gives information that the person knows is false or misleading in a material particular is guilty of an offence.

Maximum penalty: 8 penalty units.

## 72 Certificate of registration

(1) The Departmental Chief Executive is to provide the registered owner of a

정할 수 있으며 특히 다음 사항에 관하여 정할 수 있다.

(a) 반려동물에 관하여 등록정보로 기록하여야 할 정보

(b) 등록 신청서의 작성(신청서 양식, 신청서에 첨부할 정보 및 증거, 신청서를 접수할 권한이 있는 사람 등을 포함한다)

(c) 등록수수료(수수료 감면 대상자 등을 포함한다)

(d) 등록 전제조건(의무적 식별 등)

(e) 반려동물 등록소유자 자격에 대한 제한

(3) 2명 이상의 사람을 반려동물의 공동등록소유자로 등록할 수 있다.

(4) 허위라는 사실을 알면서도 등록 신청과 관련하여 중대한 사항에 관하여 허위로 진술하거나 허위 정보를 제공한 사람은 범죄를 구성한다.

이 경우 최고 벌점은 8점으로 한다.

## 제72조(등록증)

(1) 소관 부서장은 반려동물의 등록정보가 기재된 등록증을 해당 반려동물 등록소유자

companion animal with a certificate of registration for the animal, showing the registration information for the animal.

(2) The certificate of registration is to be provided at the time of registration and is to be provided free of charge.

(3) The certificate of registration is evidence that the animal is registered and that the registration information shown on the certificate is that entered on the Register. Information entered on the Register is presumed (in the absence of evidence to the contrary) to be correct.

(4) The Departmental Chief Executive can issue a replacement certificate of registration when a certificate of registration is lost, stolen, damaged or destroyed, and can charge a fee for the issue of the replacement certificate.

### 73-75 (Repealed)

### 76 Interfering with identification of animal

(1) A person must not remove, alter or otherwise interfere with any marking on or implant in a companion animal by means of which information about the identification of the animal is ascertained.

Maximum penalty: 15 penalty units.

(2) This section does not apply to anything done in connection with the proper veterinary treatment of an animal

에게 교부한다.

(2) 등록증은 등록할 때 무상으로 교부한다.

(3) 등록증은 해당 동물이 등록되었으며 그 증명서에 기재된 등록정보는 등록부에 기록되었다는 사실에 관한 증거이다. 등록부에 기록된 정보는 (반증이 없으면) 정확한 것으로 추정한다.

(4) 등록증을 분실, 도난당하거나 등록증이 손상되거나 훼손되면 소관 부서장은 등록증을 재발급할 수 있으며 이 경우 재발급수수료를 징수할 수 있다.

### 제73조-제75조(폐지)

### 제76조(동물 식별에 대한 방해행위)

(1) 동물의 식별정보를 확인하기 위한 수단으로 반려동물에 표시하거나 주입한 표시를 제거·변경하거나 반려동물에 그러한 표시를 하거나 주입하는 것을 방해하는 사람은 범죄를 구성한다.

이 경우 최고 벌점은 15점으로 한다.

(2) 이 조는 수의사의 적절한 동물 진료나 수의사의 직접 감독 아래 진행된 동물 진료와 관련된 행위에는 적용되지 아니한다.

by or under the immediate supervision of a veterinary practitioner.

## 77 (Repealed)

# Part 9 The Register of Companion Animals

## Division 1 Preliminary

## 78 Definitions

In this Part:

authorised identifier means a person who is an authorised identifier under the regulations.

breeder identification number, in relation to a person, means:

(a) in any case—the number allocated to the person as a breeder identification number under section 83M, or

(b) in the case of a person who is a member of a recognised breeders' organisation—the number allocated to the person by that organisation, or

(c) in the case of an advertisement about a greyhound—the number allocated to the owner of the animal from whose litter the greyhound being advertised was born at the time of its registration under the greyhound racing rules.

compliance history, in relation to a person

## 제77조(폐지)

# 제9부 반려동물의 등록부

## 제1절 서두

## 제78조(정의)

이 부에서 사용하는 용어의 뜻은 다음과 같다.

"공인식별자"란 규정에 따라 공인식별자로 지정된 사람을 말한다.

사람에 관한 "번식자고유번호"란 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 번호를 말한다.

(a) 일반적인 경우에는 제83M조에 따라 번식자고유번호로 배정된 번호

(b) 공인번식자단체 회원의 경우에는 그 단체가 각 회원에게 배정한 번호

(c) 그레이하운드 광고의 경우에는 광고 대상 그레이하운드와 같은 배의 새끼들을 낳은 동물의 소유자가 그레이하운드 경주규칙에 따라 그 개를 등록할 당시에 그 소유자에게 배정된 번호

사람(번식자를 포함한다)과 관련하여 "준법

(including a breeder), means a record of any of the following:

(a) a conviction of the person for an offence against, or the making of an order against the person by a court under section 10 of the Crimes (Sentencing Procedure) Act 1999 in respect of a charge for an offence against:

- (i) this Act or the regulations, or
- (ii) section 530 or 531 of the Crimes Act 1900, or
- (iii) the National Parks and Wildlife Act 1974 or the regulations made under that Act, being an offence that involves a dog or cat being taken into, or being in, a national park or any road traversing a national park, or
- (iv) the Prevention of Cruelty to Animals Act 1979 or the regulations made under that Act,

(b) a penalty notice issued to the person for any of the following, being a notice that was not withdrawn or in relation to which a court had not dismissed the relevant charges:

- (i) an offence against this Act or the regulations,
- (ii) an offence against the National Parks and Wildlife Act 1974 or the regulations made under that Act, being an offence that

이력"이란 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 정보의 기록을 말한다.

(a) 다음 각 목에 해당하는 위법행위에 관하여 「형법(선고절차)(1999)」 제10조에 따라 법원이 선고한 판결이나 내린 명령의 기록

- (i) 이 법이나 규정의 위반
- (ii) 「형법(1900)」 제530조 또는 제531조의 위반
- (iii) 「국립공원 및 야생에 관한 법률(1974)」 또는 같은 법에 따른 규정을 위반하는 행위로서, 국립공원이나 국립공원을 통과하는 도로로 개나 고양이를 데리고 가거나 국립공원이나 그러한 도로에 개나 고양이를 두는 행위
- (iv) 「동물학대방지법(1979)」 이나 같은 법에 따른 규정의 위반

(b) 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 위법행위에 관하여 송달된 벌점 통지로서 철회되지 아니한 통지서나 법원이 관련 기소를 기각하지 아니한 통지

- (i) 이 법이나 규정의 위반
- (ii) 「국립공원 및 야생에 관한 법률(1974)」 또는 같은 법에 따른 규정을 위반하는 행위로서, 국립공원이나 국립공원을



involves a dog or cat being taken into, or being in, a national park or any road traversing a national park,

(iii) an offence against the Prevention of Cruelty to Animals Act 1979 or the regulations made under that Act,

(c) any of the following orders made in relation to the person under this Act (including an expired order):

(i) an order under section 23 (2) or (3) disqualifying the person,

(ii) a nuisance order under section 31 or 32A (2),

(iii) a control order under section 47,

(iv) a destruction order under section 48,

(v) an ancillary order under section 50,

(d) any of the following orders under the Prevention of Cruelty to Animals Act 1979 (including an expired order) made in relation to the person:

(i) an order under section 29C about the care of an animal,

(ii) an order under section 30 requiring the destruction of the animal,

(iii) an order under section 31 (1) relating to a conviction,

(iv) an interstate prohibition order that is

통과하는 도로로 개나 고양이를 데리고 가거나 국립공원이나 그러한 도로에 개나 고양이를 두는 행위

(iii) 「동물학대방지법(1979)」이나 같은 법에 따른 규정의 위반

(c) 이 조에 따라 해당자에게 내려진 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 명령(효력이 만료된 명령도 포함한다)

(i) 제23조제(2)항이나 제(3)항에 따라 해당자의 자격을 박탈하는 명령

(ii) 제31조나 제32A조제(2)항에 따라 발부된 생활방해 관련 명령

(iii) 제47조에 따른 통제명령

(iv) 제48조에 따른 살처분명령

(v) 제50조에 따른 부가 명령

(d) 해당자와 관련하여 「동물학대방지법(1979)」에 따라 내려진 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 명령

(i) 동물 보호에 관하여 제29C조에 따른 명령

(ii) 제30조에 따라 동물의 살처분을 지시하는 명령

(iii) 유죄판결에 관하여 제31조제(1)항에 따른 명령

(iv) 제31AA조에 따라 인정된 주(州) 간

recognised under section 31AA,

(e) any other matter prescribed by the regulations.

greyhound racing rules means the racing rules:

(a) made by Greyhound Racing New South Wales under the Greyhound Racing Act 2009 and in force before the repeal of that Act, or

(b) made by the Greyhound Welfare and Integrity Commission under the Greyhound Racing Act 2017.

microchip identification number means:

(a) in the case of a greyhound—the identification number allocated to the microchip implanted in the greyhound in compliance with the greyhound racing rules, or

(b) in any other case—the identification number allocated to the microchip implanted in a companion animal in connection with the identification of the animal for the purposes of section 8.

recognised breeders' organisation means any of the following organisations:

(a) the Royal New South Wales Canine Council Limited (trading as Dogs New South Wales),

금지명령

(e) 규정으로 정한 그 밖의 사항

"그레이하운드 경주규칙"이란 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경주규칙을 말한다.

(a) 「그레이하운드 경주법(2009)」에 따라 뉴사우스웨일스 그레이하운드경주협회가 제정한 규칙으로서 같은 법이 폐지되기 전 까지 시행된 규칙

(b) 그레이하운드 복지보존위원회가 「그레이하운드 경주법(2017)」에 따라 제정한 규칙

"마이크로칩 식별번호"란 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 번호를 말한다.

(a) 그레이하운드의 경우에는 그레이하운드 경주규칙에 따라 그레이하운드에 주입된 마이크로칩에 배정된 식별번호

(b) 그 밖의 경우에는 제8조의 목적을 위한 동물 식별과 관련하여 반려동물에 주입된 마이크로칩에 배정된 식별번호

"공인번식자단체"란 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 단체를 말한다.

(a) 왕립뉴사우스웨일스 육견협회("독스 뉴사우스웨일스"라는 상호를 사용한다)

(b) the NSW Cat Fanciers' Association Inc,

(c) Australian National Cats Incorporated,

(d) any other organisation designated by the Departmental Chief Executive for the purposes of this definition by order published in the Gazette.

rehoming organisation number, in relation to a rehoming organisation, means the number allocated to the organisation under section 83N.

## Division 2 Keeping of Register

### 79 The Register

(1) There is to be a Register of Companion Animals.

(2) The Departmental Chief Executive is responsible for the keeping and administration of the Register.

(3) The Register is to be kept in a form that enables access to the Register to be made online by those persons who are entitled to access information contained in the Register.

(4) The regulations may make provision for or with respect to either or both of the following:

(a) the manner and form in which the Register is to be kept,

(b) 뉴사우스웨일스 애묘가협회

(c) 호주고양이협회

(d) 이 용어 정의의 목적을 위하여 공보에 게재된 명령에 따라 소관 부서장이 지정한 그 밖의 단체

분양기관과 관련하여 "분양기관번호"란 제 83N조에 따라 해당 기관에 배정한 번호를 말한다.

## 제2절 등록부의 작성

### 제79조(등록부)

(1) 반려동물등록부를 비치한다.

(2) 소관 부서장은 등록부의 보존 및 관리를 담당한다.

(3) 등록부는 등록부에 수록된 정보를 열람할 자격이 있는 사람들이 인터넷으로 등록부에 접속할 수 있는 양식으로 작성하여야 한다.

(4) 규정으로 다음과 같은 사항을 정할 수 있다.

(a) 등록부 작성방법 및 양식

(b) any other matter concerning the keeping and administration of the Register.

## 80 Information on the Register

(1) The Register is to contain the following information in relation to each registered companion animal:

(a) the unique identification number allocated to the microchip implanted in the animal in connection with the identification of the animal,

(b) in the case of a companion animal that was required to be identified for the purposes of section 8:

(i) the name of the authorised identifier who carried out, or supervised, the implantation of the microchip, and

(ii) if the authorised identifier was accredited in accordance with the regulations, the authorised identifier number of that identifier,

(c) in the case of a companion animal that was identified on a voluntary basis by the implantation of a microchip on or after 1 October 2001 (other than a greyhound registered in accordance with the greyhound racing rules):

(i) the name of the authorised identifier who carried out, or supervised, the implantation of the microchip, and

(ii) if the authorised identifier was

(b) 등록부의 작성 및 관리에 관한 그 밖의 사항

## 제80조(등록부에 기록할 정보)

(1) 등록부에는 등록된 각 반려동물에 관하여 다음과 같은 정보를 기재하여야 한다.

(a) 동물 식별과 관련하여 동물에 주입한 마이크로칩에 배정된 고유식별번호

(b) 제8조의 목적을 위하여 식별장치를 부착하여야 하는 반려동물의 경우에는 다음과 같은 정보

(i) 마이크로칩 주입을 수행하거나 감독한 공인식별자의 성명

(ii) 규정에 따라 공인식별자가 인정받은 경우에는 그 식별자의 공인식별자번호

(c) 2001년 10월 1일 이후에 마이크로칩을 주입하여 자발적으로 식별장치를 부착한 반려동물(그레이하운드 경주규칙에 따라 등록된 그레이하운드는 제외한다)의 경우에는 다음과 같은 정보

(i) 마이크로칩 주입을 수행하거나 감독한 공인식별자의 성명

(ii) 규정에 따라 공인식별자가 인정받은

accredited in accordance with the regulations, the authorised identifier number of that identifier,

(d) the date on which the animal was identified,

(e) the address of the place at which the animal is ordinarily kept,

(f) the name of the council of the area in which the animal is ordinarily kept,

(g) the type of animal (dog or cat), and the breed of the animal,

(h) the animal's date of birth (known or approximate),

(i) the animal's sex,

(j) the animal's colour and details of any unusual or identifying marks on the animal,

(k) the full name and contact details of the current owner of the animal,

(l) any other relevant information relating to the owner of the animal that the Departmental Chief Executive required the owner to provide in connection with an application for registration of the animal,

(m) the full name of any known previous owner of the animal and any other available contact details for any known previous owner of the animal,

(n) any other relevant information relating to any previous owner of the animal that

경우에는 그 식별자의 공인식별자번호

(d) 동물의 식별일

(e) 동물의 통상적 사육장소의 주소

(f) 동물의 통상적 사육지역 관할 자치회의 명칭

(g) 동물의 종류(개 또는 고양이) 및 동물의 품종

(h) 동물의 생년월일(알고 있거나 대략적인 생년월일)

(i) 동물의 성별

(j) 동물의 색깔 및 특이한 반점이나 특징

(k) 동물의 현 소유자 성명 및 연락처

(l) 소관 부서장이 동물 등록 신청과 관련하여 소유자에게 요구하는, 동물 소유자에 관한 그 밖의 관련 정보

(m) 동물의 전 소유자를 알고 있는 경우에는 전 소유자의 성명 및 연락처

(n) 소관 부서장이 동물 등록 신청과 관련하여 소유자에게 요구하는 것으로서, 동물

the Departmental Chief Executive required the owner to provide in connection with an application for registration of the animal,

(o) the breeder identification number (if any) of the owner of the animal that produced the litter from which the animal was born,

(p) in the case of a companion animal purchased or otherwise acquired from a rehoming organisation—the rehoming organisation number of the organisation from which the animal was purchased or otherwise acquired,

(q) any permit details in relation to the animal,

(r) any other information relating to the animal that the regulations require to be contained on the Register.

(2) The Register is to contain the following information in relation to each registered owner of a companion animal specified in the Register, including any person who is no longer a registered owner:

(a) the name, and telephone number, of the owner,

(b) if the owner is a natural person—the date of birth of the owner,

(c) if the owner is not a natural person—any ABN or other identification

의 전 소유자에 관한 그 밖의 관련 정보

(o) 해당 동물과 같은 배의 새끼들을 낳은 동물 소유자의 번식자고유번호(그러한 번호가 있는 경우)

(p) 분양기관에서 매입하거나 달리 취득한 반려동물의 경우에는 동물을 매입하거나 달리 취득한 단체의 분양기관번호

(q) 동물에 관한 허가 명세

(r) 규정에 따라 동물에 관하여 등록부에 기록하여야 하는 그 밖의 정보

(2) 등록부에는 과거에 등록 소유자였던 사람 등, 등록부에 명시된 반려동물의 각 등록 소유자에 관하여 다음과 같은 정보를 기록한다.

(a) 소유자의 성명 및 전화번호

(b) 소유자가 자연인인 경우에는 소유자의 생년월일

(c) 소유자가 자연인이 아닌 경우에는 호주 사업자등록번호(ABN) 또는 그 밖의 식별

information about the entity,

(d) the compliance history of the owner,

(e) any other relevant information relating to the registered owner of the animal that the Departmental Chief Executive required the registered owner to provide in connection with an application for registration of the animal.

(3) The Register is to contain the following information in relation to a companion animal the registered owner of which is not a natural person:

(a) the name, date of birth and telephone number, of each natural person who, at the time of registration, was a person who will ordinarily keep the animal,

(b) the compliance history of that person,

(c) any other relevant information relating to that person that the Departmental Chief Executive required the registered owner of the animal to provide in connection with an application for registration of the animal.

(4) The Register is also to contain any other information prescribed by the regulations.

### Division 3 Access to Register

**81 Access to Register to be provided free of charge**

If a person is entitled to access

정보

(d) 소유자의 준법이력

(e) 동물 등록 신청과 관련하여 소관 부서장이 등록 소유자에게 요구하는 동물의 등록 소유자에 관한 그 밖의 관련 정보

(3) 등록 소유자가 자연인이 아닌 경우에는 등록부에 반려동물에 관하여 다음과 같은 정보를 기록한다.

(a) 등록 당시에 동물을 통상적으로 사육할 각 자연인의 성명, 생년월일 및 전화번호

(b) 그 사람의 준법이력

(c) 동물 등록 신청에 관하여 소관 부서장이 동물의 등록 소유자에게 요구한 것으로서, 그 사람에 관한 그 밖의 관련 정보

(4) 등록부에는 규정으로 정한 그 밖의 정보를 기록한다.

### 제3절 등록부 열람

**제81조(등록부의 무상 열람)**

소관 부서장은 이 절에 따라 등록부에 기록

information contained in the Register by this Division, the Departmental Chief Executive is required to provide that access free of charge.

## **82 Limited access by owners of companion animals**

A person who is the owner of a companion animal is entitled to access information contained in the Register, but only for the purposes of notifying, in accordance with section 11, changes in the registration information or identification information for any companion animal owned by the person.

## **83 Limited access by members of public**

Any member of the public is entitled to access information contained in the Register, but only for any of the following purposes:

- (a) to ascertain whether or not a companion animal is registered (that is, whether all registration information has been entered and payment has been made),
- (b) to verify that a microchip identification number is valid,
- (c) to find the details that correspond to a microchip identification number, namely, the breed, sex and age of the relevant companion animal and whether or not it

된 정보를 열람할 자격이 있는 사람에게 그 정보를 무상으로 제공하여야 한다.

## **제82조(반려동물 소유자의 제한적 열람권)**

반려동물의 소유자인 사람은 그 사람이 소유하는 반려동물에 관한 등록정보나 식별정보 중 변경사항을 제11조에 따라 통지할 목적으로만 등록부에 기록된 정보를 열람할 자격이 있다.

## **제83조(일반 대중의 제한적 열람권)**

일반 대중은 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 목적으로만 등록부에 기록된 정보를 열람할 자격이 있다.

- (a) 반려동물의 등록 여부(등록정보의 기록 여부 및 수수료 납부 여부)의 확인
- (b) 마이크로칩 식별번호의 유효 여부의 검증
- (c) 마이크로칩 식별번호와 관련된 명세, 즉 관련 반려동물의 품종, 성별 및 연령과 증성화 여부의 검색



has been desexed,

(d) to verify that a breeder identification number is valid,

(e) to find the details that correspond to a breeder identification number, namely:

(i) the business name of the owner of any animal from whose litter the animal being researched was born, and

(ii) the breed, sex and age of all companion animals on the Register that are recorded as having been bred by any owner of the animal from whose litter the animal being researched was born,

(f) to verify that a rehoming organisation number is valid,

(g) to find the details that correspond to a rehoming organisation number, namely, the name and address of the relevant rehoming organisation,

(h) to ascertain whether or not a companion animal is required to have a permit,

(i) to determine whether or not a permit is in force in relation to the animal and the date on which any such permit expires.

### 83A Unrestricted access by Minister

The Minister and any person acting with the Minister's authority is entitled to full and free access to information contained in

(d) 번식자고유번호의 유효 여부 검증

(e) 다음과 같이 번식자고유번호와 관련된 내용의 검색

(i) 조사 대상 동물과 같은 배의 새끼들을 낳은 동물 소유자의 상호

(ii) 조사 대상 동물과 같은 배의 새끼들을 낳은 동물 소유자가 번식한 것으로 등록부에 기록된 모든 반려동물의 품종, 성별 및 연령

(f) 분양기관번호의 유효 여부 검증

(g) 분양기관번호와 관련된 명세, 즉 분양기관의 명칭 및 주소의 검색

(h) 반려동물에 대하여 허가를 받아야 하는지 여부의 확인

(i) 동물 관련 허가가 유효한 것인지 여부와 그 허가 만료일의 결정

### 제83A조(장관의 열람권)

장관이나 장관의 권한을 대행하는 사람은 등록부에 기록된 정보를 언제든지 자유롭게 열람할 수 있다.

the Register at all times.

**83B General access by Secretary of Department of Industry and persons authorised by that Secretary**

(1) The Secretary of the Department of Industry, and any person authorised by the Secretary for the purposes of the administration and enforcement of the Prevention of Cruelty to Animals Act 1979, are entitled to access information contained in the Register, subject to subsection (2).

(2) The Departmental Chief Executive may give different degrees of access to the Register to different classes of persons referred to in this section, having regard to the different functions that they perform.

**83C General access by certain employees of local authorities**

(1) A local authority may approve an employee or class of employees of the local authority to be eligible to access the Register, either generally or only for the purposes specified in the approval.

(2) An approved employee is entitled to access information contained in the Register, subject to the terms of the approval.

(3) For the purposes of this section, the Departmental Chief Executive may, from

**제83B조(산업부장관 및 산업부장관이 위임한 사람의 일반적인 열람권)**

(1) 산업부장관과 산업부장관의 권한을 위임받은 사람은 「동물학대방지법(1979)」의 집행 및 시행 목적으로 제(2)항에 따라 등록부에 기록된 정보를 열람할 수 있다.

(2) 소관 부서장은 이 조에서 언급한 각계 각층의 사람들에게 그들이 수행하는 각기 다른 기능을 참작하여 각기 다른 수준의 열람권을 부여할 수 있다.

**제83C조(지방 당국 직원의 포괄적 열람권)**

(1) 지방 당국은 지방 당국의 직원이나 어느 직군에 속한 직원들의 등록부 열람을 포괄적으로 승인하거나 승인에 명시된 목적으로만 승인할 수 있다.

(2) 승인받은 직원은 승인 조건에 따라 등록부에 기록된 정보를 열람할 수 있다.

(3) 이 조의 목적상, 소관 부서장은 이 조에 따라 지방 당국이 직원들의 열람을 승인

time to time, prepare, adopt or vary guidelines relating to the exercise by a local authority of the function of approving employees under this section.

(4) The Departmental Chief Executive may, by giving a written notice to a local authority, suspend access to the Register by any specified employee, or by all employees, approved by the local authority under this section.

(5) A local authority may withdraw an approval under this section at any time and is required to notify the Office of Local Government of that withdrawal as soon as possible after it occurs.

(6) When exercising functions under this section, a local authority is required to comply with any relevant guidelines issued under this section.

#### **83D Limited access by contractors approved by local councils**

(1) A council may approve a person whom the council engages to operate a council pound to be eligible to access the Register, to the extent provided by this section.

(2) A person approved by a council under this section is entitled to access information contained in the Register, but only for the following purposes:

(a) identifying any companion animal that has been seized or surrendered under this

할 때 수행할 기능에 관하여 수시로 지침을 작성, 채택하거나 변경할 수 있다.

(4) 소관 부서장은 지방 당국에 서면으로 통지하여 이 조에 따라 지방 당국이 승인한 특정 직원이나 모든 직원의 등록부 열람을 중단할 수 있다.

(5) 지방 당국은 이 조에 따른 승인을 언제든지 철회할 수 있으나, 철회한 후에는 지방정부 사무국에 신속하게 철회 사실을 통지하여야 한다.

(6) 지방 당국은 이 조에 따른 기능을 수행할 때 이 조에 따라 공포된 관련 지침을 준수하여야 한다.

#### **제83D조(지방 자치회가 승인한 도급자의 제한적 열람권)**

(1) 자치회는 이 조로 정한 범위 내에서 자치회가 자치회 보호소 운영업무를 맡긴 사람의 등록부 열람을 승인할 수 있다.

(2) 이 조에 따라 자치회로부터 승인을 받은 사람은 다음과 같은 목적으로만 등록부에 기록된 정보를 열람할 수 있다.

(a) 이 법에 따라 포획되거나 인도된 반려

Act,

(b) locating the owner of a companion animal in the custody of the person.

(3) For the purposes of this section, the Departmental Chief Executive may, from time to time, prepare, adopt or vary guidelines relating to the exercise by a council of the function of approving persons under this section.

(4) The Departmental Chief Executive may, by giving written notice to a council, suspend access to the Register by any specified person, or by all persons, approved by the council under this section.

(5) A council may withdraw an approval under this section at any time and is required to notify the Office of Local Government of that withdrawal as soon as possible after it occurs.

(6) When exercising functions under this section, a council is required to comply with any relevant guidelines issued under this section.

### **83E Limited access by veterinary practitioners or their employees**

(1) A veterinary practitioner is entitled to access information contained in the Register, but only for the purpose of locating the owner of a companion animal in the custody of the veterinary

### **동물의 식별**

(b) 그 사람이 보관하고 있는 반려동물의 소유자 소재 파악

(3) 이 조의 목적상, 소관 부서장은 이 조에 따라 자치회가 열람을 승인할 때 수행할 기능에 관한 지침을 수시로 작성하거나 채택하거나 변경할 수 있다.

(4) 소관 부서장은 자치회에 서면으로 통지하여 이 조에 따라 자치회가 승인한 특정 인이나 모든 사람의 등록부 열람을 중단할 수 있다.

(5) 자치회는 이 조에 따른 승인을 언제든지 철회할 수 있으나, 철회한 후에는 지방 정부 사무국에 신속하게 철회 사실을 통지하여야 한다.

(6) 지방 당국은 이 조에 따른 기능을 수행할 때 이 조에 따라 공표된 관련 지침을 준수하여야 한다.

### **제83E조(수의사 및 그의 직원의 제한적 열람권)**

(1) 수의사는 수의사가 보관하고 있는 반려동물의 소유자 소재를 확인하거나 수의사 업무를 수행하기 위한 목적으로만 등록부에 기록된 정보를 열람할 수 있다.

practitioner or his or her practice.

(2) An employee of a veterinary practitioner who is being supervised by a veterinary practitioner is entitled to access information contained in the Register, but only for the purpose of locating the owner of a companion animal in the custody of the veterinary practitioner or his or her practice.

**83F Departmental Chief Executive may approve other persons to access the Register**

(1) The Departmental Chief Executive may approve a person to have access to information contained in the Register.

(2) A person approved under this section is entitled to access information contained in the Register, but only for the following purposes:

(a) identifying any companion animal that has been seized or surrendered under this Act,

(b) locating the owner of a companion animal in the custody of the person.

(3) The Departmental Chief Executive may withdraw an approval under this section at any time.

(4) Before withdrawing a person's approval, the Departmental Chief Executive must:

(2) 수의사의 감독을 받고 있는 직원은 수의사가 보관하고 있는 반려동물의 소유자 소재를 확인하거나 수의사의 업무를 수행하기 위한 목적으로만 등록부에 기록된 정보를 열람할 수 있다.

**제83F조(소관 부서장이 등록부 열람을 승인할 수 있는 그 밖의 사람)**

(1) 소관 부서장은 어떠한 사람에게 등록부에 기록된 정보 열람을 승인할 수 있다.

(2) 이 조에 따라 승인받은 자는 다음과 같은 목적으로만 등록부에 기록된 정보를 열람할 수 있다.

(a) 이 법에 따라 포획되거나 인도된 반려동물의 식별

(b) 그 사람이 보관하고 있는 반려동물의 소유자 소재 파악

(3) 소관 부서장은 이 조에 따른 승인을 언제든지 철회할 수 있다.

(4) 소관 부서장은 승인을 철회하기 전에 다음과 같이 조치하여야 한다.

- (a) notify the person of the proposed withdrawal of the approval, and
  - (b) give the person a reasonable opportunity to make submissions to the Departmental Chief Executive in respect of the proposed withdrawal, and
  - (c) have due regard to any such submissions.
- (5) The Departmental Chief Executive must cause a person whose approval is withdrawn to be notified of the withdrawal in writing. Withdrawal of an approval takes effect on the day on which the notice is given, or from a later day specified in the notice.

**83G Regulations can authorise general or limited access by other specified officers and persons**

- (1) The following persons are entitled to access information contained in the Register:
- (a) the holder of any office prescribed by the regulations for the purposes of this section,
  - (b) a person who is a member of a class of persons prescribed by the regulations for the purposes of this section.
- (2) The Departmental Chief Executive may give different degrees of access to the Register to different classes of

- (a) 승인받은 자에게 승인 철회계획을 통지하여야 한다.
  - (b) 승인받은 자가 철회계획에 관하여 소관 부서장에게 의견을 제시할 기회를 주어야 한다.
  - (c) 그 의견을 충분히 참작하여야 한다.
- (5) 소속 부서의 장은 승인이 철회된 사람에게 철회 사실을 서면으로 통지하여야 한다. 승인 철회는 통지를 수령한 날 또는 수령일 이후로서 통지서에 명시된 날부터 효력이 발생한다.

**제83G조(그 밖의 공무원이나 사람들에게 규정으로 허용할 수 있는 포괄적 또는 제한적 열람)**

- (1) 다음과 같은 사람들은 등록부에 기록된 정보를 열람할 수 있다.
- (a) 이 조의 목적을 위하여 규정으로 정한 직책 보유자
  - (b) 이 조의 목적을 위하여 규정으로 정한 유형에 속하는 사람
- (2) 소관 부서장은 이 조에서 언급한 각계 각층의 사람들에게 그들이 수행하는 각기 다른 기능을 참작하여 각기 다른 수준의 열

persons referred to in this section, having regard to the different functions that they perform.

### 83H Regulations—access to Register

(1) The regulations may provide for the ways in which access to the Register can or must be given.

(2) The regulations may require the Departmental Chief Executive to keep specified records with respect to the access given to the Register under this Part and may provide for the persons who are entitled to access those records.

### 83I Departmental Chief Executive may issue guidelines about access to Register

(1) The Departmental Chief Executive may issue guidelines, not inconsistent with this Part, about the manner in which a person who is entitled under this Division to access the Register may access the Register.

(2) A person who is entitled under this Division to access the Register is entitled only to the extent that the person complies with any guidelines issued under this Division.

## Division 4 Arrangements about Register

### 83J Agreements about Register

람권을 부여할 수 있다.

### 제83H조(등록부 열람에 관한 규정)

(1) 등록부를 열람할 수 있는 방법과 등록부 열람권을 부여할 방법을 규정으로 정할 수 있다.

(2) 소관 부서장은 규정으로 정하는 바에 따라 이 부에 따라 부여하는 열람권과 관련하여 기록을 작성하고 그러한 기록을 열람할 수 있는 사람을 정할 수 있다.

### 제83I조(등록부 열람에 관한 소관 부서장의 지침)

(1) 소관 부서장은 이 절에 따라 등록부를 열람할 수 있는 사람들의 열람 방법에 관하여 이 부에 부합하는 지침을 공표할 수 있다.

(2) 이 절에 따라 등록부를 열람하는 사람은 이 절에 따라 공표된 지침을 준수하는 범위 내에서만 열람할 수 있다.

## 제4절 등록부 관련 약정

### 제83J조(등록부 관련 약정)

(1) The Departmental Chief Executive may enter into an agreement or other arrangement with any person or body in respect of the exercise of functions of the Departmental Chief Executive under this Act by the person or body on behalf of the Departmental Chief Executive.

(2) Such an agreement or other arrangement can make provision for the ownership of information entered on the Register to be vested in the Departmental Chief Executive.

### 83K Exchange of information with other Australian jurisdictions

(1) Relevant information held by the Departmental Chief Executive may be provided to a relevant inter-State enforcement agency for the purposes of the administration or enforcement by that agency of legislation concerning animal welfare or management, including the prevention of cruelty to animals.

(2) The Departmental Chief Executive may enter into an arrangement (an information sharing arrangement) with a relevant inter-State enforcement agency for the purpose of sharing or exchanging relevant information held by the Departmental Chief Executive or the agency.

(3) The relevant information held by the Departmental Chief Executive that may be

(1) 소관 부서장은 이 법에 따른 소관 부서장의 기능을 소관 부서장을 대신하여 수행하는 사람과 그 기능 대행에 관하여 계약이나 그 밖의 약정을 체결할 수 있다.

(2) 그러한 계약이나 약정에는 등록부에 기재된 정보로서 소관 부서장에게 소유권이 귀속되는 정보에 관한 조항을 둘 수 있다.

### 제83K(다른 호주 관계기관과의 정보 교환)

(1) 소관 부서장은 보유하고 있는 관련 정보를 동물 학대 금지 등 동물복지 또는 동물 관리에 관한 입법의 집행 또는 시행 목적을 위하여 관련 주(州) 간 집행기관에 제공할 수 있다.

(2) 소관 부서장은 소관 부서장이나 소관 부서가 보유하고 있는 관련 정보를 공유하거나 교환하기 위하여 관련 주(州) 간 집행기관과 약정(정보공유약정)을 체결할 수 있다.

소관 부서장이 보유하고 이 조에 따라 제공할 수 있는 정보로서 정보공유약정의 대상



provided under this section, and to which an information sharing arrangement may relate, is limited to the following:

- (a) information concerning the contravention of this Act or the regulations,
- (b) information concerning an offence under the Prevention of Cruelty to Animals Act 1979 or section 530 or 531 of the Crimes Act 1900,
- (c) information concerning the registration of companion animals under this Act,
- (d) details of complaints relating to animal welfare,
- (e) any other information of a type prescribed by the regulations.

(4) Under an information sharing arrangement, the Departmental Chief Executive and the relevant inter-State enforcement agency are, despite any other Act or law of the State, authorised:

- (a) to request and receive information held by the other party to the arrangement, and
- (b) to disclose information to the other party, and
- (c) to hold and use the information so received.

(5) Subsection (4) applies only to the extent that the information is reasonably

이 될 수 있는 관련 정보는 다음과 같은 정보로 제한된다.

- (a) 이 법이나 규정의 위반에 관한 정보
- (b) 「동물학대방지법(1979)」 또는 「형법(1900)」 제530조 또는 제531조에 따른 위법행위에 관한 정보
- (c) 이 법에 따른 반려동물 등록에 관한 정보
- (d) 동물복지 관련 민원의 세부사항
- (e) 규정으로 정한 종류의 그 밖의 정보

(4) 해당 주의 다른 법이나 법률에도 불구하고 소관 부서장과 관련 주(州) 간 집행기관은 정보공유약정에 따라 다음과 같은 행위를 할 수 있다.

- (a) 합의 상대방이 보유하고 있는 정보의 요청 및 수령
- (b) 상대방에게 정보 공개
- (c) 수령한 정보의 보유 및 사용

(5) 제(4)항은 이 법에 따른 기능이나 동물 학대 방지 등 동물복지나 관리와 관련된

necessary to assist in the exercise of functions under this Act or of the functions of the relevant inter-State enforcement agency concerned that relate to animal welfare or management, including the prevention of animal cruelty.

(6) This section does not:

(a) require the Departmental Chief Executive to provide information to a relevant inter-State enforcement agency only in accordance with subsection (1) or with an information sharing arrangement where that information can otherwise be lawfully provided, or

(b) limit the operation of any other Act or law under which a relevant inter-State enforcement agency is authorised or required to disclose information to another person or body.

(7) In this section:

information includes reports, recommendations, opinions, assessments and operational plans.

relevant inter-State enforcement agency means an agency of the Commonwealth or another State or Territory that has functions concerning the enforcement of a law about animal welfare or management, including the prevention of cruelty to animals, and includes the following:

주(州) 간 집행기관의 기능 수행을 지원하는 데 필요한 정보에 대하여만 적용된다.

(6) 이 조는 다음의 원칙에 따라 해석한다.

(a) 이 조는 정보를 달리 합법적으로 제공할 수 있는 경우에도 소관 부서장이 관련 주(州) 간 집행기관에 제(1)항이나 정보공유약정에만 의거하여 정보를 제공하도록 규정하지 아니한다.

(b) 이 조는 관련 주(州) 간 집행기관이 다른 사람이나 법인에 정보를 공개할 권한이나 의무를 부여하는 다른 법이나 법률의 적용을 제한하지 아니한다.

(7) 이 조에서 사용하는 용어의 뜻은 다음과 같다.

"정보"에는 보고 건의, 의견, 평가 및 운영 계획이 포함된다.

"관련 주(州) 간 집행기관"이란 호주 정부 기관 또는 다른 주나 준주의 정부기관으로서 동물 학대 방지 등 동물복지나 관리에 관한 법집행기능을 가진 기관을 말하며 다음과 같은 기관이 이에 포함된다.

- (a) a police force,
- (b) an animal welfare body,
- (c) a local government body,
- (d) a government department or public authority.

## Division 5 Miscellaneous

### 83L Certificates relating to Register

(1) The Departmental Chief Executive can issue a certificate certifying as to whether or not a particular companion animal is or was registered at a particular time and certifying any registration information for the animal entered on the Register at a particular time.

(2) The certificate is evidence of the matters certified. Information entered on the Register is presumed (in the absence of evidence to the contrary) to be correct.

### 83M Allocation of breeder identification numbers

The Departmental Chief Executive may allocate a breeder identification number to any person who is the owner of a companion animal that has a litter.

### 83N Allocation of rehoming organisation numbers

The Departmental Chief Executive may allocate a rehoming organisation number to

- (a) 경찰
- (b) 동물복지기관
- (c) 지방정부기관
- (d) 정부부처 또는 공공기관

## 제5절 기타

### 제83L조(등록부 관련 증명서)

(1) 소관 부서장은 특정 반려동물이 특정 시기에 등록되어 있는지 또는 등록된 적이 있는지 여부와 특정 시기에 등록부에 등재된 동물에 관한 등록정보를 증명하는 증명서를 발급할 수 있다.

(2) 증명서는 증명하는 사항의 증거가 된다. 등록부에 기록된 정보는 (반증이 없으면) 정확한 것으로 추정한다.

### 제83M조(번식자고유번호의 배정)

소관 부서장은 한 배에서 태어난 새끼들이 있는 반려동물의 소유자인 사람에게 번식자 고유번호를 배정할 수 있다.

### 제83N조(분양기관번호의 배정)

소관 부서장은 번호를 신청한 분양기관에게 분양기관번호를 배정할 수 있다.

any rehoming organisation that has applied to the Departmental Chief Executive for a number.

## Part 10 Companion Animals Fund

### 84 Establishment of Fund

(1) There is established in the Special Deposits Account an account to be called the Companion Animals Fund into which is to be paid:

(a) registration fees, permit fees and all other fees paid under this Act (other than any fee or charge payable to a council for the purposes of Part 7 or under section 58H), and

(b) such money as may be appropriated by Parliament for payment into the Fund, and

(c) (Repealed)

(d) the proceeds of the investment of money in the Fund, and

(e) all money required to be paid into the Fund by or under this or any other Act.

(2) The Departmental Chief Executive has the control and management of the Fund.

(3) (Repealed)

### 85 Payments from the Fund

(1) There is payable from the Fund:

(a) all amounts required to meet

## 제10부 반려동물기금

### 제84조(기금의 설치)

(1) 특별예치계정에 반려동물기금이라는 계정을 설치하여 다음과 같은 금액은 그 계정에 예치한다.

(a) 등록수수료, 허가수수료 및 이 법에 따른 그 밖의 모든 수수료(제7부나 제58H조의 목적을 위하여 자치회에 납부하는 수수료는 제외한다)

(b) 주자치회가 그 기금에 배정하는 금액

(c) (폐지)

(d) 기금에 투자하는 금액

(e) 이 법이나 다른 법에 따라 기금에 예치하여야 할 모든 금액

(2) 기금은 소관 부서장이 관리·운영한다.

(3) (폐지)

### 제85조(기금의 지출)

(1) 기금에서 지출할 금액은 다음과 같다.

(a) 이 법의 집행 또는 시행으로 발생하는

expenditure incurred in the administration or execution of this Act, and

(b) all payments directed by the regulations to be made to councils or other persons out of amounts collected as registration fees under this Act, and

(b1) any refund of registration fees, permit fees or other amounts paid under this Act, in circumstances in which the Departmental Chief Executive considers that it is reasonable and necessary to do so, and

(c) all money directed to be paid from the Fund by or under this or any other Act.

(1A) Any money paid to a council from the Fund is to be applied by the council only for purposes that relate to the management and control of companion animals in its area.

(2), (3) (Repealed)

(4) The regulations may provide (for the purposes of subsection (1) (b)) for the payment of amounts to councils and other persons out of amounts collected as registration fees under this Act. The Departmental Chief Executive can make arrangements for the payment of those amounts, including arrangements for the deduction of those amounts at the point of payment as registration fees.

모든 지출에 충당하는 데 필요한 금액

(b) 이 법에 따라 징수한 등록수수료에서 자치회나 다른 사람에게 규정에 따라 지급하여야 할 모든 금액

(b1) 소관 부서장이 합리적이고 필요하다고 판단하는 경우 이 법에 따라 반환하는 등록수수료, 허가수수료 또는 그 밖의 수수료

(c) 이 법이나 다른 법에 따라 기금에게 지급하여야 할 모든 금액

(1A) 기금에서 자치회에 지급되는 금액은 관할지역에 있는 반려동물의 관리 및 통제와 관련된 목적으로만 자치회가 사용한다.

(2), (3) (폐지)

(4) 이 법의 목적을 위하여 징수한 등록수수료에서 자치회와 다른 사람들에게 지급할 금액에 대해서는 (제(1)항제(b)호의 목적을 위하여) 규정으로 정할 수 있다. 소관 부서장은 지급 시점에 등록수수료로 공제할 금액에 관한 협약 등 해당 금액의 지급에 관하여 협약을 체결할 수 있다.

## 86 Investment of money in Fund

The Chief Executive of the Office of Local Government may invest money in the Fund:

(a) if the Office of Local Government is a GSF agency for the purposes of Part 6 of the Government Sector Finance Act 2018—in any way that the Office is permitted to invest money under that Part, or

(b) if the Office of Local Government is not a GSF agency for the purposes of Part 6 of the Government Sector Finance Act 2018—in any way approved the Treasurer.

## Part 11 General

### 86A Ear-marking or tattooing of animals

(1) A veterinary practitioner who desexes a female companion animal is to ear-mark or tattoo the animal, for the purpose of indicating that the animal is desexed, at the time that it is under anaesthetic for the desexing procedure.

(2) Subsection (1) does not authorise or require any ear-marking or tattooing procedure to be undertaken without the consent of the owner of the companion animal.

(3) Subsection (1) does not apply if:

(a) the veterinary practitioner has sought

### 제86조(기금에 투자하는 금액)

지방정부 사무국의 국장은 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 자금을 기금에 투자할 수 있다.

(a) 지방정부 사무국이 「정부부문 재정법(2018)」 제6부의 목적상 정부부문 재정기관인 경우에 같은 부에 따라 허용되는 방법으로 투자하는 자금

(b) 지방정부 사무국이 「정부부문 재정법(2018)」 제6부의 목적상 정부부문 재정기관이 아닌 경우에 재무부장관이 승인하는 방법으로 투자하는 자금

## 제11부 일반규정

### 제86A조(동물의 표시 또는 문신)

암컷 반려동물을 중성화하는 수의사는 중성화 수술을 위하여 마취되어 있을 때 중성화된 동물이라는 표시로 그 동물에 표시를 하거나 문신을 새긴다.

(2) 제(1)항은 반려동물 소유자의 동의 없이 표시나 문신을 할 권한이나 의무를 부여하지 아니한다.

(3) 제(1)항은 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 경우에 적용되지 아니한다.

(a) 수의사가 표시나 문신에 관하여 반려동

the consent of the owner of the companion animal and the owner has denied consent to the ear-marking or tattooing procedure, or

(b) the veterinary practitioner considers that the ear-marking or tattooing procedure cannot be undertaken safely and humanely at that time.

(4) For the purposes of this section, the Departmental Chief Executive may, from time to time, prepare, adopt or vary guidelines relating to ear-marking or tattooing of companion animals.

### **87 Act binds Crown**

This Act binds the Crown in right of New South Wales and, in so far as the legislative power of Parliament permits, the Crown in all its other capacities.

### **88 Delegation by Departmental Chief Executive**

The Departmental Chief Executive can delegate any of his or her functions under this Act (other than this power of delegation) or the regulations to any officer of the Office of Local Government.

### **88A Advisory committees**

(1) The Departmental Chief Executive may establish advisory committees to assist in the administration of this Act and

물 소유자의 동의를 구하였으나 소유자가 동의하지 아니한 경우

(b) 표시나 문신을 안전하고 인도적으로 할 수 없다고 수의사가 인정하는 경우

(4) 이 조의 목적상, 소관 부서장은 반려동물의 표시 또는 문신에 관한 지침을 수시로 작성, 채택하거나 변경할 수 있다.

### **제87조(국가에 대한 구속력)**

이 법은 뉴사우스웨일스에 대한 관할권을 가진 국가에 대하여 구속력이 있으며 주자치회의 입법권이 허용하는 범위 내에서 국가의 다른 모든 능력에 대해서도 구속력을 가진다.

### **제88조(소관 부서장의 위임)**

소관 부서장은 이 법과 규정에 따른 그 기능(이 위임권은 제외한다)을 지방정부 사무국 소속 공무원에게 위임할 수 있다.

### **제88A조(자문위원회)**

(1) 소관 부서장은 이 법의 집행을 지원하고 소관 부서장이 정하는 사항에 관하여 소관 부서장의 자문에 응하는 자문위원회를

to advise the Departmental Chief Executive on such matters as the Departmental Chief Executive determines.

(2) The constitution, functions and procedure of an advisory committee are to be as determined by the Departmental Chief Executive.

#### **88B Designation of organisations as rehoming organisations**

(1) The Departmental Chief Executive may, by notice in writing, designate an organisation as a rehoming organisation.

(2) The designation of an organisation under this section:

(a) may be granted subject to conditions or unconditionally, and

(b) may be revoked by the Departmental Chief Executive, by notice in writing.

(3) The Departmental Chief Executive may, in the same notice or in a further written notice, exempt an organisation that has been designated under this section from any or all of the following obligations:

(a) the obligation under section 9 to register any or all companion animals in the custody of the organisation,

(b) the obligation to pay a fee for the registration of any or all companion

들 수 있다.

(2) 자문위원회의 구성, 기능 및 절차는 소관 부서장이 정한다.

#### **제88B조(분양기관의 지정)**

(1) 소관 부서장은 서면 통지로 분양기관을 지정할 수 있다.

(2) 이 조에 따른 분양기관 지정은 다음과 같이 할 수 있다.

(a) 조건부 또는 무조건부로 지정할 수 있다.

(b) 소관 부서장은 서면 통지로 지정을 취소할 수 있다.

(3) 소관 부서장은 동일한 통지나 추가 서면 통지로 이 조에 따라 지정된 분양기관의 다음과 같은 의무를 전부 또는 일부 면제할 수 있다.

(a) 분양기관이 보관하고 있는 모든 반려동물을 제9조에 따라 등록할 의무

(b) 분양기관이 보관하고 있는 모든 반려동물의 등록수수료를 납부할 의무



animals in the custody of the organisation,

(c) the obligation to pay a fee for a permit relating to any or all companion animals in the custody of the organisation.

(4) The exemption of an organisation under this section:

(a) may be granted subject to conditions or unconditionally, and

(b) may be revoked by the Departmental Chief Executive, by notice in writing.

## 89 Confidentiality of certain information

(1) In this section:

confidential information means:

(a) any information contained in, or acquired from, the Register, or

(b) any other information obtained in connection with the enforcement or administration of this Act or the regulations.

(2) A person must not:

(a) access or attempt to access confidential information, or

(b) allow a person to have access to confidential information, or

(c) 분양기관이 보관하고 있는 반려동물의 일부 또는 전부에 대한 허가수수료를 납부할 의무

(4) 이 조에 따른 분양기관의 의무는 다음과 같이 면제할 수 있다.

(a) 조건부 또는 무조건부로 면제할 수 있다.

(b) 소관 부서장은 서면 통지로 면제를 취소할 수 있다.

## 제89조(정보의 비밀유지의무)

(1) 이 조에서 사용하는 용어의 뜻은 다음과 같다.

"비밀정보"란 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 정보를 말한다.

(a) 등록부에 기록되어 있거나 등록부에서 입수한 정보

(b) 이 법이나 규정의 집행이나 시행과 관련하여 입수한 그 밖의 정보

(2) 아무도 다음과 같은 행위를 해서는 아니 된다.

(a) 비밀정보를 열람하거나 열람하려고 시도하는 행위

(b) 다른 사람에게 비밀정보 열람을 허용하는 행위

(c) directly or indirectly make a record of confidential information, or

(d) directly or indirectly disclose or pass confidential information to any person, or

(e) use confidential information, or

(f) alter, delete, destroy or interfere with any record comprising confidential information, or

(g) make any entry in the Register.

Maximum penalty:

(a) 25 penalty units except in the case of confidential information that is suppressed, or

(b) 100 penalty units in the case of confidential information that is suppressed.

(3) For the purposes of subsection (2), confidential information is suppressed if:

(a) the information contains the personal details of a person who is the owner of a companion animal, and

(b) the information is entered in the Register, and

(c) the person has requested the Departmental Chief Executive to keep the information confidential, and

(d) the Departmental Chief Executive is satisfied that the request is made because the person is concerned that disclosure of

(c) 비밀정보를 직간접적으로 기록하는 행위

(d) 비밀정보를 직간접적으로 다른 사람에게 공개하거나 유출하는 행위

(e) 비밀정보를 사용하는 행위

(f) 비밀정보에 해당하는 기록을 변경, 삭제, 훼손하거나 방해하는 행위

(g) 등록부에 기재하는 행위

이 경우 최고 벌점은 다음과 같다.

(a) 공개가 금지된 비밀정보가 아닌 경우에는 25점으로 한다.

(b) 공개가 금지된 비밀정보의 경우에는 100점으로 한다.

(3) 이 조의 목적상, 다음과 같은 경우 해당 비밀정보는 공개가 금지된 것으로 본다.

(a) 정보에 반려동물 소유자의 개인정보가 포함되어 있는 경우

(b) 정보가 등록부에 기록된 경우

(c) 해당자가 소관 부서장에게 비밀 유지를 요청한 경우

(d) 반려동물 소유자의 정보를 공개하면 그 사람이나 그 사람의 가족의 안전을 해칠 수 있다고 우려하여 반려동물 소유자가 요

the information could jeopardise the safety of the person or any member of the person's family, and

(e) it is indicated in the Register that the information is suppressed.

(4) It is not an offence under this section for a person to do anything referred to in subsection (2) (a)-(g):

(a) for the purposes of, or in connection with, the lawful exercise of functions under the Act, or

(b) as authorised or required by Division 3 of Part 9, but only if done in accordance with any guidelines under section 83I, or

(c) as authorised or directed by the Departmental Chief Executive, or

(d) for the purposes of listing the identification or registration information in respect of a companion animal on a database that is of a class prescribed by the regulations, but only if the owner of the companion animal has expressly consented to that information being so listed.

(5) It is not an offence under this section for a person to disclose confidential information if the person is required to do so by law.

(6) This section does not apply to the

청한 것으로 소관 부서장이 판단하는 경우

(e) 정보의 공개를 금지한다고 등록부에 표시한 경우

(4) 다음과 같은 경우 제(2)항제(a)호부터 제(g)호에 따른 행위는 이 조를 위반하는 행위에 해당하지 아니한다.

(a) 이 법의 목적상 또는 이 법과 관련하여 이 법에 따른 합법적인 기능을 수행하기 위하여 그러한 행위를 한 경우

(b) 제9부제3절에 따라 부여된 권한을 행사하거나 의무를 이행하기 위하여 제83I조에 따른 지침에 따라 그러한 행위를 한 경우

(c) 소관 부서장이 위임하거나 지시한 바에 따라 그러한 행위를 한 경우

(d) 규정으로 정한 등급에 해당하는 반려동물에 관한 식별정보나 등록정보를 목록에 등재하기 위한 목적으로 반려동물 소유자가 그 정보를 목록에 등재하는 것에 명시적으로 동의한 경우

(5) 법률에 따라 비밀정보를 공개할 의무가 있는 사람이 비밀정보를 공개한 경우에는 이 조의 위반에 해당하지 아니한다.

(6) 이 조는 다음 각 호의 어느 하나에 해

disclosure of confidential information to any of the following:

- (a) the Independent Commission Against Corruption,
- (b) the Australian Crime Commission,
- (c) the New South Wales Crime Commission,
- (d) the Ombudsman,
- (e) any other person or body prescribed for the purposes of this subsection.

(7) This section does not apply to the disclosure of the name of the owner of a companion animal to a person who seeks that information for the purpose of bringing legal proceedings against the owner in respect of the animal's behaviour, but only if:

- (a) the person has requested the disclosure of that information in writing, and
- (b) the animal's behaviour concerned has been reported to a police officer or a council.

(8) In subsection (7), person includes the person's legal representative.

## 90, 91 (Repealed)

## 92 Penalty notices

- (1) An authorised officer may issue a

당하는 사람이나 기관에 비밀정보를 공개하는 경우에는 적용하지 아니한다.

- (a) 부패방지위원회
- (b) 호주범죄위원회
- (c) 뉴사우스웨일스 범죄위원회
- (d) 옴부즈맨
- (e) 이 항의 목적을 위하여 정한 그 밖의 사람이나 기관

(7) 이 조는 반려동물의 행동과 관련하여 그 동물의 소유자를 상대로 법적 절차를 제기하기 위하여 그 동물 소유자의 성명을 알고자 하는 사람에게 그 동물 소유자의 성명을 공개한 경우로서 다음의 요건을 모두 충족한 경우에는 적용하지 아니한다.

- (a) 그 사람이 그 정보 공개를 서면으로 요청하였다.
- (b) 관련 동물의 행동을 경찰관이나 자치회에 신고하였다.

(8) 제(7)항에서 말하는 "사람"에는 그 사람의 법정대리인도 포함된다.

## 제90조, 제91조(폐지)

## 제92조(벌점 고지)

- (1) 단속관은 벌점 고지 대상인 위법행위

penalty notice to a person if it appears to the officer that the person has committed a penalty notice offence.

(2) A penalty notice offence is an offence against this Act or the regulations that is prescribed by the regulations as a penalty notice offence.

(3) The Fines Act 1996 applies to a penalty notice issued under this section.

(4) The amount payable under a penalty notice issued under this section is the amount prescribed for the alleged offence by the regulations (not exceeding the maximum amount of penalty that could be imposed for the offence by a court).

(5) This section does not limit the operation of any other provision of, or made under, this or any other Act relating to proceedings that may be taken in respect of offences.

### 93 Proceedings for offences

(1) Proceedings for an offence under this Act (other than an offence under section 16 (1AB) or (1A) or 17 (1A)) may be dealt with:

(a) summarily before the Local Court, or

(b) summarily before the Supreme Court in its summary jurisdiction.

(1A) An offence under section 16 (1AB)

를 한 것으로 보이는 사람에게 벌점고지서를 발부하여야 한다.

(2) "벌점 고지 대상 위법행위"란 벌점 고지 대상 위법행위에 해당한다고 규정으로 정한 행위로서, 이 조나 규정을 위반한 행위를 말한다.

(3) 이 조에 따라 발급되는 벌점고지서에는 「과인즈법(1996)」이 적용된다.

(4) 이 조에 따라 발급된 벌점고지서에 따라 납부하여야 할 금액은 해당 위법행위에 대하여 규정으로 정한 금액으로 한다(법원이 해당 위법행위에 대하여 부과할 수 있는 최대 금액을 초과할 수 없다).

(5) 이 조는 위법행위와 관련하여 제기할 수 있는 법적 절차에 대한 이 법이나 다른 법의 다른 조항의 적용을 제한하지 아니한다.

### 제93조(위법행위에 대한 법적 절차)

(1) 이 법에 따른 위법행위(제16조제(1AB)항이나 제(1A)항 또는 제17조제(1A)항에 따른 위법행위는 제외한다)에 대한 법적 절차는 다음과 같이 진행할 수 있다.

(a) 지방법원에서 약식재판으로 처리한다.

(b) 대법원이 약식재판권을 행사하여 약식재판으로 처리한다.

(1A) 제16조제(1AB)조나 제(1A)항 또는

or (1A) or 17 (1A) may only be prosecuted on indictment. However, Chapter 5 of the Criminal Procedure Act 1986 (which relates to the summary disposal of certain indictable offences unless an election is made by the prosecution to proceed on indictment) applies to and in respect of those offences.

(2) If proceedings are brought in the Local Court, the maximum monetary penalty that the Local Court may impose for the offence is 200 penalty units, despite any higher maximum monetary penalty provided in respect of the offence.

(3) Proceedings for an offence under section 16 or 17 may be brought within the period of 12 months of the date on which the offence is alleged to have been committed.

#### 94 Double jeopardy

(1) A person is not liable to be convicted of an offence under more than one provision of this Act in respect of essentially the same act or omission.

(2) Payment of a penalty in respect of an alleged offence under section 92 (Penalty notices) is to be treated as a conviction for the offence for the purposes of this section. The making of an order by a court under section 10 of the Crimes (Sentencing Procedure) Act 1999 in

제17조제(1A)항에 따른 위법행위는 대배심을 통해서만 기소할 수 있다. 다만, 「형사소송법(1986)」 제5장(검찰이 대배심을 통하여 처리하기로 결정하는 경우를 제외하고 대배심을 통하여 기소할 수 있는 위법행위의 약식처분에 관한 조항)이 이러한 위법행위에 적용된다.

(2) 지방법원에 법적 절차를 제기하는 경우에 지방법원이 위법행위에 부과할 수 있는 벌금의 최고 벌점은, 해당 위법행위에 대하여 더 높게 책정된 벌금 최고액에도 불구하고 200점으로 한다.

(3) 제16조나 제17조에 따른 위법행위에 대한 법적 절차는 위반행위가 발생했다고 주장하는 날부터 12개월 이내에 제기할 수 있다.

#### 제94조(이중 처벌)

(1) 이 법의 어느 조항을 위반하는 작위 또는 부작위를 범한 사람은 동일한 작위 또는 부작위에 대하여 그 조항 이외의 다른 조항을 근거로 이중으로 처벌되지 아니한다.

(2) 제92조(벌점 고지)에 따른 위법행위에 대한 벌금 납부는 이 조의 목적을 위하여 그 위법행위에 대한 유죄판결로 본다. 법원이 위법행위에 대하여 「형법(선고절차)(1999)」 제10조에 따라 내리는 명령은 이 조의 목적상 그 위법행위에 대한 유죄판결로 본다.

respect of an offence is to be treated as a conviction for the offence for the purposes of this section.

## 95 Fees and charges

(1) Any fee or charge payable under this Act:

(a) may be paid by such instalments as may be allowed by the person levying the fee or charge, and

(b) may be reduced or waived in respect of persons in receipt of a pension, benefit or allowance under the Social Security Act 1991 of the Commonwealth.

(2) The regulations may make provision as to the following:

(a) the minimum number of instalments that may be allowed.

(b) the minimum intervals that may be allowed between each instalment.

## 95A How notice is to be given to owners

(1) This section applies to a notice that is required under any of the following provisions of this Act to be given to the owner of a companion animal:

(a) section 10B,

(b) section 32B,

(c) section 31A,

## 제95조(수수료)

(1) 이 법에 따라 납부하여야 할 수수료는 다음과 같이 납부 또는 감면할 수 있다.

(a) 수수료를 징수하는 사람이 허용하는 바에 따라 수수료를 분할로 납부할 수 있다.

(b) 호주연방 「사회보장법(1991)」에 따라 연금, 복지 급여 또는 수당을 받는 사람에 대해서는 수수료를 감면할 수 있다.

(2) 다음 사항에 관하여 규정으로 정할 수 있다.

(a) 허용되는 분할의 최저 횟수

(b) 허용되는 분할납부기간의 최소 간격

## 제95A조(소유자에 대한 통지방법)

(1) 이 조는 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 이 법 조항에 따라 반려동물 소유자에게 하여야 하는 통지에 적용된다.

(a) 제10B조

(b) 제32B조

(c) 제31A조

(d) Division 1 of Part 5,

(e) Division 6 of Part 5,

(f) any other provision of this Act that is prescribed by the regulations for the purposes of this section.

(2) Notice to which this section applies is to be given in writing to the owner concerned:

(a) personally or by post, or

(b) by email to an email address specified by the person for the service of documents of that kind, or

(c) by any other method authorised by the regulations for the service of documents of that kind.

(3) For the purposes of section 76 of the Interpretation Act 1987, a notice to which this section applies that is served by post on the owner of a companion animal is to be treated as being properly addressed if it is addressed to the last address of the owner known to the council that gives the notice (or whose authorised officer gives the notice).

## 96 Regulations

(1) The Governor may make regulations, not inconsistent with this Act, for or with respect to any matter that by this Act is required or permitted to be prescribed or that is necessary or convenient to be

(d) 제5부제1절

(e) 제5부 제6절

(f) 이 조의 목적을 위하여 규정으로 정한 이 법의 그 밖의 조항

(2) 이 조가 적용되는 통지는 해당 소유자에게 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 방법으로 서면으로 하여야 한다.

(a) 인편 또는 우편

(b) 그러한 종류의 문서 송달을 위하여 그 사람이 명시한 전자우편주소로 보내는 전자우편

(c) 그러한 종류의 문서 송달을 위하여 규정으로 정한 그 밖의 방법

(3) 「해석법(1987)」 제76조의 목적상, 이 조가 적용되는 통지로서 반려동물 소유자에게 우편으로 송달하는 통지는, 그 통지를 하는 자치회(또는 그 통지를 하는 단속관이 속한 자치회)가 알고 있는 소유자의 최종 주소지로 발송된 경우 적절하게 발송된 것으로 본다.

## 제96조(규정)

(1) 주지사는 이 법에 따라 규정을 제정하여야 하거나 제정할 수 있는 사항이나 이 법을 수행하거나 시행하는 데 규정으로 정하는 것이 필요하거나 편리한 사항에 관하여 규정을 이 법에 부합하게 제정할 수 있



prescribed for carrying out or giving effect to this Act.

(2) Without limiting subsection (1), the regulations may make provision for or with respect to any one or more of the following:

(a) providing for exceptions to specified provisions of this Act (including exceptions for a particular class or description of owner or companion animal, or exceptions based on particular circumstances),

(b) exempting a specified class, kind or description of companion animals from all or specified provisions of this Act, either unconditionally or subject to conditions,

(b1) limiting the number of restricted dogs that a person may own,

(c) imposing maximum fees that can be charged for the issue of replacement certificates of registration,

(d) provisions applying (with or without modification) any provision of this Act in respect of an animal prescribed by the regulations as a companion animal for the purposes of this Act,

(e) regulating the training of assistance animals and accrediting assistance animals for the purposes of this Act (including by requiring accreditation as a pre-condition for any exemption provided in respect of

다.

(2) 제(1)항을 제한하지 아니하는 범위 내에서 다음과 같은 사항에 관한 조항을 규정으로 정할 수 있다.

(a) 이 법의 특정 조항에 대한 예외(특정 유형의 소유자나 반려동물에 대한 예외 또는 특정 상황을 기준으로 한 예외)

(b) 특정 유형이나 종류의 반려동물에 대한 이 법의 모든 조항이나 특정 조항의 무조건부 또는 조건부 면제

(b1) 한 사람이 소유할 수 있는 사육제한견의 수에 대한 제한

(c) 등록증 재발급에 대하여 부과할 수 있는 수수료 최고액

(d) 이 법의 목적을 위하여 규정으로 반려동물로 분류한 동물에 대하여 이 법의 어느 조항을 적용(또는 준용)하는 조항

(e) 이 법의 목적을 위한 보조동물의 훈련과 공인에 대한 규제(이 법이나 규정에 따라 보조동물에 대하여 정한 면제의 전제조건으로 공인을 의무화하는 경우도 포함된다) 및 이 법의 목적을 위하여 반려동물로

assistance animals by this Act or the regulations) and provisions of a savings or transitional nature consequent on an animal being prescribed as a companion animal for the purposes of this Act.

(3) The regulations may create offences punishable by a fine not exceeding 50 penalty units.

### 97 Review of Act

(1) The Minister is to review this Act to determine whether the policy objectives of the Act remain valid and whether the terms of the Act remain appropriate for securing those objectives.

(2) The review is to be undertaken as soon as possible after the period of 5 years from the date of assent to this Act.

(3) A report of the outcome of the review is to be tabled in each House of Parliament within 12 months after the end of the period of 5 years.

### 98 Savings and transitional provisions

Schedule 3 has effect.

### 99 (Repealed)

규정되는 동물에 대한 유보규정, 경과규정 및 결과규정

(3) 벌점 50점 이하의 벌금으로 처벌할 수 있는 위법행위를 규정으로 정할 수 있다.

### 제97조(법의 재검토)

(1) 장관은 이 법을 재검토하여 법의 정책적 목표가 계속 유효한지, 이 법이 그러한 목표를 달성하는 데 계속 적절한지를 판단하여야 한다.

(2) 이 법의 재검토는 이 법의 제가일부터 5년이 경과한 후에 신속하게 실시하여야 한다.

(3) 재검토 결과에 관한 보고서는 5년의 기간이 경과한 후 12개월 이내에 주자치회 양원에 제출하여야 한다.

### 제98조(유보규정 및 경과규정)

보충규정 제3호를 즉시 시행한다.

### 제99조(폐지)